

# ALBUM K|S|A|P





Opracowanie graficzne i skład:  
KotBury

Opracowanie tekstu:  
Jolanta Florczak, Sebastian Szulfer

Wybór zdjęć:  
Sebastian Szulfer

Zdjęcia:  
archiwum KSAP  
archiwum PAP – str. 78, 90, 102, 130, 150, 162, 174, 216 i 236  
<http://commons.wikimedia.org> (domena publiczna) – str. 140, 190, 202 i 226  
Agnieszka Zabłocka – str. 231  
Sebastian Szulfer – str. 239-241, 247-255 i 258-263

ISBN 978-83-61713-56-2

Krajowa Szkoła Administracji Publicznej  
ul. Wawelska 56  
00-922 Warszawa  
tel. +48 22 60 80 100  
[www.ksap.gov.pl](http://www.ksap.gov.pl)

# ALBUM K|S|A|P

XX LAT KRAJOWEJ SZKOŁY ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ

20 YEARS OF POLAND'S NATIONAL SCHOOL OF PUBLIC ADMINISTRATION

LES 20 ANS DE L'ÉCOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE

WARSZAWA 2010



### **Krajowa Szkoła Administracji Publicznej**

wykształciła od momentu powstania – wraz z obecnymi słuchaczami – ponad tysiąc osób. Stopniowo zasilaty one polską administrację, wspierając jej potencjał do przeprowadzania dzieła unowocześniania i usprawniania polskiego, niepodległego państwa. Osoby te zostały przygotowane według najlepszych wzorów, aby pełnić służbę publiczną w sposób neutralny politycznie, kompetentny oraz odpowiedzialny za powierzone im sprawy.

Od połowy lat 90. Szkoła przeszkoliła także ponad 40 tysięcy urzędników w ramach programów kształcenia ustawicznego. **KSAP** oferuje rocznie około stu różnego rodzaju szkoleń z zakresu administracji i zarządzania publicznego, ekonomii i finansów publicznych, Unii Europejskiej i polityki zagranicznej oraz umiejętności urzędniczych. Zdobywana w Szkole wiedza przygotowuje urzędników polskiej administracji do sprostanania wyzwaniom współczesności.

Album wydany z okazji XX-lecia szkoły zawiera zbiór fotografii, które przedstawiają szereg ważnych wydarzeń dla społeczności **KSAP**. Na zdjęciach widzimy premierów i ministrów różnych rządów, marszałków parlamentu, samorządowców, kluczowych ekspertów, uczonych, a przede wszystkim słuchaczy szkoły. Dla nich wszystkich **KSAP** pozostaje ważnym miejscem spotkań, pracy analitycznej i intelektualnej na rzecz państwa. W Szkole różnice ideowe i polityczne tracą na znaczeniu, a liczy się wyłącznie dobro publiczne.

dr hab. Jacek Czaputowicz

Since the **National School of Public Administration** was established, it has educated – including the present students – over a thousand people. They have been gradually feeding the Polish administration, supporting its potential to perform the work of modernising the Polish independent State and to make it efficient. Those people have been prepared in accordance with the best models, in order to render public service in a politically neutral manner, with competence and responsibility for the matters entrusted to them.

Since the mid-nineties the School has also trained over 40 thousand civil officers within the lifelong learning programmes. **KSAP** offers annually around a hundred of various trainings in administration and public management, economics and public finance, the European Community and foreign policy as well as the officer's skills. The knowledge acquired in the School prepares the Polish administration officers to meet the challenges of the present times.

The album issued on the occasion of the 20<sup>th</sup> Anniversary of the School is comprised of the photographs that show a number of events which were very important for the **KSAP**'s community. In the pictures we can see prime ministers and ministers of various governments, parliaments' marshals, regional civil servants, key experts, scholars and, first of all, the students of the School. For all of them **KSAP** remains an important meeting place, a place for the analytical and intellectual work for the country. In the School, the ideological differences become less important, and the only thing that matters is the public good.

dr hab. Jacek Czaputowicz

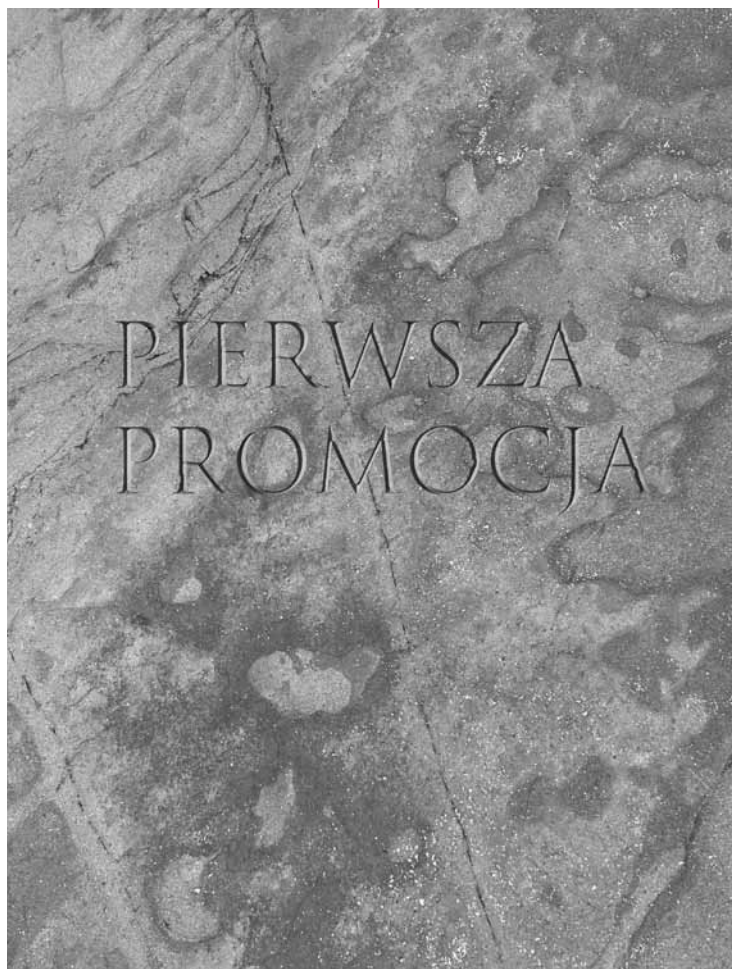
Depuis ses débuts, en comptant les promotions qui ont actuellement cours, **la École Nationale d'Administration Publique (KSAP)** a formé plus de mille élèves, venus progressivement nourrir les rangs de l'administration polonaise et soutenir son potentiel à moderniser et améliorer un État polonais indépendant. Ces personnes ont été préparées suivant les meilleurs modèles à accomplir leur mission de façon politiquement neutre, compétente et responsable dans la fonction publique.

Depuis la moitié des années 90, l'École a aussi formé plus de 40 mille fonctionnaires dans le cadre de programmes de formation continue. La **KSAP** offre annuellement environ cent types différents de formations dans le domaine de l'administration et de la gestion publique, de l'économie et des finances publiques, de l'Union européenne et de la politique étrangère ainsi que du savoir-faire fonctionnarial. Les connaissances acquises au sein de l'École préparent les fonctionnaires de l'administration polonaise à relever les défis contemporains.

L'album édité à l'occasion des 20 ans de la **KSAP** renferme un ensemble de photographies qui présentent une série d'événements importants pour elle. Sur les photos: des Premiers ministres et Ministres de divers gouvernements, des Maréchaux du Parlement, des fonctionnaires territoriaux, des experts clés, expérimentés et surtout les élèves de l'École. Pour eux tous, la **KSAP** demeurera le lieu de rencontres importantes, d'un travail analytique et intellectuel au profit de l'État. Au sein de l'École même, les différences d'idéaux et politiques perdent leur sens, seul compte le bien public.

dr hab. Jacek Czaputowicz

1991



UROCZYSTE OTWARCIE  
KRAJOWEJ SZKOŁY  
ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ  
PIERWSZA PROMOCJA

*4 września*

THE OPENING CEREMONY FOR  
POLAND'S NATIONAL SCHOOL  
OF PUBLIC ADMINISTRATION

THE FIRST PROMOTION

*4<sup>th</sup> September*

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE  
DE L'ÉCOLE NATIONALE  
D'ADMINISTRATION  
PUBLIQUE – KSAP

PREMIÈRE PROMOTION

*4 septembre*



*Dyrektor KSAP  
Maria Gintowt-Jankowicz  
wita zebranych gości*

*Director  
Maria Gintowt-Jankowicz  
welcomes the invited guests*

*La Directrice  
Maria Gintowt-Jankowicz  
salue les invités*



# 1991

Zofia Karasiewicz  
*w rozmowie*  
z Janem Nowakiem-  
Jeziorańskim

Zofia Karasiewicz  
*talking to*  
Jan Nowak-Jeziorański

Zofia Karasiewicz  
*en pleine discussion avec*  
Jan Nowak-Jeziorański





# DZIENNIK USTAW RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 15 lipca 1991 r.

Nr 63

TREŚĆ:

Poz.:

## USTAWA

266 — z dnia 14 czerwca 1991 r. o Krajowej Szkole Administracji Publicznej 825

## ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

267 — z dnia 2 lipca 1991 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie praw i obowiązków pracowników państwowej jednostki organizacyjnej „Polska Poczta, Telegraf i Telefon” 826

## ROZPORZĄDZENIA:

268 — Prezesa Rady Ministrów z dnia 8 lipca 1991 r. w sprawie zasad i trybu zgłaszania wniosków o przyznanie uprawnień do przeprowadzenia przewodów kwalifikacyjnych I i II stopnia w zakresie sztuki i dyscyplin artystycznych 826

269 — Ministra Edukacji Narodowej z dnia 1 lipca 1991 r. w sprawie szczegółowych zasad i trybu postępowania dyscyplinarnego wobec studentów 827

270 — Ministra Kultury i Sztuki z dnia 24 czerwca 1991 r. w sprawie zasad gospodarki finansowej instytucji artystycznych 831

266

## USTAWA

z dnia 14 czerwca 1991 r.

### o Krajowej Szkole Administracji Publicznej.

**Art. 1. 1.** Krajową Szkołą Administracji Publicznej, utworzoną na podstawie przepisów o jednostkach badawczo-rozwojowych, przekształca się w państwową jednostkę organizacyjną pod nazwą „Krajowa Szkoła Administracji Publicznej”, z siedzibą w Warszawie.

2. Zadaniem Krajowej Szkoły Administracji Publicznej, zwanej dalej „Szkołą”, jest kształcenie i przygotowywanie do służby publicznej kadr wyższych urzędników administracji Rzeczypospolitej Polskiej.

3. Szkoła ma osobowość prawną

**Art. 2. 1.** Ustrój i organizację Szkoły, zakres działania, zasady kształcenia, prawa i obowiązki słuchaczy oraz inne sprawy dotyczące jej działania, nie uregulowane w ustawie, określa statut. Statut nadaje Szkoła Prezes Rady Ministrów.

2. Szkołą kieruje i reprezentuje ją na zewnątrz dyrektor Szkoły, powoływany i odwoływany przez Prezesa Rady Ministrów.

3. Prezes Rady Ministrów sprawuje nadzór nad Szkołą w zakresie zgodności jej działania z przepisami ustawowymi i statutem.

**Art. 3.** Do mienia i finansów Szkoły stosuje się odpowiednio przepisy dotyczące państwowych szkół wyższych. Ministrem właściwym w rozumieniu tych przepisów w odniesieniu do Szkoły jest Minister — Szef Urzędu Rady Ministrów.

**Art. 4. 1.** Słuchacze Szkoły są wylaniani w drodze postępowania rekrutacyjnego spośród osób posiadających ukończone studia wyższe.

2. Zasady i tryb przeprowadzania postępowania rekrutacyjnego oraz powoływania komisji rekrutacyjnej określa statut Szkoły; decyzje komisji rekrutacyjnej są ostateczne.

**Art. 5. 1.** Słuchacze Szkoły składają zobowiązanie do podjęcia i wykonywania, przez okres nie krótszy niż pięć lat od daty jej ukończenia, pracy w urzędach administracji na stanowiskach postawionych im do dyspozycji przez Prezesa Rady Ministrów.

2. Słuchacze Szkoły odbywający w urzędzie administracji praktykę wykonują zadania przewidziane dla urzędników tego urzędu.

**Art. 6. 1.** W okresie kształcenia słuchacze Szkoły otrzymują stypendium.

*Dziennik Ustaw RP  
z dnia 15 lipca 1991 r.,  
Ustawa o Krajowej Szkole  
Administracji Publicznej*

*Dziennik Ustaw  
– Official Journal of Laws  
of 15<sup>th</sup> July 1991,  
the National School of Public  
Administration Act*

*Journal des Lois  
de la République de Pologne  
du 15 juillet 1991,  
Loi sur l'École nationale  
d'Administration publique*

# 1991

*Poczet sztandarowy:*  
Miroslaw Marek,  
Wladyslaw Stasiak,  
Janusz Kobeszko

*The Colour Party:*  
Miroslaw Marek,  
Wladyslaw Stasiak,  
Janusz Kobeszko

*La garde au drapeau:*  
Miroslaw Marek,  
Wladyslaw Stasiak,  
Janusz Kobeszko



# ZEW USTRZYK

*(Periodyk nieregularny słuchaczy KSAP)*

Nr 1, Warszawa, 20.11.1991 r.

**CENA** : co łaska  
(wskazując dłońmi, nie kłosem  
nóże za to - zapłacić)

OMC Ministrze!

Takiej gazety jeszcze nie było. Spójrz na witrynę kiosku. Gazety codzienne, co drugodienne, co piątkowe : dla pań , kur domowych, erotomanów, panienek z dobrych i złych domów. Czy ktoś pomyślał o ministrze? Czy minister czytuje tylko rozporządzenia własne i cudze? Więc póki jesteś OMC ministrem czytaj ZEW USTRZYK.

Dzięki naszemu piśmie dowiesz się, jaki będzie skład Rady Ministrów. Lepiej wiedzieć wcześniej niż zbyt późno. Masz jeszcze 1.5 roku na wymyślenie stanowiska dla siebie i swoich złomków.

Czy wiesz, że zgodnie z polskim prawem pracy będziesz członkiem jedynej grupy zawodowej, której można nakazać pracę przez 24 godziny na dobę bez dodatkowej zapłaty? Za 2 lata na pewno nie będziesz miał czasu na czytanie ZEWu.

CARPE DIEM! MEMENTO MORI!

ZEW nie będzie:

- nikogo próbował załatwić,
- niczego załatwiał,
- na nic wpływał,
- niczego kształtował.

Ale za to dowiesz się z:

- **KRONIKI TOWARZYSKIEJ** kto z kim, kiedy. Dlaczego i co z tego wyniknie - pozostawiamy Twojej domyślności.
- **SZKOLNEGO BIURA PRACY** o pracownikach poszukiwanych i szukających pracy.
- **KOLUMNY SPORTOWEJ** o rozgrywkach nie tylko sportowych.
- **STAŁEGO KĄCIKA SŁUCHACZA** o bieżących nowościach szkolnych.
- **OGŁOSZEN DROBNYCH** o tendencjach na rynku.
- **KRONIKI KRYMINALNEJ** o zbrodni i karze.

Reportery z naszej Agencji Dezinformacyjnej doniosą o wszystkim. Tylko u nas wykaz lektur na ETYKIE przed opublikowaniem przez Dział Studiów.

Linia programowa ZEWu jest czytna i niezmienna. Krytyki nie przyjmujemy, możliwość ingerencji dopuszczalna tylko w ogłoszeniach drobnych.

MIEŁEGO CZYTANIA!!!

/ale/

„ZEW USTRZYK” – periodyk  
słuchaczy KSAP, 20 września

“ZEW USTRZYK”  
- the periodical of KSAP’s students,  
20<sup>th</sup> November

“ZEW USTRZYK” – périodique  
des élèves de la KSAP, 20 novembre

# 1991

*Ks. biskup Alojzy Orszulik,  
Dyrektor Szkoły  
Maria Gintowt-Jankowicz,  
prof. Andrzej Tymowski*

*Bishop Alojzy Orszulik,  
the School's Director  
Maria Gintowt-Jankowicz,  
Prof. Andrzej Tymowski*

*L'évêque Alojzy Orszulik,  
la Directrice de l'École  
Maria Gintowt-Jankowicz,  
le prof. Andrzej Tymowski*





*Premier Jan Krzysztof Bielecki  
wpisuje się do księgi honorowej*

*Prime Minister  
Jan Krzysztof Bielecki  
makes an entry in the Book  
of Honour*

*Le Premier ministre  
Jan Krzysztof Bielecki  
signe le livre d'honneur*

# 1991



*Ks. biskup Alojzy Orszulik  
wpisuje się do księgi honorowej*

*Bishop Alojzy Orszulik  
writes in the Book  
of Honour*

*L'évêque Alojzy Orszulik signe  
le livre d'honneur*



Thomas Simson,  
Ambasador Stanów  
Zjednoczonych  
w Polsce, wpisuje się  
do księgi honorowej

Thomas Simson,  
the Ambassador  
of the United States  
in Poland makes his entry  
in the Book of Honour

Thomas Simson,  
Ambassadeur  
des États-Unis  
en Pologne signe  
le livre d'honneur



Tadeusz Mazowiecki wpisuje się  
do księgi honorowej

Tadeusz Mazowiecki  
makes his entry in the Book  
of Honour

Tadeusz Mazowiecki  
signe le livre d'honneur



# 1991



Biblioteka

The Library

La bibliothèque

Ogłoszenie o naborze kandydatów do KSAP, „Rzeczpospolita” z 27 lutego

The announcement seeking to recruit candidates to KSAP placed in the “Rzeczpospolita” newspaper of 27<sup>th</sup> February

Publication de l'annonce d'ouverture de la procédure de recrutement à la KSAP, “Rzeczpospolita” du 27 février

**Jeżeli**

- Chcesz podjąć się służby publicznej;
- Nie boisz się podejmowania decyzji ani odpowiedzialności;
- Masz dyplom szkoły wyższej;
- Znasz angielski, niemiecki lub francuski;
- Nie skończyłeś 30 lat;

**to właśnie do Ciebie skierowana jest nasza oferta!**

Organizowana we współpracy z najlepszymi specjalistami zatrudnieni

**KRAJOWA SZKOŁA ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**

przygotuje do naboru kandydatów.

Po dwuletnim okresie stażowego kształcenia, którego elementami będą między innymi staże zagraniczne, treningi komputerowe i intensywne nauki języków, absolwenci Szkoły rozpoczną pracę jako wyżsi urzędnicy administracji państwowej.

Formularze zgłoszeń do egzaminów wstępnych oraz pełne informacje o wymaganiach, egzaminach i programie szkoleń odbierasz (przed sobotą) w godzinach 9.00-13.00, w siedzibie Szkoły w Warszawie przy ulicy Wawelskiej 36, bądź telefonicznie 25-84-00 lub e. 25-12-61 www. 370.

Termin składania dokumentów od 1 do 30 kwietnia.  
Egzaminy rozpoczną się w maju, na miejscu - z początkiem września.

**Pomyśl - TO SZANSA DLA CIEBIE!**

KA-667-1



*Pierwsze spotkanie z osobami  
przyjętymi do KSAP. Na zdjęciu  
aula przed przebudową*

*The first meeting with those admitted  
to KSAP. In the picture the Aula  
Magna before modification*

*Première rencontre avec les personnes  
admises à la KSAP. Sur la photo,  
l'amphithéâtre avant sa rénovation*

# 1992

PREMIER  
JAN OLSZEWSKI  
W KSAP

3 czerwca

PRIME MINISTER  
JAN OLSZEWSKI  
VISITING KSAP

3<sup>rd</sup> July

LE PREMIER  
MINISTRE  
JAN OLSZEWSKI  
À LA KSAP

3 juin



*Premier Jan Olszewski  
wpisuje się do księgi  
honorowej*

*Prime Minister  
Jan Olszewski writes  
his entry in the Book  
of Honour*

*Le Premier ministre  
Jan Olszewski signe  
le livre d'honneur*

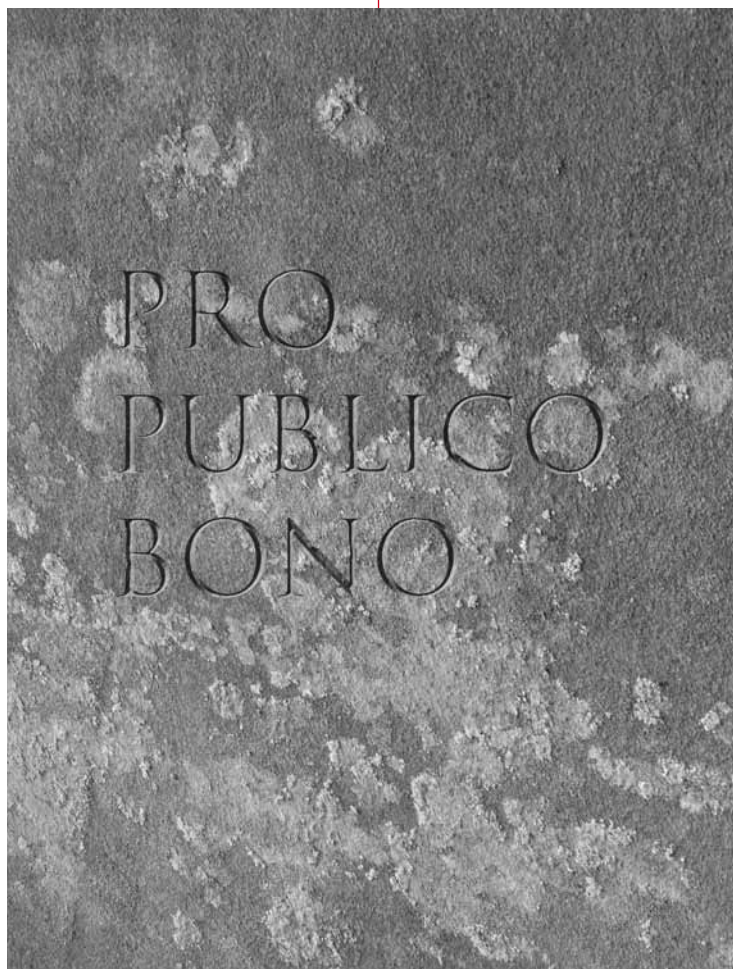


*Prof. Andrzej Ajnenkiel  
odbiera z rąk Premiera nominację  
na Przewodniczącego Rady KSAP*

*Prime Minister Jan Olszewski  
presents the nomination for  
Chairman of the National School's  
Council to Prof. Andrzej Ajnenkiel*

*Le Premier ministre nomme  
le prof. Andrzej Ajnenkiel  
Président du Conseil de la KSAP*

1992



II INAUGURACJA

2 września

II INAUGURATION

2<sup>nd</sup> September

IIÈME INAUGURATION

2 septembre



*Premier Hanna Suchocka  
w towarzystwie Dyrektora  
Gabinetu Premiera  
Bogdana Trepieńskiego*

*Prime Minister Hanna  
Suchocka accompanied  
by the Director of the  
Prime Minister's Office,  
Mr Bogdan Trepieński*

*La Premier ministre  
Hanna Suchocka  
en compagnie du Directeur  
du Cabinet du Premier ministre  
Bogdan Trepieński*

# 1992

*Przemawia słuchacz  
II Promocji  
Waldemar Dubaniowski*

*Student of the 2<sup>nd</sup> year Class  
Waldemar Dubaniowski  
makes his speech*

*Intervention d'un élève  
de la IIème Promotion,  
Waldemar Dubaniowski*





*Dyrektor Maria Gintowt-Jankowicz  
wita Marszałka Sejmu RP  
Wiesława Chrzanowskiego*

*The Director Maria Gintowt-  
Jankowicz, welcomes the Sejm  
Marshal Wiesław Chrzanowski*

*La Directrice Maria Gintowt-  
Jankowicz salue le Maréchal  
du Sejm de la République de Pologne  
Wiesław Chrzanowski*



1992



Jan Maria Rokita, szef  
Urzędu Rady Ministrów  
oraz Jan Krzysztof  
Bielecki, minister ds.  
integracji europejskiej

Jan Maria Rokita,  
Head of the Office of the  
Council of Ministers,  
and Jan Krzysztof  
Bielecki, Minister for  
European Integration

Jan Maria Rokita, Chef  
de l'Office du Conseil  
des ministres et Jan  
Krzysztof Bielecki,  
Ministre de l'Intégration  
européenne



*Premier Hanna Suchocka  
wręcza legitymację słuchacza  
Marcinowi Fryżlewiczowi*

*Prime Minister Hanna Suchocka  
presents the student's identity card  
to Marcin Fryżlewicz*

*La Premier ministre Hanna  
Suchocka remet sa carte  
d'auditeur à Marcin Fryżlewicz*

# 1992

*Premier Hanna Suchocka,  
Wojewoda Warszawski  
prof. Bohdan Jastrzębski,  
Senator Edward Wende*

*Prime Minister  
Hanna Suchocka,  
the Voivode of Warsaw  
Prof. Bohdan Jastrzębski,  
Senator Edward Wende*

*La Premier ministre  
Hanna Suchocka,  
le prof. Bohdan Jastrzębski  
Voivode de Varsovie,  
le Sénateur Edward Wende*



# SNAPKA

1992/10/27  
Numer 1

Nie Codzienna Gazeta Zależna Sluchacza KSAP-u

## Od Redakcji.

Dziś trafia do Twoich rąk pierwszy numer Gazety, która ma nadzieję stać się najszybciej czytany przez słuchaczy KSAP.

Zorganizowaliśmy ją po to, abyś mógł napisać o tym, co Ci się podoba lub w tym, co Cię denerwuje. Sądzimy, że dzięki Gazecie obaw nie czuć słuchaczy, że tym, co mówimy, a że możemy i o tym naszym zdaniu będzie możemy być swobodnie. Nie musimy się wahać, czy coś się nasłuchiwać, ale generalnie nie stawiamy sobie takiego celu. Traktujemy Gazetę jako kolekcję materiałów, umożliwiających dla nas, które mogą być do powstania w sprawach ważnych dla słuchaczy i chcą się swoimi spostrzeżeniami podzielić z innymi. Traktujemy to jako rodzaj zabawy, dlatego nie ma tu "na poważnie" podchodzić będziemy do poruszanych problemów.

Formuła Gazety się jest do końca określona w tym sensie, że każdy może coś do niej wpisać. Wszelkie uwagi są mile widziane i wyciągnięte.

Przewidujemy jednak, jak w każdym klanowym się pojawia, swoją dawkę rybników. Naczelny naczelny przypuszczamy zapewne wyjdzie na jaw, która osoba zawsze przeprowadzić w naszym systemie. Różne doświadczenia, naszych sympatii i oczekiwań związanych ze szkołą. Bezpośrednio informacja zamieszczony w następnym numerze.

Skład redakcji również powstanie w kwestii swojej. Każdy z nas ma na to trochę, a co do zaproszenia, może stać się współredaktorem Gazety.

Liczymy na zyczenia i wszelkie uwagi. Serdecznie pozdrawiamy i życzymy powodzenia wszystkim słuchaczom i ich rodzicom.

## Kafeteria - czy jest o co walczyć?

Edward Basiński

Jedną z druzgocących kwestii, która wyprzedza w ostatnich dniach i powstaje się zapie w stosunku słuchaczy jest problem kafeterii. Słyszemy wiele zarzutów pod adresem Pani prowadzącej bufet i w dużej mierze wydaje się one uzasadnione. Do głównych zarzutów należą: wysoka cena - w stosunku do innych stołówki, słabej jakości potraw (zupa, hamburgery, niedopieczony stek),

dalekość od str. 3

## Szlachetna sztuka studiowania języków obcych (w KSAP)

by Paweł Patkowski

Temat, o którym mowa w tytule to kwestia trudna lecz ciekawa. Wiele ludzi poświęca się zyciu, zgłębianiu problemów, wykładaniu i przygotowaniu różnorodnych reguł grammatycznych, ortograficznych, albo też zblazowaniu zadaniami porzucania słownictwa. Proszę więc PT Kolegów, którzy rzetelnie czytają te słowa, by pamiętali, że autor nie pretenduje do rangi specjalisty, a co do specja eksperta to prośbę, abyś nie próbował, chociażby jedynie wyznać swoją opinię i podzielić się z Wami kilkoma uwagami, jakie nasuwały mi się po 7 tygodniach pobytu w Szkole. Może uwagi dotyczą jedynie języka angielskiego - sprawy interesującej nas wszystkich.

dalekość od str. 2



## White tie or black tie ?

Scena Rzeczywistość ?

Temat komunikacji stanowił, że jedynie ok 10% przekazu stanowi informacje werbalne. Pozostałe 90% - to informacje pozawerbalne - to, kto mówi, jak mówi i jak się zachowuje. Istotnym elementem przekazu pozawerbalnego jest wygląd osoby mówiącej. Zależy tu od mgi, od mowy i jak się "nosimy".

dalekość od str. 3

## Kwiatki do kożucha.

Katarzyna Szarkowska

Gdy po skończeniu studiów podjąłem pracę w szkole, okazało się, że uczucie kłopot jest uścisną znaczącą bardziej skomplikowaną niż uczucie się. Niezależnie wysłano mnie więc na kurs podagogiczny.

Już z pierwszych zajęć z pedagogiki wyniosłem "dłuta myśli", że szkoła jest dla uczniów a nigdy odwrotnie i że muszę uważać tylko dopóty, dopóki są w niej uczniowie. Ze szczególną sprawą jest traktowanie ucznia jako podmiotu w szkole, a więc okazywanie mu szacunku, zrozumienia i nieustanne wyrażanie pomocy. Nauczyciel powinien być przewodnikiem po wartościach, przykładem, numerem do naśladowania i oczywiście źródłem wiedzy niezbędnej do przetrwania starczącej nas rzeczywistości.

dalekość od str. 4

1993

SEMINARIUM DLA URZĘDNIKÓW  
Z EUROPY ŚRODKOWO-WSCHODNIEJ

18-22 stycznia

SEMINAR FOR PUBLIC  
SERVICE OFFICERS FROM  
CENTRAL AND EASTERN EUROPE

18<sup>th</sup>-22<sup>nd</sup> January

SÉMINAIRE DESTINÉ AUX  
FONCTIONNAIRES D'EUROPE  
CENTRALE ET ORIENTALE

18-22 janvier

*Uczestnicy Seminarium*

*Seminar  
- the participants*

*Participants au séminaire*

KRAJOWA SZKOŁA ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ  
(NATIONAL SCHOOL OF PUBLIC ADMINISTRATION)  
PROJECT LIBERTY  
JOHN F. KENNEDY SCHOOL OF GOVERNMENT  
HARVARD UNIVERSITY

---

**IN - REGION TRAINING WORKSHOP**  
WARSAW, 18-22 JANUARY 1993

---



# 1993

PIERWSZA  
PROMOCJA  
– WRĘCZENIE  
DYPLOMÓW

*15 kwietnia*

THE GRADUATION  
OF THE FIRST YEAR  
CLASS

*15<sup>th</sup> April*

PREMIÈRE  
PROMOTION  
– REMISE  
DES DIPLÔMES

*15 avril*





*Absolwenci I Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The graduates of the First Year Class  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la 1ère Promotion  
(par ordre alphabétique):*

Paweł Banaś, Artur Bieszczad,  
Marzena Borowiec, Lech  
Dąbrowski, Waldemar  
Dubaniowski, Jarosław Dziedzic,  
Jerzy Dzikowicki, Wojciech Flera,  
Danuta Głowacka-Mazur, Marek  
Góra, Marek Haliniak, Mariusz  
Ilnicki, Jarosław Kaźmierski,  
Janusz Kobeszko, Wojciech  
Kruszyński, Piotr Madziar,  
Władysław Majka, Mirosław  
Marek, Jacek Mazur, Marek  
Orliński, Jerzy Owczarek, Jolanta  
Rejniak, Piotr Siemieniuk, Elżbieta  
Sikorska, Marek Sikorski, Andrzej  
Siwak, Jakub Skiba, Andrzej  
Sowiński, Władysław Stasiak,  
Claudia Torres-Bartyzel, Jarosław  
Tyc, Jarosław Zaczykiewicz, Cezary  
Zaremba



# 1993

*Absolwenci i zaproszeni goście  
w auli*

*Alumni and invited guests  
in the Aula Magna*

*Les diplômés et les invités  
dans l'amphithéâtre*



*Dyrektor Maria  
Gintowt-Jankowicz  
wraz ze swym zastępcą  
Januszem Durlikiem*

*Director Maria  
Gintowt-Jankowicz  
with her deputy  
Janusz Durlik*

*La Directrice Maria  
Gintowt-Jankowicz  
avec son adjoint  
Janusz Durlik*



**SPOTKANIE  
PRZY LAMPCE WINA  
Z OKAZJI 3. ROCZNICY  
ISTNIENIA KSAP**

*3 września*

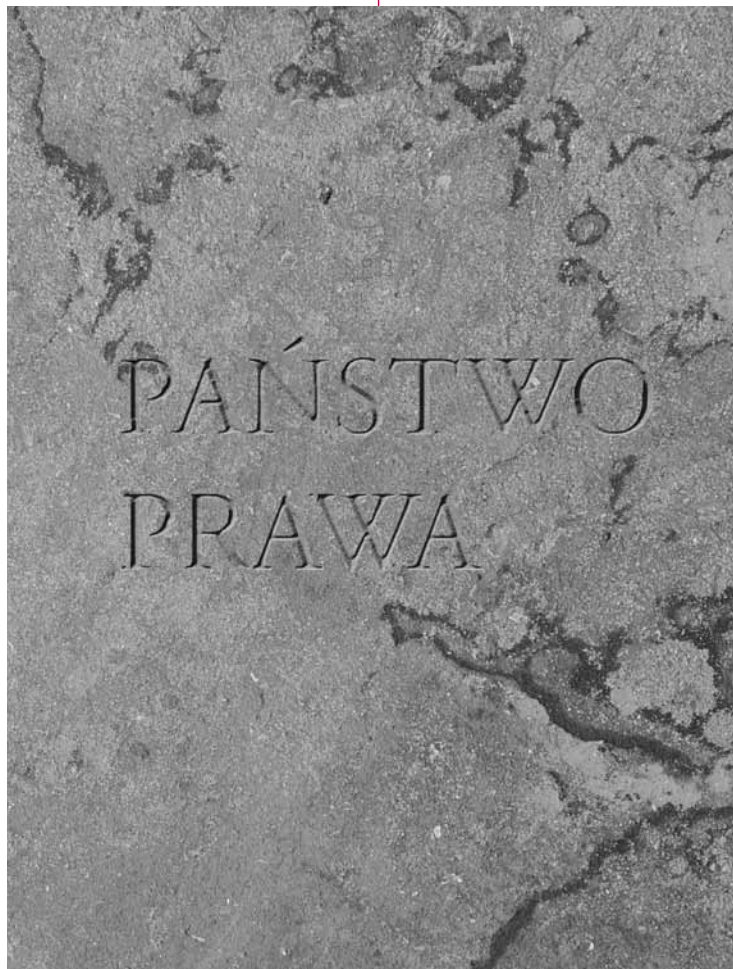
**A GLASS OF WINE  
ON THE THIRD  
ANNIVERSARY  
OF NATIONAL  
SCHOOL OF PUBLIC  
ADMINISTRATION**

*3<sup>rd</sup> September*

**RENCONTRE DEVANT  
UN VERRE DE VIN  
À L'OCCASION  
DE L'ANNIVERSAIRE  
DES 3 ANS D'EXISTENCE  
DE L'ÉCOLE NATIONALE**

*3 septembre*

1993



III INAUGURACJA

PAŃSTWO PRAWA

6 września

III INAUGURATION

THE LAW-ABIDING STATE

6<sup>th</sup> September

IIIÈME INAUGURATION

ÉTAT DE DROIT

6 septembre



*Poczet sztandarowy absolwentów  
KSAP: Jarosław Dziedzic,  
Władysław Stasiak, Jacek Mazur*

*The Colour Party of the National  
School's graduates:  
Jarosław Dziedzic, Władysław  
Stasiak, Jacek Mazur*

*La garde au drapeau des diplômés  
de la KSAP: Jarosław Dziedzic,  
Władysław Stasiak, Jacek Mazur*

# 1993

*Wykład prof. Andrzeja  
Ajnenkiela, Przewodniczącego  
Rady KSAP*

*The lecture of Prof. Andrzej  
Ajnenkiel, Chairman  
of the Council of KSAP*

*Intervention du prof. Andrzej  
Ajnenkiel, Président  
du Conseil de la KSAP*





# 1993

## POSIEDZENIE RADY KRAJOWEJ SZKOŁY

13 grudnia

## A SITTING OF THE SCHOOL COUNCIL

13<sup>th</sup> December

## SESSION DU CONSEIL DE L'ÉCOLE NATIONALE

13 décembre

*Przewodniczy prof. Andrzej Ajnenkiel, wśród obecnych:  
Dyrektor Maria Gintowt-Jankowicz, min. Michał Strąk,  
min. Janusz Ziolkowski, Jerzy Stępień*

*Chair Prof. Andrzej Ajnenkiel, among those present:  
Director Maria Gintowt-Jankowicz, Minister Michał Strąk,  
Minister Janusz Ziolkowski, Jerzy Stępień*

*Son président le prof. Andrzej Ajnenkiel, personnes présentes:  
la directrice Maria Gintowt-Jankowicz, le ministre Michał  
Strąk, le ministre Janusz Ziolkowski, Jerzy Stępień*







# 1994

## KONFERENCJA ABSOLWENTÓW

10 marca

## THE GRADUATES' CONFERENCE

10<sup>th</sup> March

## CONFÉRENCE DES DIPLÔMÉS

10 mars





## II PROMOCJA

### PRO PUBLICO BONO

28 marca

*Premier Waldemar Pawlak wręcza dyplom absolwentowi Robertowi Bartoldowi*

## GRADUATION OF THE 2<sup>ND</sup> YEAR CLASS

### PRO PUBLICO BONO

28<sup>th</sup> March

*Prime Minister Waldemar Pawlak presents the diploma to Mr Robert Bartold, graduate*

## IIÈME PROMOTION

### PRO PUBLICO BONO

28 mars

*Le Premier ministre Waldemar Pawlak remet son diplôme à l'élève Robert Bartold*

# 1994

*Absolwenci II Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The Second Year Class  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la IIème  
Promotion (par ordre  
alphabétique):*

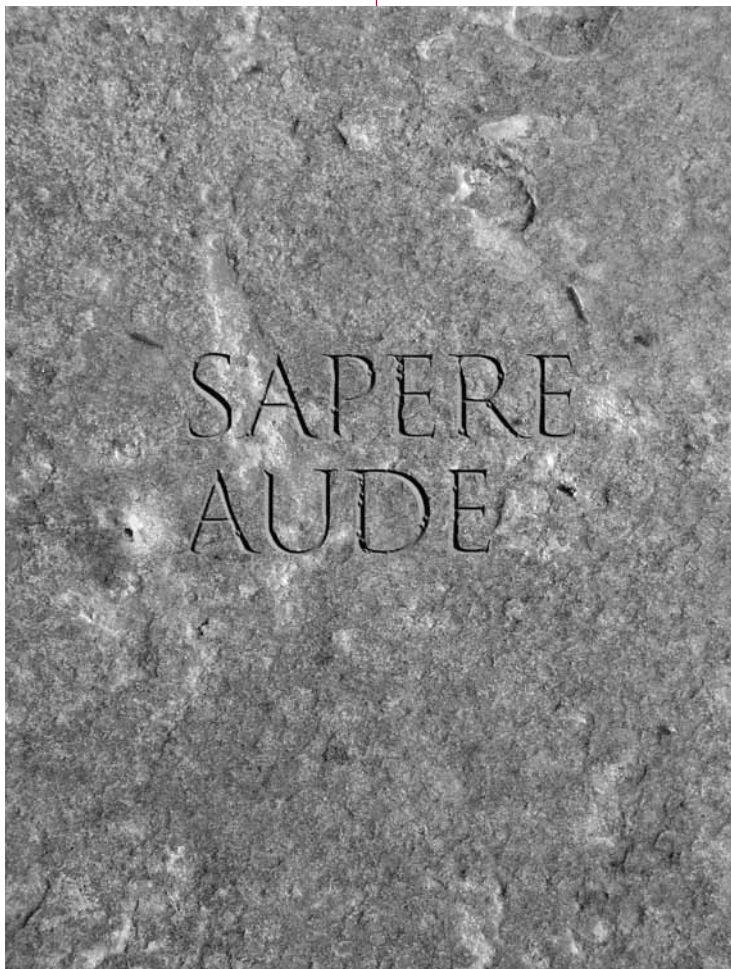
Maciej Adamowicz,  
Dariusz Atlas,  
Emil Bardziński,  
Robert Bartold,  
Edward Basiński,  
Stanisław Baska,  
Robert Błaszczyk,  
Miroslaw Błażej,  
Olga Bogdanowicz,  
Tomasz Bolek,  
Filip Busz,  
Andrzej Chodkowski,  
Bogusław Cichoń,  
Tomasz Ciszewski,  
Joanna Donner,  
Przemysław Fidecki,  
Marcin Fryżlewicz,  
Mariusz Furmanek,  
Grzegorz Gawin,  
Zbigniew Gryglas,  
Iwona Jędrzejczak,





Monika Kalinowska,  
Wiesław Karpowicz,  
Ireneusz Kasolik,  
Mariusz Kasprzyk,  
Marzena Kisielewska,  
Dariusz Koba,  
Mirosław Kochalski,  
Marek Kuberski,  
Robert Kupiecki,  
Małgorzata Kutyla,  
Jerzy Lach,  
Karol Markiewicz,  
Dariusz Mulawka,  
Joanna Nosewicz-Lewandowska,  
Monika Nowosielska,  
Artur Orzechowski,  
Jan Pastwa,  
Paweł Pniewski,  
Jarosław Przydział,  
Wojciech Rogowski,  
Piotr Sitnicki,  
Przemysław Skiba,  
Katarzyna Szarkowska,  
Paweł Szczepaniak,  
Jerzy Szelągowski,  
Marcin Wilczek,  
Dariusz Wiśniewski,  
Piotr Wojtczak,  
Jacek Zagórny,  
Cezary Zarzycki,  
Robert Ziółkowski

1994



IV INAUGURACJA

6 września

IV INAUGURATION

6<sup>th</sup> September

IVÈME INAUGURATION

6 septembre



*Wykład inauguracyjny  
Dyrektora ENA Jeana Coussirou;  
siedzą: Premier Waldemar  
Pawlak, Dyrektor KSAP*

*The inaugural lecture by ENA  
Director, Jean Coussirou;  
seated: Prime Minister  
Waldemar Pawlak and  
the Director of KSAP*

*Discours d'inauguration  
du Directeur de l'ENA,  
Jean Coussirou; sont assis  
le Premier ministre Waldemar  
Pawlak, la Directrice de la KSAP*

# 1994



*Premier*  
Waldemar Pawlak  
wřęcza legitymację  
słuchacze I roku  
Elżbiecie Bieńkowskiej

*Prime Minister*  
Waldemar Pawlak  
presents the card  
to first-year student,  
Ms. Elżbieta Bieńkowska

*Le Premier ministre*  
Waldemar Pawlak  
remet sa carte d'auditeur  
à Elżbieta Bieńkowska,  
élève de 1ère année



Zaproszeni goście; od lewej: Minister Lech Falandysz – Kancelaria Prezydenta, Barbara Blida – Minister Budownictwa i Gospodarki Przestrzennej, Michał Strąk – Minister, Szef Urzędu Rady Ministrów, Chargé d’Affaires Ambasady Francji Philippe Larrieu

The invited guests; left: Minister Lech Falandysz – the President’s Chancellery, Barbara Blida – Minister of Construction and Spatial Development, Michał Strąk – Minister, Head of the Office of the Council of Ministers, Chargé d’Affaires of the Embassy of France Philippe Larrieu

Les personnes invitées; à partir de la gauche: le Ministre Lech Falandysz – Chancellerie du Président, Barbara Blida – Ministre de la Construction et de l’Aménagement du Territoire, Michał Strąk – Ministre Chef de l’Office du Conseil des ministres, Philippe Larrieu – Chargé d’Affaires de l’Ambassade de France



# 1994



*Sluchacz I roku  
Piotr Mück otrzymuje  
legitymację z rąk  
Premiera Waldemara  
Pawlaka*

*First-year student  
Piotr Mück receives his  
student card from Prime  
Minister Waldemar  
Pawlak*

*Piotr Mück, élève  
de 1ère année, reçoit  
sa carte d'auditeur  
des mains du Premier  
ministre Waldemar  
Pawlak*



*Dyrektor Szkoły przedstawia prof. Andrzeja Ajnenkiela, Przewodniczącego Rady Szkoły, Wiesławowi Kaczmarkowi - Ministrowi Przekształceń Własnościowych, obok Lucyna Świerkowska, dyr. Departamentu Kadr w MPW*

*The Director introduces Prof. Andrzej Ajnenkiel, Chairman of the National School's Council to Wiesław Kaczmarek - Minister of Ownership Changes, beside: Lucyna Świerkowska, Director of the HR Department at the Ministry of Ownership Change*

*La Directrice de l'École présente le prof. Andrzej Ajnenkiel, Président du Conseil de l'École à Wiesław Kaczmarek - Ministre des Réformes de la Propriété, à côté, Lucyna Świerkowska, directrice du Département des Ressources humaines au ministère des Réformes de la Propriété*

# 1995

## III KONFERENCJA ABSOLWENTÓW

*16 marca*

## 3<sup>RD</sup> GRADUATES' CONFERENCE

*16<sup>th</sup> March*

## IIIÈME CONFÉRENCE DES DIPLÔMÉS

*16 mars*



*Powitanie sir Robina  
Butlera przez dyr.  
KSAP, w głębi  
Ambasador Wielkiej  
Brytanii Michael John  
Llewellyn Smith*

*The Director welcomes  
Sir Robin Butler,  
as well as UK  
Ambassador Michael  
Llewellyn Smith*

*La Directrice de la  
KSAP accueille Sir  
Robin Butler, au  
fond Michael John  
Llewellyn Smith,  
Ambassadeur de  
Grande-Bretagne*



**WIZYTA SEKRETARZA  
GABINETU I SZEFA  
WEWNĘTRZNEJ  
SŁUŻBY PAŃSTWOWEJ  
WIELKIEJ BRYTANII**

*26 maja*

**VISIT OF THE UK  
CABINET SECRETARY  
AND HEAD OF THE  
HOME CIVIL SERVICE**

*26<sup>th</sup> May*

**VISITE DU SECRÉTAIRE  
DE CABINET ET DU  
CHEF DE LA FONCTION  
PUBLIQUE INTERNE  
DE GRANDE-BRETAGNE**

*26 mai*

# 1995

**PROMOCJA**  
PAŃSTWO PRAWA  
*31 marca*

**GRADUATION**  
**OF THE 3<sup>RD</sup>**  
**YEAR CLASS**  
LAW-ABIDING STATE  
*31<sup>st</sup> March*

**PROMOTION**  
ÉTAT DE DROIT  
*31 mars*



*Wystąpienie Premiera*  
*Józefa Oleksego*

*The speech of Prime*  
*Minister Józef Oleksy*

*Discours du Premier*  
*ministre Józef Oleksy*



*Wręczenie dyplomów  
i znaczków absolwentom*

*Presenting diplomas and  
emblems to graduates*

*Remise des diplômes  
et des insignes aux élèves*

# 1995

*Absolwenci III Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The graduates of the 3<sup>rd</sup> Year  
Class (in alphabetical order):*

*Les diplômés de la IIIème  
Promotion (par ordre  
alphabétique):*

Artur Adamek,  
Paweł Bartzczak,  
Anna Bartosik,  
Remigiusz Borowski,  
Katarzyna Brzezińska-Zielińska,  
Jacek Cegłowski,  
Marzena Chodor,  
Andrzej Chwas,  
Andrzej Ciopiński,  
Robert Czarnecki,  
Dagmir Długosz,  
Cezary Gogolewski,  
Cezary Grzanka,  
Dorota Habich,  
Rafał Hykawy,  
Mirosław Izdebski,  
Beata Kalinowska,  
Dariusz Karnowski,  
Paweł Karpiuk,  
Małgorzata Kulasińska,  
Urszula Kulisiewicz,  
Piotr Kulpa,  
Wojciech Kutyla,

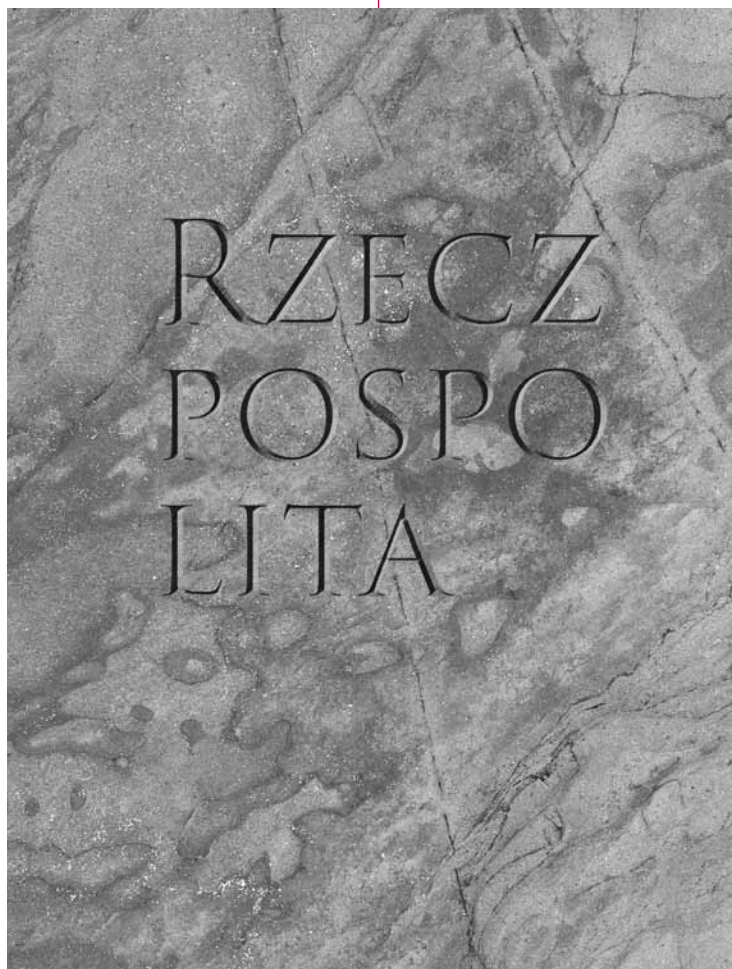




Jacek Kwieciński,  
Jacek Loret,  
Janusz Łacki,  
Agnieszka Mazurek,  
Michał Milczarek,  
Tomasz Mospan,  
Robert Nowak,  
Paweł Orlof,  
Tomasz Papis,  
Anna Pawłowska,  
Krzysztof Piórkowski,  
Krzysztof Plackowski,  
Ewa Puzyna,  
Paweł Radomski,  
Rafał Rogowski,  
Paweł Ruszczak,  
Anita Ryng,  
Jacek Skrzyński,  
Barbara Styczeń,  
Piotr Szpunar,  
Jarosław Szymanowski,  
Jacek Śladewski,  
Iwona Świątnicka,  
Tomasz Tracz,  
Mirosław Urbański,  
Tomasz Wielgomas,  
Paweł Wilczek,  
Dariusz Witkowski,  
Przemysław Wnuk,  
Jarosław Wojtowicz,  
Marcin Zaborowski,  
Anna Zarębska-Golańska,  
Janusz Zieliński



1995



V INAUGURACJA  
RZECZPOSPOLITA  
*4 września*

V INAUGURATION  
THE REPUBLIC  
*4<sup>th</sup> September*

VÈME INAUGURATION  
RÉPUBLIQUE  
*4 septembre*



*Przemawia Szef URM  
Minister Marek Borowski*

*The speech of Minister  
Marek Borowski,  
Head of the Office  
of the Council of Ministers*

*Discours du ministre  
Marek Borowski,  
Chef de l'Office du Conseil  
des ministres*

# 1995



*Uroczyste rozpoczęcie inauguracji. Hymn, poczet sztandarowy słuchaczy KSAP: Piotr Mück, Krzysztof Sajdak, Mariusz Kaźmierski, Dyrektor KSAP, Szef URM Marek Borowski*

*The ceremony of inauguration. Anthem, the KSAP students' Colour Party: Piotr Mück, Krzysztof Sajdak, Mariusz Kaźmierski, the Director of KSAP, head of the Office of the Council of Ministers, Marek Borowski*

*Début solennel de l'inauguration. Hymne, garde au drapeau des élèves de la KSAP: Piotr Mück, Krzysztof Sajdak, Mariusz Kaźmierski, la Directrice de la KSAP, le Chef de l'Office du Conseil des ministres Marek Borowski*



Dyrektor Szkoły  
wita Szefa URM  
Marka Borowskiego

*The Director of the School  
welcomes the head of the Office  
of the Council of Ministers,  
Marek Borowski*

*La Directrice de l'École  
salue le Chef de l'Office  
du Conseil des ministres  
Marek Borowski*

# 1996

## KONFERENCJA „SŁUŻBA CYWILNA I ETYKA W ŻYCIU PUBLICZNYM”

14-15 marca

## CONFERENCE ENTITLED “THE CIVIL SERVICE AND ETHICS IN THE PUBLIC LIFE”

14-15<sup>th</sup> March

## CONFÉRENCE “LA FONCTION PUBLIQUE ET L’ÉTHIQUE DANS LA VIE PUBLIQUE”

14-15 mars



*Dyrektor KSAP  
z Premierem  
Włodzimierzem  
Cimoszewiczem*

*The Director of KSAP  
with Prime Minister  
Włodzimierz  
Cimoszewicz*

*La Directrice de la  
KSAP avec le Premier  
ministre Włodzimierz  
Cimoszewicz*



Drugi dzień konferencji,  
za stołem prezydyjnym od lewej:  
Z-ca Dyrektora KSAP Krzysztof  
Kiciński, Harry Swain  
- Kanada, Dyrektor KSAP,  
Christian Vigouroux  
- Francja, Howard Wilson  
- Kanada

The second day of the Conference,  
at the presidential table, from  
left to right: Deputy Director  
of KSAP Krzysztof Kiciński,  
Harry Swain - Canada,  
Director of KSAP, Christian  
Vigouroux - France,  
Howard Wilson - Canada

Deuxième jour de conférence,  
à la table du présidium,  
à partir de la gauche:  
Krzysztof Kiciński, Directeur  
adjoint de la KSAP, Harry  
Swain - Canada, la Directrice  
de la KSAP, Christian  
Vigouroux - France,  
Howard Wilson - Canada

# 1996

## PROMOCJA

SAPERE AUDE

11 kwietnia

## GRADUATION OF THE 4<sup>TH</sup> YEAR CLASS

SAPERE AUDE

11<sup>th</sup> April

## PROMOTION

SAPERE AUDE

11 avril



*Przekazanie Sztandaru  
KSAP (przekazują  
od lewej: Piotr Mück,  
Krzysztof Sajdak;  
przyjmują:  
Rafał Albiński,  
Piotr Śmiech)*

*Handing over of  
the National School's  
Banner (handing over,  
from left to right:  
Piotr Mück,  
Krzysztof Sajdak;  
accepting:  
Rafał Albiński,  
Piotr Śmiech)*

*Remise du drapeau  
de la KSAP (à partir de  
la gauche: le remettent:  
Piotr Mück,  
Krzysztof Sajdak;  
le reçoivent:  
Rafał Albiński,  
Piotr Śmiech)*

*Najlepsi absolwenci  
Promocji „Sapere  
Aude”, od lewej:  
Piotr Miklis,  
Krzysztof Sajdak,  
Sławomir Kacprzak,  
Piotr Łysoń,  
Agnieszka Kita*

*The best graduates  
of the “Sapere Aude”  
Year Class, from left  
to right: Piotr Miklis,  
Krzysztof Sajdak,  
Sławomir Kacprzak,  
Piotr Łysoń,  
Agnieszka Kita*

*Les meilleurs élèves de  
la Promotion “Sapere  
Aude”, à partir de la  
gauche: Piotr Miklis,  
Krzysztof Sajdak,  
Sławomir Kacprzak,  
Piotr Łysoń,  
Agnieszka Kita*





# 1996

*Absolwenci IV Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The graduates of the 4<sup>th</sup> Year  
Class (in alphabetical order):*

*Les diplômés de la IV<sup>ème</sup>  
Promotion (par ordre  
alphabétique):*

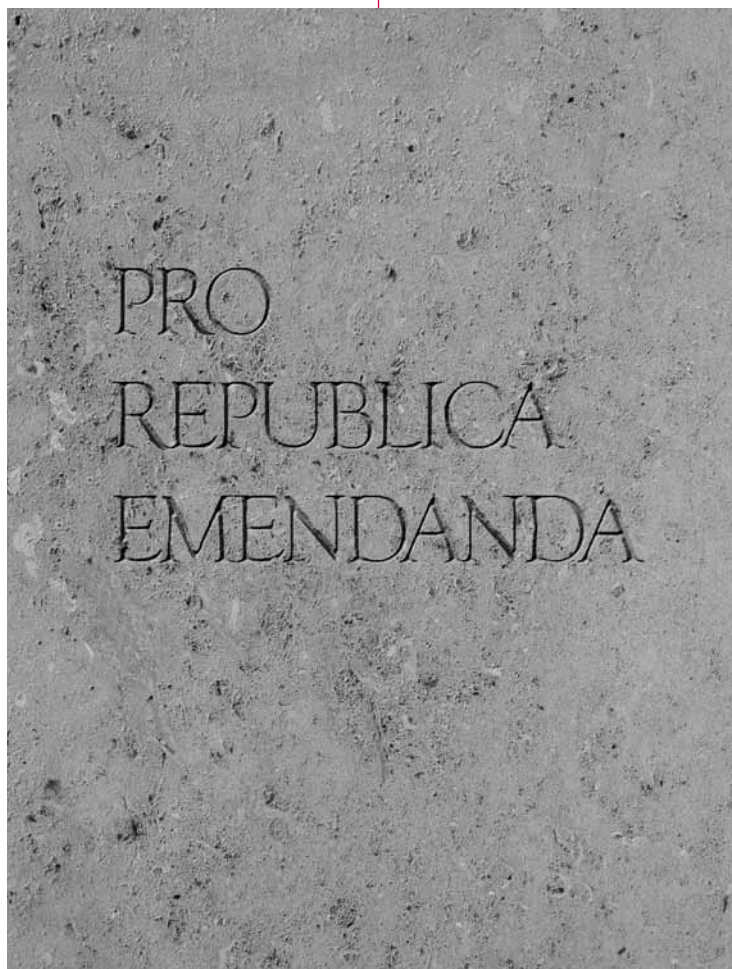
Elżbieta Bienkowska,  
Krzysztof Błaszczak,  
Miroslaw Broiło,  
Maria Budkus,  
Łukasz Burczyk,  
Marek Cynk,  
Wojciech Gruba,  
Zofia Janiszewska,  
Andrzej Januszewski,  
Andrzej Jarema,  
Anna Jarucka,  
Michał Jarucki,  
Sławomir Kacprzak,  
Marek Kalupa,  
Andrzej Kania,  
Agnieszka Kaźmierczak,  
Mariusz Kaźmierczak,  
Wojciech Kijowski,





Zbigniew Klepacki,  
Bogdan Klimaszewski,  
Maciej Kuczyński,  
Piotr Łuczka,  
Piotr Lysoń,  
Andrzej Malinowski,  
Iwona Marczyk-Stepniowska,  
Piotr Miklis,  
Piotr Mück,  
Małgorzata Nowicka,  
Małgorzata Paszkiewicz,  
Remigiusz Paszkiewicz,  
Jacek Pęcak,  
Wojciech Piech,  
Krzysztof Sajdak,  
Andrzej Sanderski,  
Jolanta Srebrakowska,  
Wiesław Starostka,  
Jolanta Stawska,  
Barbara Wadach,  
Grzegorz Wałdoch,  
Dariusz Wencel,  
Adam Wojczulis,  
Dorota Wojtaś-Szymańska,  
Przemysław Wyganowski,  
Marcin Zembaty,  
Paweł Zołoteńki,  
Izabela Żarczyńska

1996



VI INAUGURACJA

4 września

VI INAUGURATION

4<sup>th</sup> September

VIÈME INAUGURATION

4 septembre



*Powitanie Premiera Portugalii  
Antónia Guterresa w KSAP*

*Welcoming Prime Minister  
of Portugal, António Guterres  
to KSAP*

*Accueil du Premier ministre  
du Portugal António Guterres  
à la KSAP*

# 1996

*Przemawia gość honorowy  
Premier Portugalii  
António Guterres*

*The speech of the guest  
of honour - Prime Minister  
of Portugal, António Guterres*

*Discours de l'invité d'honneur,  
António Guterres,  
Premier ministre du Portugal*





*Poczet sztandarowy KSAP,  
słuchacze: Jarosław Borowski,  
Rafał Albiński, Piotr Śmiech.  
Przemawia gość honorowy  
Prezydent RP Aleksander  
Kwaśniewski*

*The KSAP Colour Party,  
students: Jarosław Borowski,  
Rafał Albiński, Piotr Śmiech.  
The speech of the guest of honour  
- Preident of the Polish Republic,  
Aleksander Kwaśniewski*

*Garde au drapeau de la KSAP,  
les élèves: Jarosław Borowski,  
Rafał Albiński, Piotr Śmiech.  
Discours de l'invité d'honneur,  
Aleksander Kwaśniewski,  
Président de la République  
de Pologne*

1996



## SPOTKANIE Z MARSZAŁKIEM SEJMU RP JÓZEFEM ZYCHEM

10 października

## THE MEETING WITH THE SEJM MARSHAL, MR. JÓZEF ZYCH

10<sup>th</sup> October

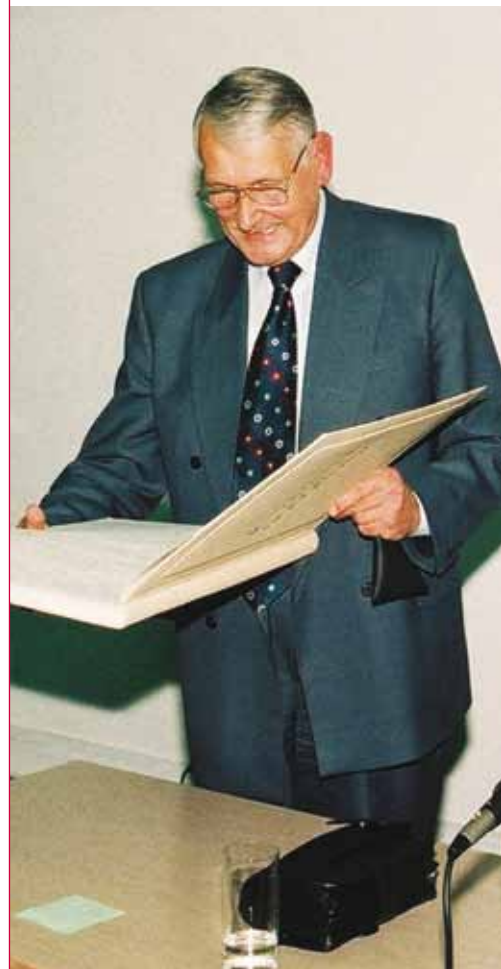
## RENCONTRE AVEC JÓZEF ZYCH, MARÉCHAL DU SEJM DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

10 octobre

Dyrektor KSAP przedstawia pracowników i słuchaczy, od lewej: Danuta Żelewska – kier. Sekcji Studiów, Hanna Osińska-Kierzkowska – prac. Działu Kadr, Teresa Przybyłowicz – kier. hotelu, Leszek Suchorzewski – kier. Działu Języków Obcych, Jan Zieliński – Radca Prawny, oraz słuchacze I roku: Leszek Jeliński, Zuzanna Bębenek, Jarosław Wyszynski

The Director introduces employees and students, from the left: Danuta Żelewska – Manager of the Studies Section, Hanna Osińska-Kierzkowska – employed in the HR Department, Teresa Przybyłowicz – Hotel manager, Leszek Suchorzewski – Head of the Foreign Languages Dept., Jan Zieliński – Legal Advisor, and first-year students: Leszek Jeliński, Zuzanna Bębenek and Jarosław Wyszynski

La Directrice de la KSAP présente les employés et les élèves, à partir de la gauche: Danuta Żelewska – Chef de la Section des Études, Hanna Osińska-Kierzkowska – employée du Service des Ressources humaines, Teresa Przybyłowicz – Chef de l'hôtel, Leszek Suchorzewski – Chef du Service des Langues étrangères, Jan Zieliński – Conseiller juridique et les élèves de 1<sup>ère</sup> année: Leszek Jeliński, Zuzanna Bębenek, Jarosław Wyszynski





# 1997

V PROMOCJA  
RZECZPOSPOLITA  
*17 kwietnia*

GRADUATION OF  
THE 5<sup>TH</sup> YEAR CLASS  
THE REPUBLIC  
*17<sup>th</sup> April*

VÈME PROMOTION  
RÉPUBLIQUE  
*17 avril*

*Premier Włodzimierz  
Cimoszewicz wręcza dyplom  
absolwentowi Adamowi  
Sadownikowi*

*Prime Minister Włodzimierz  
Cimoszewicz presents  
the diploma to Mr Adam  
Sadownik, graduate*

*Le Premier ministre  
Włodzimierz Cimoszewicz  
remet son diplôme à l'élève  
Adam Sadownik*





*Nagrodzeni najlepsi absolwenci V Promocji, od lewej: Jarosław Borowski, Beata Dudek, Rafał Albiński i Grzegorz Borowiec; w tle Aleksander Wołowiec z poczty sztandarowego VI Promocji*

*The awarded best graduates of the 5th Year Class, from left to right: Jarosław Borowski, Beata Dudek, Rafał Albiński and Grzegorz Borowiec; back: Aleksander Wołowiec from the Colour Party of the 6<sup>th</sup> Year Class*

*Les meilleurs élèves de la Vème Promotion récompensés, à partir de la gauche: Jarosław Borowski, Beata Dudek, Rafał Albiński et Grzegorz Borowiec; au fond, derrière Beata Dudek - Aleksander Wołowiec, de la garde au drapeau de la VIème Promotion*

# 1997

*Absolwenci V Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 5<sup>th</sup> Year Class graduates  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la Vème  
Promotion (par ordre  
alphabétique):*

Rafał Albiński,  
Grzegorz Borowiec,  
Jarosław Borowski,  
Jerzy Chyl,  
Wacław Czarnota,  
Lucyna Długosz-Nowicka,  
Danuta Dopierała,  
Dariusz Drewniak,  
Iwona Duda,  
Beata Dudek,  
Krzysztof Grodzicki,  
Sławomir Grzelak,  
Piotr Jedliński,  
Cezary Józwiak,  
Anna Karwowska,  
Joanna Klimaszewska,  
Agnieszka Komar-Morawska,  
Marek Krawczak,  
Brygida Kubiak,  
Marcin Kubiak,





Wacław Kucharek,  
Monika Kusina-Pycińska,  
Sławomir Lewandowski,  
Mirosław Miłoś,  
Krzysztof Partyka,  
Piotr Piątkiewicz,  
Grażyna Piotrowska-Oliwa,  
Janusz Radomski,  
Anna Renard,  
Wojciech Rząsecki,  
Adam Sadownik,  
Dariusz Sobków,  
Marcin Szeloch,  
Roman Szramka,  
Andrzej Śliwka,  
Joanna Tołoczko-Kulikowska,  
Marcin Tomaszek,  
Wacław Turek,  
Tomasz Wańkiewicz,  
Piotr Wasilewski,  
Krzysztof Wróbel,  
Jarosław Wyszynski,  
Zbigniew Zabielski,  
Piotr Zakrzewski,  
Wojciech Zawadzki,  
Marek Zawislak,  
Joanna Zbierska,  
Tomasz Zgoda,  
Mariusz Żarczyński

# 1997

SZKOLENIE  
„KOMUNIKACJA”  
– CANADIAN  
CENTER FOR  
MANAGEMENT  
DEVELOPMENT  
20–22 maja

“COMMUNICATION”  
TRAINING  
– CANADIAN  
CENTER FOR  
MANAGEMENT  
DEVELOPMENT  
20<sup>th</sup>–22<sup>nd</sup> May

FORMATION  
"COMMUNICATION"  
– CANADIAN  
CENTER FOR  
MANAGEMENT  
DEVELOPMENT  
20–22 mai



*prowadzi Robert  
Sobiech, w obsłudze,  
po jego prawej:  
Wiesława Pigłowska  
i Małgorzata Adamska*

*conducting Robert  
Sobiech, assisting,  
on his right:  
Wiesława Pigłowska  
and Małgorzata  
Adamska*

*conduit par Robert  
Sobiech, assisté de,  
à sa droite:  
Wiesława Pigłowska  
et Małgorzata  
Adamska*



SPOTKANIE  
Z AMBASADOREM  
IRLANDII W POLSCE  
PATRICKIEM  
MCCABE'EM

*23 lipca*

THE MEETING WITH  
THE AMBASSADOR  
OF IRELAND  
IN POLAND,  
MR PATRICK MCCABE

*23<sup>rd</sup> July*

RENCONTRE AVEC  
M. PATRICK MCCABE,  
AMBASSADEUR  
D'IRLANDE  
EN POLOGNE

*23 juillet*

1997



VII INAUGURACJA

EUGENIUSZ KWIATKOWSKI

*3 września*

VII INAUGURATION

EUGENIUSZ KWIATKOWSKI

*3<sup>rd</sup> September*

VIIÈME INAUGURATION

EUGENIUSZ KWIATKOWSKI

*3 septembre*



*Przed wykładem inauguracyjnym aulę opuszcza poczet sztandarowy VI Promocji, który prowadzi Tomasz Kierzkowski*

*Before the inaugural lecture the Colour Party of the 6<sup>th</sup> Year Class leaves the Aula Magna, led by Tomasz Kierzkowski*

*La garde au drapeau de la VIème Promotion, conduite par Tomasz Kierzkowski, quitte l'amphithéâtre avant le discours d'inauguration*



# 1997

*W holu KSAP dyrektor  
w towarzystwie Jana  
Kułakowskiego, b. Ambadora  
przy Wspólnotach Europejskich,  
i Grzegorza Rydlewskiego*

*In the KSAP foyer,  
the Director accompanied by  
Jan Kułakowski, the former  
Ambassador at the European  
Communities, and Grzegorz  
Rydlewski*

*La Directrice en compagnie  
de Jan Kułakowski, ancien  
Ambassadeur près les  
Communautés européennes,  
et Grzegorz Rydlewski dans  
le hall de la KSAP*



Dyrektor KSAP  
oraz gość, Wicepremier  
Bawarii H. Zehetmair

The Director of KSAP  
and the guest,  
Vice-Prime Minister  
of Bavaria  
H. Zehetmair

La Directrice  
de la KSAP et son  
invité, H. Zehetmair,  
Vice-premier ministre  
de Bavière



SPOTKANIE  
Z WICEPREMIEREM  
BAWARII  
H. ZEHETMAIREM

*1 października*

THE MEETING  
WITH VICE-PRIME  
MINISTER OF BAVARIA  
H. ZEHETMAIR

*1<sup>st</sup> October*

RENCONTRE AVEC  
H. ZEHETMAIR, VICE  
PREMIER MINISTRE  
DE BAVIÈRE

*1er octobre*

# 1997

KONFERENCJA  
„NEUTRALNOŚĆ  
POLITYCZNA  
W ADMINISTRACJI”

10 grudnia

CONFERENCE ON  
“POLITICAL  
NEUTRALITY IN  
ADMINISTRATION”

10<sup>th</sup> December

CONFÉRENCE  
“LA NEUTRALITÉ  
POLITIQUE DANS  
L’ADMINISTRATION”

10 décembre





*Nieoficjalne spotkanie w czytelni KSAP (poprzedzające konferencję) z udziałem słuchaczy VII Promocji Eugeniusz Kwiatkowski; za stołem prezydzialnym Wiesław Walendziak, szef KPRM*

*Unofficial meeting in the Library reading room (before the Conference), attended by 7<sup>th</sup> ("Eugeniusz Kwiatkowski") Year Class students; at the table Wiesław Walendziak, Head of the Prime Minister's Chancellery*

*Recontre informelle dans la salle de lecture de la KSAP (avant la conférence) avec la participation des élèves de la VIIème Promotion Eugeniusz Kwiatkowski; à la table du présidium Wiesław Walendziak, Chef de la Chancellerie du Président du Conseil des ministres*

# 1998

*Eamonn Kearns reprezentujący  
Ministerstwo Finansów Irlandii;  
Jan Pastwa, Szef Służby  
Cywilnej; Jego Ekscelencja  
Patrick McCabe, Ambasador  
Irlandii w Polsce*

*Eamonn Kearns representing  
the Ministry of Finance of  
Ireland; Jan Pastwa, the  
head of the Civil Service; His  
Excellency Patrick McCabe,  
the Ambassador of Ireland in  
Poland*

*Eamonn Kearns représentant  
du ministère des Finances  
irlandais; Jan Pastwa, Chef  
de la Fonction publique; son  
Excellence Patrick McCabe,  
Ambassadeur d'Irlande en  
Pologne*





V KONFERENCJA  
ABSOLWENTÓW

*19 marca*

5<sup>TH</sup> GRADUATES'  
CONFERENCE

*19<sup>th</sup> March*

VÈME  
CONFÉRENCE  
DES DIPLÔMÉS

*19 mars*

# 1998

## VI PROMOCJA

PRO REUBLICA  
EMENDANDA

8 kwietnia

## GRADUATION OF THE 6<sup>TH</sup> YEAR CLASS

PRO REUBLICA  
EMENDANDA

8<sup>th</sup> April

## VIÈME PROMOTION

PRO REUBLICA  
EMENDANDA

8 avril



*Premier Jerzy Buzek oraz najlepsi absolwenci VI Promocji – od lewej: Marek Woszczyk, Tomasz Plebanowicz, Artur Kluczny, Marek Łukaszewicz i Maciej Pisarski*

*With Prime Minister Jerzy Buzek, the best graduates of the 6<sup>th</sup> Year Class, from left to right: Marek Woszczyk, Tomasz Plebanowicz, Artur Kluczny, Marek Łukaszewicz and Maciej Pisarski*

*Le Premier ministre Jerzy Buzek et le meilleurs élèves de la VIème Promotion, à partir de la gauche: Marek Woszczyk, Tomasz Plebanowicz, Artur Kluczny, Marek Łukaszewicz et Maciej Pisarski*



Premier Jerzy Buzek w obecności Dyrektora KSAP przyjmuje bukiet róż od trójki przedstawicieli słuchaczy i absolwentów; od lewej: Maciej Zaborowski (VII Promocja), Zuzanna Bębenek (VI Promocja) i Jacek Gdański (VII Promocja)

Prime Minister Jerzy Buzek, accompanied by the Director of KSAP, accepting a bunch of roses from three representatives of students and graduates; from the left: Maciej Zaborowski (7<sup>th</sup> Year Class), Zuzanna Bębenek (6<sup>th</sup> Year Class) and Jacek Gdański (7<sup>th</sup> Year Class)

Le Premier ministre Jerzy Buzek, en présence de la Directrice de la KSAP, reçoit un bouquet de roses de trois représentants des élèves et diplômés; à partir de la gauche: Maciej Zaborowski (VIIème Promotion), Zuzanna Bębenek (VIème Promotion) et Jacek Gdański (VIIème Promotion)



# 1998

*Absolwenci VI Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*6<sup>th</sup> Year Class graduates  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la VIème  
Promotion (par ordre  
alphabétique):*

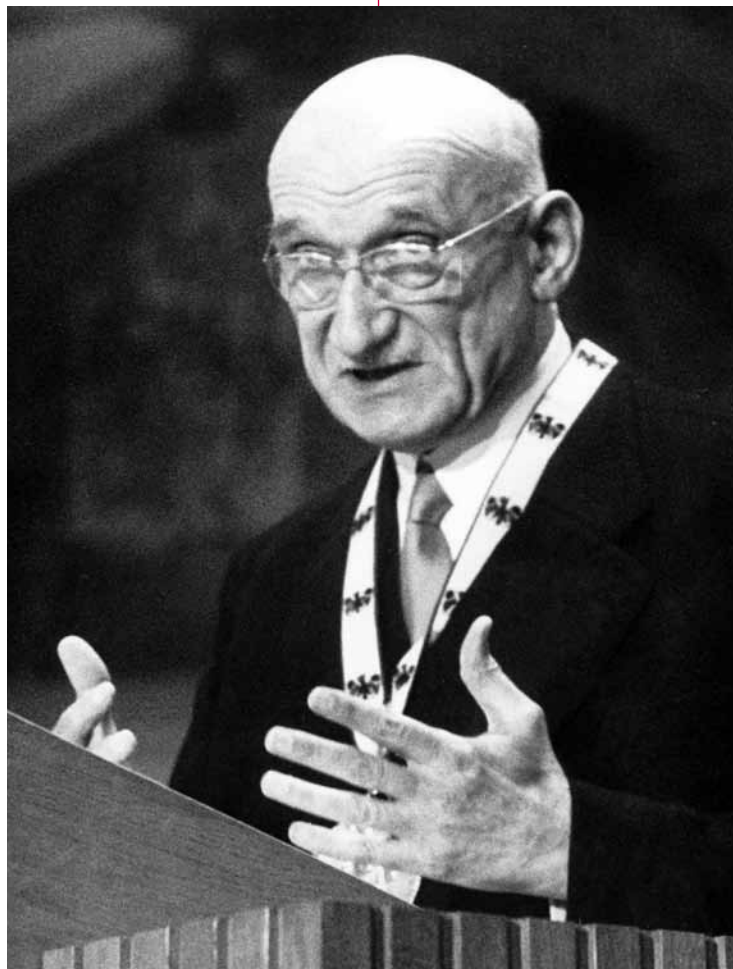
Jacek Bartmiński,  
Jacek Bogusz,  
Paweł Boguś,  
Mirosława Boryczka,  
Agata Brzeska-Lebiecka,  
Małgorzata Bywanis-Jodlińska,  
Robert Chojnacki,  
Joanna Cicha,  
Marcin Czech,  
Bartosz Drabikowski,  
Piotr Drobniaak,  
Grzegorz Ducin,  
Jakub Farinade,  
Grzegorz Gostkowski,  
Agnieszka Gryzik,  
Sławomir Gurtowski,  
Robert Guzik,  
Katarzyna Janiszewska,  
Adam Jasiński,  
Leszek Jodliński,  
Artur Kawaler,  
Tomasz Kielar,





Zuzanna Kierzkowska,  
Tomasz Kierzkowski,  
Artur Kluczny,  
Wojciech Kołodziej,  
Grzegorz Korczyński,  
Paweł Kotowski,  
Sławomir Krakowski,  
Cezary Lewanowicz,  
Elżbieta Lisowska,  
Marek Łukaszewicz,  
Tomasz Małysek,  
Adam Misiuwaniec,  
Beata Pacholec,  
Lidia Panasiuk,  
Dariusz Piasta,  
Maciej Pisarski,  
Tomasz Plebanowicz,  
Andrzej Relidzyński,  
Bogdan Rempała,  
Małgorzata Rojek,  
Agnieszka Suska-Buława,  
Maciej Syroka,  
Paweł Szwertnia,  
Andrzej Trzęsiara,  
Małgorzata Typko,  
Artur Wdowczyk,  
Aleksander Wołowicz,  
Marek Woszczyk,  
Krzysztof Zalega,  
Bartosz Zambrzycki,  
Wojciech Zdasień

1998



VIII INAUGURACJA

ROBERT SCHUMAN

*2 września*

VIII INAUGURATION

ROBERT SCHUMAN

*2<sup>nd</sup> September*

VIIIÈME INAUGURATION

ROBERT SCHUMAN

*2 septembre*



*Zebrani na uroczystości goście,  
Dyrektor KSAP i poczet sztandarowy  
oddają cześć przy dźwiękach hymnu  
„Jeszcze Polska...”*

*The guests gathered  
at the ceremony, the Director  
of KSAP and the Colour Party pay  
their respect at the sounds  
of “Poland Has Not Yet Perished...”,  
the national anthem of Poland*

*Rassemblés lors de cette cérémonie,  
les invités, la Directrice de la KSAP  
et la garde au drapeau rendent  
hommage au son de l’hymne polonais  
„La Pologne n’a pas encore péri...”*

# 1998

Leszek Balcerowicz,  
Aleksander Smolar, Andrzej  
Krzysztof Wróblewski,  
Lena Kolarska-Bobińska





*W trakcie uroczystości rozpoczynająca kształcenie w KSAP słuchaczka VIII Promocji 2000 Robert Schuman (1998-2000) Aleksandra Malarz odbiera z rąk Dyrektora Szkoły legitymację KSAP*

*During the inauguration ceremony, student Aleksandra Malarz of the 8<sup>th</sup> (Robert Schuman) Year Class (1998–2000) receives her KSAP card from the Director*

*Durant la cérémonie solennelle d'inauguration de la formation à la KSAP, Aleksandra Malarz, élève de la VIII<sup>ème</sup> Promotion 2000 Robert Schuman (1998–2000) reçoit sa carte d'auditeur des mains de la Directrice de la KSAP*

# 1998



*Po lewej: na dziedzińcu prof. Michał Kulesza i Dyrektor KSAP witają Premiera Jerzego Buzka. Po prawej: uczestnicy konferencji*

*In the courtyard Prof. Michał Kulesza and the Director of KSAP welcome Prime Minister Jerzy Buzek  
Right: The conference participants*

*Le prof. Michał Kulesza et la Directrice de la KSAP saluent le Premier ministre Jerzy Buzek dans la cour de l'École  
À droite: Les participants à la conférence*



KONFERENCJA  
„USTROJOWE I PRAWNE  
PODSTAWY  
DECENTRALIZACJI  
SYSTEMU  
ADMINISTRACJI”

*10–12 września*

CONFERENCE ON  
“THE CONSTITUTIONAL  
AND LEGAL BASES TO  
ADMINISTRATIVE  
SYSTEM  
DECENTRALISATION”

*10–12<sup>th</sup> September*

CONFÉRENCE  
“LES FONDEMENTS  
CONSTITUTIONNELS  
ET LES BASES  
JURIDIQUES DE LA  
DÉCENTRALISATION  
DU SYSTÈME DE  
L’ADMINISTRATION”

*10–12 septembre*



# 1998



## SPOTKANIE OPŁATKOWE

23 grudnia

## BREAKING AND SHARING THE CHRISTMAS WAFER

23<sup>rd</sup> December

## ÉCHANGE DES VŒUX DE FIN D'ANNÉE

23 décembre

Zbigniew Derdziuk (*Urząd Rady Ministrów*) dekoruje Leszka Suchorzewskiego Orderem Odrodzenia Polski Polonia Restituta za wybitne osiągnięcia na polu oświaty; asystuje Hanna Osińska-Kierzkowska z Biura Kadr i Organizacji

Zbigniew Derdziuk (*the Council of Ministers*) honours Leszek Suchorzewski with the Order of Polonia Restituta (*Order of Rebirth of Poland*), for his outstanding achievements in education; assisting: Hanna Osińska-Kierzkowska from the Staff and Organization Department

Zbigniew Derdziuk (*Office du Conseil des ministres*) décore Leszek Suchorzewski de l'Ordre de la Renaissance de la Pologne (*Polonia Restituta*), pour ses excellents résultats en matière d'enseignement; il est assisté d' Hanna Osińska-Kierzkowska du Bureau des Ressources humaines et de l'Organisation



Pożegnanie odchodzącej na emeryturę wieloletniej pracownicy Sekretariatu Dyrektora Haliny Łapy. Od lewej: szef administracji Bogusław Slenzakowski, Dyrektor KSAP, Halina Łapa

The farewell to the retiring employee with a long span of service in the Director's Secretary Office, Ms. Halina Łapa. From left to right: the Head of Administration Bogusław Slenzakowski, the Director of KSAP, Halina Łapa

Départ à la retraite d'Halina Łapa, employée de longue date du Secrétariat de la Directrice. À partir de la gauche: Bogusław Slenzakowski, Chef de l'administration, la Directrice de la KSAP, Halina Łapa

# 1999

## VI KONFERENCJA ABSOLWENTÓW

18 marca

## 6<sup>TH</sup> GRADUATES' CONFERENCE

18<sup>th</sup> March

## VIÈME CONFÉRENCE DES DIPLÔMÉS

18 mars



Janusz Siatkowski  
otrzymuje z rąk  
Premiera

Jerzego Buzka  
pamiątkową teczkę  
KSAP;  
w tle Krzysztof  
Dobrowolski

Janusz Siatkowski  
receives a KSAP gift  
briefcase from Prime  
Minister Jerzy Buzek;  
back: Krzysztof  
Dobrowolski

Janusz Siatkowski  
reçoit des mains  
du Premier ministre  
Jerzy Buzek une  
serviette de la KSAP;  
dans le fond:  
Krzysztof Dobrowolski



## VII PROMOCJA

EUGENIUSZ  
KWIATKOWSKI  
12 kwietnia

## GRADUATION OF THE 7<sup>TH</sup> YEAR CLASS

EUGENIUSZ  
KWIATKOWSKI  
12<sup>th</sup> April

## VIIÈME PROMOTION

EUGENIUSZ  
KWIATKOWSKI  
12 avril

# 1999

*Absolwenci VII Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 7<sup>th</sup> Year Class's graduates  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la VIIème  
Promotion (par ordre  
alphabétique):*

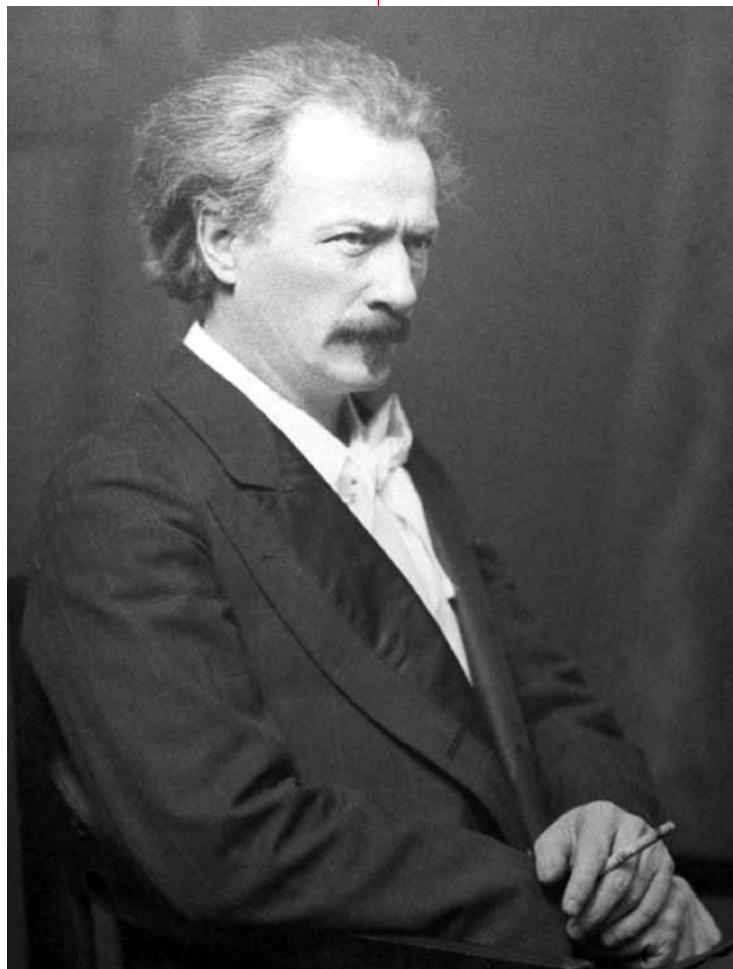
Tomasz Białas,  
Krzysztof Dobrowolski,  
Dobrosław Dowiat-Urbański,  
Piotr Dzwonek,  
Jacek Emmel,  
Elżbieta Franków-Jaśkiewicz,  
Waldemar Gaik,  
Mariusz Gasztoł,  
Jacek Gdański,  
Dominik Golema,  
Aleksander Gołas,  
Sławomir Górski,  
Ryszard Jabłoński,  
Tomasz Janik,  
Katarzyna Jarzębowska,  
Michał Jezioro,  
Liliana Jurczyńska-Gaik,  
Wojciech Kania,  
Leszek Kędzirałow,  
Robert Kowalczyk,  
Izabela Kozłowska,  
Katarzyna Kukier,  
Aleksandra Kukuła,  
Piotr Lesiak,





Waldemar Łagoda,  
Rafał Maszczak,  
Paulina Miśkiewicz,  
Robert Napora,  
Radosław Osiński,  
Monika Pajestka-Szydłowska,  
Damian Pelc,  
Piotr Popa,  
Piotr Prokopczyk,  
Ireneusz Przeklasa,  
Beata Rudzka,  
Marcin Samsonowicz-Górski,  
Janusz Siatkowski,  
Anna Skibińska,  
Dorota Skolimowska,  
Dionizy Smoleń,  
Agata Smółka-Osińska,  
Beata Sokolowska-Odeh,  
Małgorzata Sośnicka,  
Marta Sowa,  
Andrzej Stolarczyk,  
Monika Szmigiel-Turlej,  
Edyta Szostak,  
Piotr Szutkiewicz,  
Igor Szydłowski,  
Małgorzata Tyszkiewicz,  
Monika Wygoda,  
Paweł Wygoda,  
Maciej Zaborowski,  
Andrzej Zadrużyński,  
Ewa Zaleska,  
Michał Zarzycki,  
Iwona Zubrzycka-Wasil

1999



**IX INAUGURACJA**  
IGNACY PADEREWSKI  
*6 września*

**IX INAUGURATION**  
IGNACY PADEREWSKI  
*6<sup>th</sup> September*

**IXÈME INAUGURATION**  
IGNACY PADEREWSKI  
*6 septembre*

*Przemawia Dyrektor KSAP, od lewej w pierwszym rzędzie: m.in. Prezes Trybunału Konstytucyjnego Marek Safjan, Piotr Nowina-Konopka, Janusz Wojciechowski, Ryszard Kalisz, prof. Mirosław Stec, Prezes NBP Hanna Gronkiewicz-Waltz, prof. Edmund Wnuk-Lipiński, Prezes NSA prof. Roman Hauser, Jerzy Stępień*



*The speech of the Director of KSAP, in the first row: Marek Safjan, the President of the Constitutional Tribunal, Piotr Nowina-Konopka, Janusz Wojciechowski, Ryszard Kalisz, Prof. Mirosław Stec, President of the National Bank of Poland Hanna Gronkiewicz-Waltz, Prof. Edmund Wnuk-Lipiński, Prof. Roman Hauser, President of the Supreme Administrative Court, Jerzy Stępień*

*Discours de la Directrice de la KSAP, au premier rang: Marek Safjan, Président du Tribunal constitutionnel, Piotr Nowina-Konopka, Janusz Wojciechowski, Ryszard Kalisz, le prof. Mirosław Stec, la Présidente de la Banque nationale de Pologne Hanna Gronkiewicz-Waltz, le prof. Edmund Wnuk-Lipiński, le prof. Roman Hauser, Président de la Haute cour administrative, Jerzy Stępień*



# 1999

*Wymiana zdań między Prezesami (od lewej): Janusz Wojciechowskim, Prezesem Najwyższej Izby Kontroli, Hanną Gronkiewicz-Waltz, Prezesem NBP i Markiem Safjanem, Prezesem Trybunału Konstytucyjnego*

*The discussion of the Presidents (from left to right): Janusz Wojciechowski, President of the Supreme Chamber of Control, Hanna Gronkiewicz-Waltz, President of the National Bank of Poland and Marek Safjan, President of the Constitutional Tribunal*

*Discussion entre présidents (à partir de la gauche): Janusz Wojciechowski, Président de la Cour des comptes, Hanna Gronkiewicz-Waltz, Présidente de la Banque nationale de Pologne et Marek Safjan, Président du Tribunal constitutionnel*





Dyrektor KSAP wręcza legitymacje nowym słuchaczom - najlepszym wśród wyłonionych w procesie rekrutacji, od lewej: Dyrektor KSAP, Łukasz Wojtas, Marek Szczepanowski, Angelina Sarota i Grzegorz Olszak

The Director of KSAP presents cards to the new students - the best among those selected in the recruiting process, from left to right: Director of KSAP, Łukasz Wojtas, Marek Szczepanowski, Angelina Sarota and Grzegorz Olszak

La Directrice de la KSAP remet les cartes d'auditeur aux élèves - les meilleurs issus de la procédure de recrutement, à partir de la gauche: la Directrice de la KSAP, Łukasz Wojtas, Marek Szczepanowski, Angelina Sarota et Grzegorz Olszak

# 1999

*Dyrektor KSAP z absolwentami programu zagranicznego: Inara Jarane i Stanisławem Widtmanem z Litwy, prezentującymi Certyfikaty KSAP*

*The Director of KSAP with the graduates of the foreign programme: Inara Jarane and Stanisław Widtman from Lithuania, displaying their KSAP certificates*

*La Directrice de la KSAP avec les élèves du cycle international: Inara Jarane et Stanisław Widtman de Lituanie, présentant leurs certificats de la KSAP*





ZAKOŃCZENIE  
ZAJĘĆ W STUDIUM  
INTEGRACJI  
EUROPEJSKIEJ

*10 czerwca*

GRADUATION FROM  
THE EUROPEAN  
INTEGRATION  
STUDY COURSE

*10<sup>th</sup> June*

FIN DES COURS  
DANS LE CADRE  
DU STUDIUM  
D'INTÉGRATION  
EUROPÉENNE

*10 juin*

# 2000

## X-LECIE KSAP NA ZAMKU KRÓLEWSKIM

15 kwietnia

Za stołem prezydialnym siedzą,  
od lewej: prof. Edmund Wnuk-  
Lipiński oraz trzej Premierzy  
- Tadeusz Mazowiecki, Jan  
Olszewski i Marek Belka

## KSAP'S 10<sup>TH</sup> ANNIVERSARY CELEBRATED AT THE ROYAL CASTLE

15<sup>th</sup> April

At the presidential table, from  
left to right: Prof. Edmund  
Wnuk-Lipiński and three  
Prime Ministers - Tadeusz  
Mazowiecki, Jan Olszewski  
and Marek Belka

## LES 10 ANS DE LA KSAP AU CHÂTEAU ROYAL

15 avril

À la table du présidium, à partir  
de la gauche: le prof. Edmund  
Wnuk-Lipiński et trois  
Premiers ministres - Tadeusz  
Mazowiecki, Jan Olszewski et  
Marek Belka





*Premier Jerzy Buzek wręcza  
Dyrektor KSAP Krzyż Oficerski  
Orderu Odrodzenia Polski*

*Prime Minister Jerzy Buzek  
presents the Officer's Cross  
of Order of Poland's Rebirth  
(Krzyż Oficerski Orderu  
Odrodzenia Polski)  
to the Director of KSAP*

*Le Premier ministre Jerzy  
Buzek remet à la Directrice  
de la KSAP la croix d'Officier  
de l'Ordre de la Renaissance  
de la Pologne*

## 2000

*Absolwent Mariusz Pomieński otrzymuje dyplom z rąk Jerzego Widzyka, szefa Kancelarii Prezesa Rady Ministrów, i gratulacje od Dyrektora KSAP*

*The graduate Mariusz Pomieński receives the diploma from the hands of Jerzy Widzyk, the head of the Chancellery of the Prime Minister and congratulations from the Director of KSAP*

*L'élève Mariusz Pomieński reçoit son diplôme des mains de Jerzy Widzyk, Chef de la Chancellerie du Président du Conseil des ministres et les félicitations de la Directrice de la KSAP*



Aleksandra Malarz  
z dyplomem,  
prof. Andrzej Ajnenkiel  
i Dariusz Sobków

Aleksandra Malarz  
with her diploma,  
Prof. Andrzej Ajnenkiel  
and Dariusz Sobków

Aleksandra Malarz  
avec son diplôme,  
le prof. Andrzej  
Ajnenkiel et Dariusz  
Sobków





# 2000

*Absolwenci VIII Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 8<sup>th</sup> Year Class's graduates  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la VIIIème  
Promotion (par ordre  
alphabétique):*

Marek Bucior,  
Adam Bugajski,  
Łukasz Chimiak,  
Wojciech Chmielewski,  
Grzegorz Chorąży,  
Eliza Długosz,  
Wojciech Dyrda,  
Maciej Gajewski,  
Bogusław Gębica,  
Miłosz Grygierczyk,  
Oskar Hoder,  
Izabela Jakubowska,  
Agnieszka Janik,  
Tomasz Kapera,  
Joanna Koczaj-Dyrda,  
Grzegorz Koźmin,  
Ineza Królik,  
Mikołaj Kwaśniewski,





Przemysław Łukasiewicz,  
Aleksandra Malarz,  
Iwona Michalkiewicz,  
Monika Milwicz,  
Przemysław Niewiadomski,  
Anita Noskowska-Piątkowska,  
Tomasz Ostaszewicz,  
Tomasz Pawłęga,  
Agnieszka Pawłowska-Ryś,  
Daria Piasecka-Curotti,  
Tomasz Piątkowski,  
Piotr Piotrowski,  
Arkadiusz Pluciński,  
Mariusz Pomieński,  
Magdalena Rędziniak,  
Adam Rogowski,  
Arkadiusz Roman,  
Dorota Rosińska,  
Małgorzata Różycka,  
Rajmund Ryś,  
Marek Skorupski,  
Dorota Stawicka,  
Joanna Stępień-Gawlicka,  
Mariusz Wielec,  
Ewa Wrońska,  
Przemysław Zapart,  
Marcin Zieliński,  
Stanisława Zwijacz-Niemiec

# 2000

*Sadzenie drzewka pierwszej dekady KSAP na szkolnym dziedzińcu, od lewej:*

*prof. Jerzy Ciemniowski,  
Dyrektor KSAP i Bohdan  
Ginejko*

*Planting KSAP's first  
decade tree in the School's  
courtyard, from left to right:*

*Prof. Jerzy Ciemniowski,  
Director of KSAP and Bohdan  
Ginejko*

*Plantation de l'arbuste  
de la première décade  
de la KSAP dans la cour  
de l'établissement, à partir  
de la gauche: le prof. Jerzy  
Ciemniowski, la Directrice  
de la KSAP et Bohdan Ginejko*





JUBILEUSZ  
X-LECIA KSAP.  
SPOTKANIE  
PRZYJACIÓŁ  
W SZKOLE

*15 kwietnia*

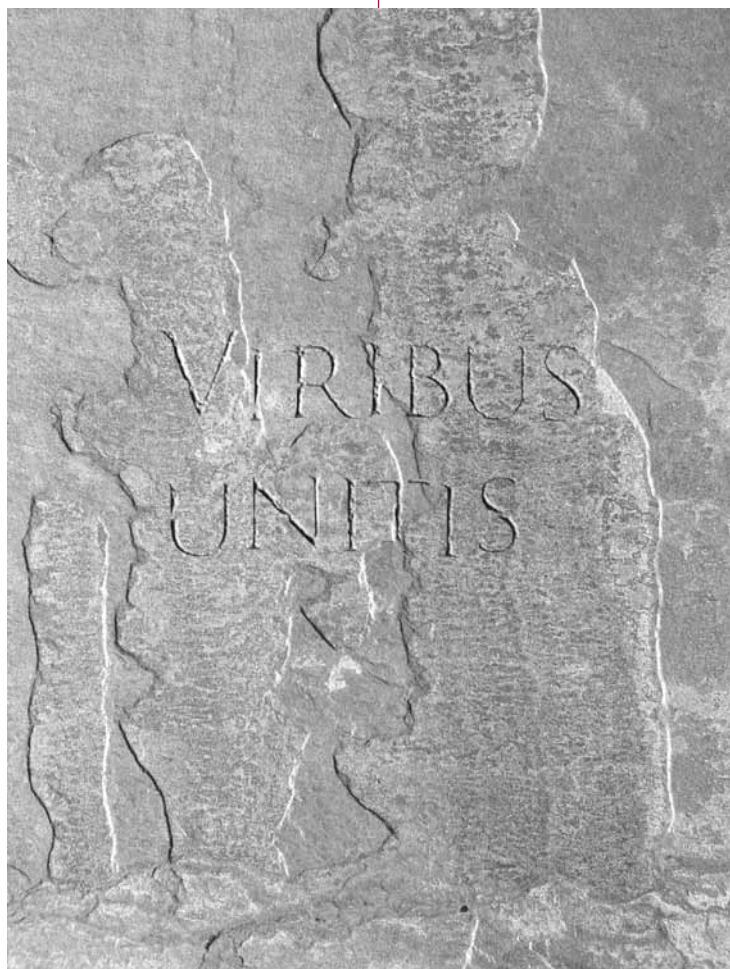
THE 10TH  
ANNIVERSARY  
OF KSAP.  
THE MEETING  
OF FRIENDS  
IN THE SCHOOL

*15<sup>th</sup> April*

JUBILÉE DES  
10 ANS DE LA KSAP.  
RENCONTRE  
AMICALE AU SEIN  
DE L'ÉCOLE

*15 avril*

2000



X INAUGURACJA  
VIRIBUS UNITIS  
*6 września*

X INAUGURATION  
OF STUDIES  
VIRIBUS UNITIS  
*6<sup>th</sup> September*

XÈME  
INAUGURATION  
VIRIBUS UNITIS  
*6 septembre*





*W pierwszym rządzie, od lewej siedzą: prof. Marek Safjan, Prezes Trybunału Konstytucyjnego, Jolanta Szymanek-Deresz, Szef Kancelarii Prezydenta RP, Premier Hanna Suchocka, prof. Roman Hauser, Prezes NSA, i Jan Pastwa, Szef Służby Cywilnej*

*Sitting in the first row, from left to right: Prof. Marek Safjan, President of the Constitutional Tribunal, Jolanta Szymanek-Deresz, Head of the Chancellery of President, Prime Minister Hanna Suchocka, Prof. Roman Hauser, President of the Supreme Administrative Court and Jan Pastwa, Head of the Civil Service*

*Au premier rang, à partir de la gauche: le prof. Marek Safjan, Président du Tribunal constitutionnel, Jolanta Szymanek-Deresz, Chef de la Chancellerie du Président de la République de Pologne, le Premier ministre Hanna Suchocka, le prof. Roman Hauser, Président de la Haute cour administrative et Jan Pastwa, Chef de la Fonction publique*

2000



*Przemawia prof. Edmund Wnuk-Lipiński, w tle poczet sztandarowy IX Promocji Ignacy Paderewski, Jacek Kuchenbeker (chorąży) i Marek Szczepanowski*

*The speech of Prof. Edmund Wnuk-Lipiński, in the back: the Colour Party of the 9<sup>th</sup> "Ignacy Paderewski" Year Class, Jacek Kuchenbeker (colour-bearer) and Marek Szczepanowski*

*Discours du prof. Edmund Wnuk-Lipiński, au fond la garde au drapeau de la IXème Promotion Ignacy Paderewski, Jacek Kuchenbeker (porte-drapeau) et Marek Szczepanowski*



## GÜNTER VERHEUGEN

wygłasza wykład nt.: Rozszerzenie  
- nasze wspólne wyzwanie i nasza  
wspólna szansa  
24 października

## GÜNTER VERHEUGEN

giving his lecture "Enlargement  
- Our Common Challenge  
and Our Common Opportunity"  
24<sup>th</sup> October

## GÜNTER VERHEUGEN

intervient sur le thème:  
L'élargissement - notre défi commun  
et notre chance commune  
24 octobre



# 2001

## WYKŁAD

### J.K. BIELECKIEGO

12 lutego

Dyrektor KSAP przedstawia  
zebranym Jana K. Bieleckiego,  
b. Premiera, wtedy członka  
kierownictwa EBRD

## THE LECTURE OF J.K. BIELECKI

12<sup>th</sup> February

The Director of KSAP introduces  
Jan K. Bielecki, former Prime  
Minister, a member of the  
EBRD management at that time

## INTERVENTION DE J.K. BIELECKI

12 février

La Directrice de la KSAP  
présente Jan K. Bielicki, ancien  
Premier ministre, alors membre  
de la direction de la BERD



Dyrektor KSAP  
wręcza gościowi  
upominkowy  
kubek Szkoły

*The Director of KSAP  
hands a gift mug  
of the School  
to the guest*

*La Directrice  
de la KSAP remet  
à l'invité un mug  
souvenir de l'École*



PEŁNOMOCNIK  
RZĄDU AUSTRII  
ERHARD BUSEK

23 lutego

THE PLENIPOTENTIARY  
OF THE GOVERNMENT  
OF AUSTRIA ERHARD  
BUSEK

23<sup>rd</sup> February

LE PLÉNIPOTENTIAIRE  
DU GOUVERNEMENT  
AUTRICHIEN, ERHARD  
BUSEK

23 février

# 2001

## REKRUTACJA 2001

1 kwietnia

W sali warszawskiego Torwaru kandydaci do KSAP rozwiązują test w ramach I etapu rekrutacji

## 2001 RECRUITMENT

1<sup>st</sup> April

In the Torwar Arena, the candidates for KSAP solving the test marking the first stage of the recruitment process

## RECRUTEMENT 2001

1<sup>er</sup> avril

Les candidats passent les tests de la première étape de la procédure de recrutement dans la salle Torwar de Varsovie





# 2001

## IX PROMOCJA

IGNACY JAN  
PADEREWSKI

*5 kwietnia*

*Przemawia Premier Jerzy Buzek*

## GRADUATION OF THE 9<sup>TH</sup> YEAR CLASS

IGNACY JAN  
PADEREWSKI

*5<sup>th</sup> April*

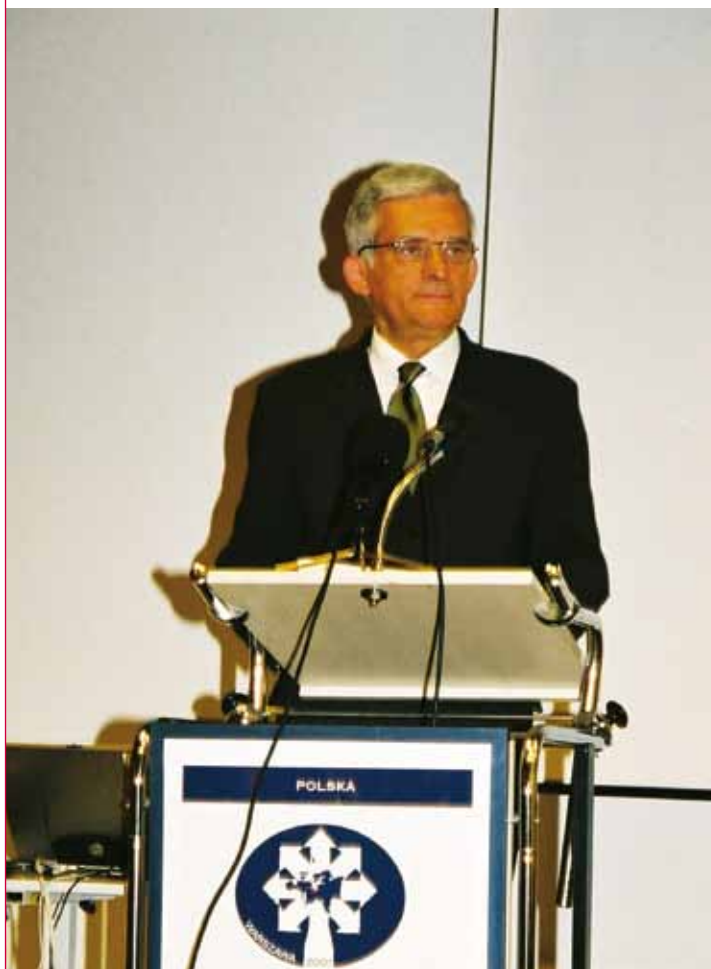
*The speech of Prime Minister  
Jerzy Buzek*

## IXÈME PROMOTION

IGNACY JAN  
PADEREWSKI

*5 avril*

*Discours du Premier ministre  
Jerzy Buzek*





Przemawia Maciej Musiał,  
Szef Kancelarii Prezesa Rady  
Ministrów, za stołem  
prezydyjnym Dyrektor KSAP  
i prof. Edmund Wnuk-Lipiński,  
Przewodniczący Rady KSAP

*The speech of Maciej Musiał,  
the head of the Prime Minister's  
Chancellery, at the presidential  
table, the Director of KSAP and  
Prof. Edmund Wnuk-Lipiński,  
the President of the KSAP Council*

*Discours de Maciej Musiał,  
Chef de la Chancellerie  
du Président du Conseil des  
ministres, à la table du présidium,  
la Directrice de la KSAP et le  
prof. Edmund Wnuk-Lipiński,  
Président du Conseil  
de la KSAP*

# 2001

*Absolwenci IX Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 9<sup>th</sup> Year Class's graduates  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la IX<sup>ème</sup>  
Promotion (par ordre  
alphabétique):*

Marta Barańczak,  
Mariusz Błaszczak,  
Katarzyna Chmielak-Turek,  
Anna Chmielowiec,  
Paweł Chorąży,  
Iwona Cikoto-Wawrzyniak,  
Jacek Dobracki,  
Joanna Dopierała,  
Grzegorz Dostatni,  
Maciej Gajdzik,  
Zbigniew Gniatkowski,  
Anatol Gołąb,  
Janusz Jabłonowski,  
Ilona Kaldowska,  
Elżbieta Kazaniecka,  
Daniel Knopik,  
Artur Kołaczek,  
Aleksandra Kowalik,  
Cezary Krysiak,  
Jacek Kuchenbeker,  
Mariusz Kurc,



RAJOWA SZKOŁA  
ACJI PUBLICZNEJ

OCJA  
PADEREWSKI  
A 2001



Sylwia Lis,  
Artur Lorkowski,  
Krzysztof Madej,  
Monika Madurowicz,  
Paweł Magdziarek,  
Lech Marcinkowski,  
Katarzyna Marzec,  
Michał Mazurek,  
Grzegorz Olszak,  
Bartosz Piotrowski,  
Piotr Pniejnia-Olszyński,  
Agnieszka Ratajczak,  
Arkadiusz Ratajczak,  
Radosław Romański,  
Angelina Sarota,  
Aneta Sławińska,  
Grzegorz Sokołowski,  
Agnieszka Stachniak,  
Eligiusz Stachniak,  
Marek Szczepanowski,  
Marcin Szczygieł,  
Karol Szmaj,  
Ewa Szustak,  
Marek Tarabuła,  
Katarzyna Wielguszevska,  
Łukasz Wojtas,  
Jacek Woźniak,  
Dorota Wójtowicz,  
Karolina Zelent-Śmigrodzka,  
Miroslaw Ziajka,  
Iwona Zyman



# 2001

*Najlepsi absolwenci, od lewej:*

Lech Marcinkowski,  
Angelina Sarota,  
Jacek Kuchenbeker,  
Radosław Romański,  
Artur Lorkowski,  
Joanna Dopierała

*The best graduates, left to  
right:*

Lech Marcinkowski,  
Angelina Sarota,  
Jacek Kuchenbeker,  
Radosław Romański,  
Artur Lorkowski,  
Joanna Dopierała

*Les meilleurs diplômés,  
à partir de la gauche:*

Lech Marcinkowski,  
Angelina Sarota,  
Jacek Kuchenbeker,  
Radosław Romański,  
Artur Lorkowski,  
Joanna Dopierała





## XVI MIĘDZYNARODOWY KONGRES

„Rola wyższej Kadry Administracji  
Publicznej u progu XXI wieku”  
27 czerwca

## XVI INTERNATIONAL CONGRESS

“The role of Senior Civil  
Servants - Leading and Managing  
at the start of the 21<sup>st</sup> Century”  
27<sup>th</sup> June

## XVIÈME CONGRÈS INTERNATIONAL

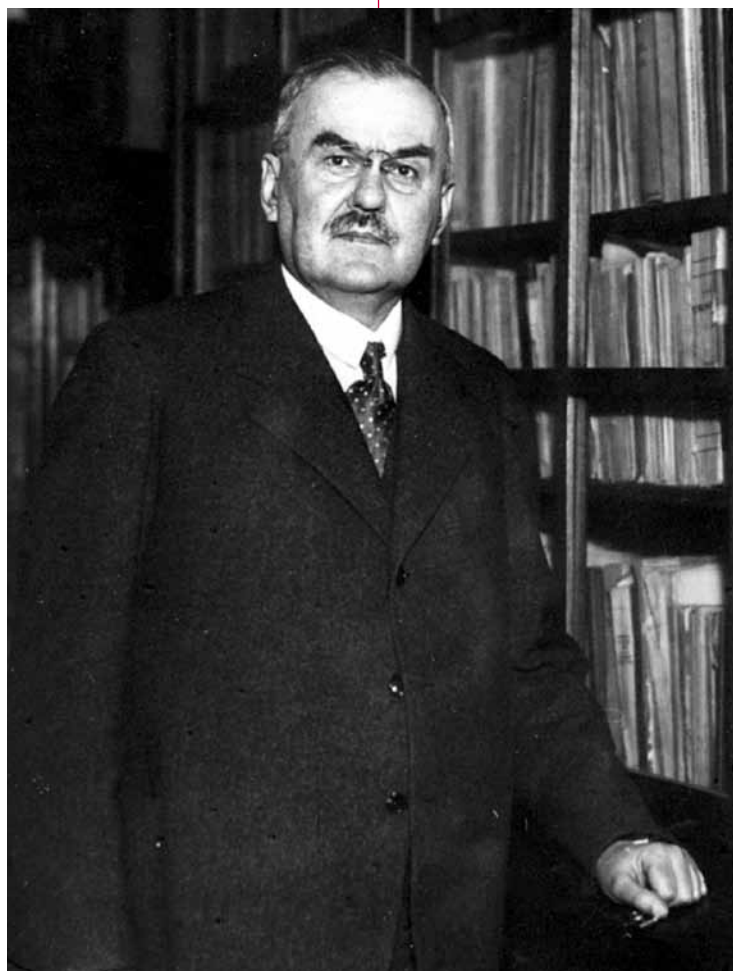
“le rôle des Hauts Fonctionnaires  
de l'Administration Publique à la  
veille du XXIème siècle”  
27 juin

*Premier Jerzy Buzek wita gości kongresu; na pierwszym planie Helene Gadriot-Renard z Francji i Istvan Balazs z Węgier*

*Prime Minister Jerzy Buzek welcomes the guests to the Congress; front: Helene Gadriot-Renard from France and Istvan Balazs from Hungary*

*Le Premier ministre Jerzy Buzek salue les invités du Congrès; au premier plan, Hélène Gadriot-Renard de France et Istvan Balazs de Hongrie*

2001



XI INAUGURACJA  
WŁADYSŁAW GRABSKI  
*5 września*

XI INAUGURATION  
WŁADYSŁAW GRABSKI  
*5<sup>th</sup> September*

XIÈME INAUGURATION  
WŁADYSŁAW GRABSKI  
*5 septembre*



*Longin Komołowski, Minister of Labour and Social Policy, hands the student's card to a new student, in the presence of the Director of KSAP; assisting: Magdalena Grzelka*

*Longin Komołowski, Minister of Labour and Social Policy hands the student's card to a new student, in the presence of the Director of KSAP; assisting: Magdalena Grzelka*

*Longin Komołowski, Ministre du Travail et de la Politique sociale remet sa carte d'auditeur à une nouvelle élève en présence de la Directrice de la KSAP; assisté de Magdalena Grzelka*

# 2001

Janusz Kochanowski,  
*Prezes Fundacji „Ius et Lex”,  
kierował przygotowaniem  
programu reformy wymiaru  
sprawiedliwości*

Janusz Kochanowski,  
*President of the Ius et Lex  
Foundation, who supervised  
the preparation of the judicial  
reform programme*

Janusz Kochanowski,  
*Président de la Fondation Ius  
et Lex, a dirigé la préparation  
du programme de réforme  
de la justice*





SPOTKANIE  
Z WŁADYSŁAWEM  
BARTOSZEWSKIM,  
MINISTREM SPRAW  
ZAGRANICZNYCH RP

*10 października*

THE MEETING  
WITH WŁADYSŁAW  
BARTOSZEWSKI,  
MINISTER OF FOREIGN  
AFFAIRS OF POLAND

*10<sup>th</sup> October*

RENCONTRE  
AVEC WŁADYSŁAW  
BARTOSZEWSKI,  
MINISTRE DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
DE LA RÉPUBLIQUE  
DE POLOGNE

*10 octobre*

# 2002

## IX KONFERENCJA ABSOLWENTÓW

*15 marca*

## 9<sup>TH</sup> GRADUATES' CONFERENCE

*15<sup>th</sup> March*

## IXÈME CONFÉRENCE DES DIPLÔMÉS

*15 mars*





## X PROMOCJA

### VIRIBUS UNITIS

5 kwietnia

Maciej Szymura z X Promocji Viribus Unitis na czele poczty sztandarowego wprowadzającego sztandar KSAP na uroczystość

## GRADUATION OF THE 10<sup>TH</sup> YEAR CLASS

### VIRIBUS UNITIS

5<sup>th</sup> April

Maciej Szymura of the 10th "Viribus Unitis" Year Class leading the Colour Party introducing the National School's standard to the ceremony

## XÈME PROMOTION

### VIRIBUS UNITIS

5 avril

Maciej Szymura de la Xème Promotion Viribus Unitis conduit la garde au drapeau amenant l'étendard de la KSAP à la cérémonie



# 2002

*Absolwenci X Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 10<sup>th</sup> Year Class's graduates  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la Xème Promotion  
(par ordre alphabétique):*

Dariusz Adamczewski,  
Justyna Adamska,  
Julita Baś,  
Jacek Bielawa,  
Beata Błasiak-Nowak,  
Cezary Błaszczyk,  
Dorota Bortnowska,  
Aneta Cesarek,  
Eliza Chojnicka,  
Agnieszka Chycak-Kryczka,  
Bogna Cichowska-Duma,  
Bolesław Cieślík,  
Monika Dołowiec,  
Robert Drzazga,  
Bartosz Duszyński,  
Rafał Frąc,  
Agnieszka Gąsiorowska,  
Agnieszka Giebel,  
Paulina Gonciarz,  
Monika Gruszeczka,  
Justyna Gut-Baran,  
Michał Ilnicki,  
Katarzyna Jagielska,  
Rafał Kabaciński,  
Katarzyna Kazimierczak,





Michał Kazimierczak,  
Łukasz Kempara,  
Przemysław Klaman,  
Hubert Krogulec,  
Rafał Lemieszonek,  
Bartłomiej Lewandowski,  
Justyna Ławniczak,  
Daniel Maksym,  
Justyna Martyniak,  
Janusz Moskwa,  
Mariusz Organiściak,  
Barbara Patora,  
Michał Piwowarczyk,  
Radosław Płucisz,  
Maria Porębska,  
Dariusz Ramocki,  
Sylwia Rokicka-Kordasiewicz,  
Katia Roman-Trzaska,  
Katarzyna Sitarz,  
Joanna Skoczek,  
Andrzej Statek,  
Aneta Sukiennik,  
Rafał Sukiennik,  
Przemysław Szelterski,  
Jarosław Szmorąg,  
Maciej Szymura,  
Paweł Tkaczyk,  
Barbara Uszko,  
Marek Welencyk,  
Izabela Wereśniak-Masri,  
Agnieszka Wicha,  
Grzegorz Witkowski,  
Ewa Wnukowska,  
Michał Wroński,  
Agnieszka Wyrzykowska,  
Rafał Zieliński,  
Maciej Żebrowski,  
Jarosław Żukowski,  
Wojciech Żukowski

# 2002

## WIZYTA DELEGACJI CHIŃSKIEJ

5 czerwca

Dyrektor KSAP wita Wang  
Zhongyu, członka Rady  
Państwowej ChRL

## VISIT CHINESE DELEGATION

5<sup>th</sup> June

The Director of KSAP welcomes  
the State Council of the People's  
Republic of China Wang  
Zhongyu

## VISITE LA DÉLÉGATION CHINOISE

5 juin

La Directrice de la KSAP salue  
la présidente par ChRL Wang  
Zhongyu, membre du Conseil  
national





## STUDIUM INTEGRACJI EUROPEJSKIEJ

10 czerwca

Dyrektor KSAP i Marie-Françoise Bechtel, Dyrektor ENA, w trakcie wręczenia nagrody absolwentce Studium

## EUROPEAN INTEGRATION STUDY COURSE

10<sup>th</sup> June

The Director of KSAP and Marie-Françoise Bechtel, Director of ENA, awarding a graduate of the course

## STUDIUM D'INTÉGRATION EUROPÉENNE

10 juin

La Directrice de la KSAP et Marie-Françoise Bechtel, Directrice de l'ENA remettant un prix à une diplômée du Studium

2002



XII INAUGURACJA

JAN ZAMOYSKI

*4 września*

XII INAUGURATION

JAN ZAMOYSKI

*4<sup>th</sup> September*

XIIÈME INAUGURATION

JAN ZAMOYSKI

*4 septembre*



*Wykład Premiera RP Leszka Millera, przy stole prezydyjnym Dyrektor KSAP oraz prof. Henryk Samsonowicz, Przewodniczący Rady KSAP*

*On the podium, Prime Minister Leszek Miller (who gave the lecture) with the Director of KSAP and the Chair of the School Council, Prof. Henryk Samsonowicz*

*Discours du Premier ministre de la République de Pologne Leszek Miller, à la table du présidium la Directrice de la KSAP ainsi que le prof. Henryk Samsonowicz, Président du Conseil de la KSAP*

# 2003

## X KONFERENCJA ABSOLWENTÓW

*13 marca*

## 10<sup>TH</sup> GRADUATES' CONFERENCE

*13<sup>th</sup> March*

## XÈME CONFÉRENCE DES DIPLÔMÉS

*13 mars*





*W prezydium, od lewej: Dyrektor KSAP, Julius Bobinger, Günther Wurster, Mateusz Gaczyński, Magdalena Materkowska, Marek Korowajczyk i Magdalena Jasińska*

*At the presidential table, from left to right: the Director of KSAP, Julius Bobinger, Günther Wurster, Mateusz Gaczyński, Magdalena Materkowska, Marek Korowajczyk and Magdalena Jasińska*

*À la table du présidium, à partir de la gauche: la Directrice de la KSAP, Julius Bobinger, Günther Wurster, Mateusz Gaczyński, Magdalena Materkowska, Marek Korowajczyk et Magdalena Jasińska*



# 2003

WIZYTA HANNY  
SUCHOCKIEJ,  
AMBASADOR RP  
PRZY STOLICY  
APOSTOLSKIEJ

*24 stycznia*

THE VISIT OF  
HANNA SUCHOCKA,  
THE AMBASSADOR  
OF POLAND TO  
THE HOLY SEE

*24<sup>th</sup> January*

VISITE DE HANNA  
SUCHOCKA,  
AMBASSADEUR  
DE LA RÉPUBLIQUE  
DE POLOGNE PRÈS  
LE VATICAN

*24 janvier*





## WIZYTA ROBERTA MCRAE ORAZ RALPHA LYSYSHYNA

3 luty

*„Polityka zagraniczna Kanady w kontekście Europy Centralnej i Wschodniej” – przemawia Ralph Lysyshyn, Ambasador Kanady w Polsce; w prezydium: Robert McRae, Director General of the Central, East and South Europe Bureau at the Department of Foreign Affairs in Ottawa*

## THE VISIT OF ROBERT MCRAE AND RALPH LYSYSHYN

3<sup>rd</sup> February

*“The Foreign Policy of Canada in the Central and Eastern European Context” – The speech of Ralph Lysyshyn, the Ambassador of Canada in Poland; at the presidential table: Robert McRae, Director General of the Central, East and South Europe Bureau at the Department of Foreign Affairs in Ottawa*

## VISITE DE ROBERT MCRAE ET DE R. LYSYSHYN

3 février

*“La politique étrangère du Canada dans le contexte de l’Europe centrale et orientale” – discours de Ralph Lysyshyn, Ambassadeur du Canada en Pologne; à la table du présidium: Robert McRae, Directeur général du Bureau de l’Europe centrale, de l’Est et du Sud du Département des Affaires Étrangères à Ottawa*



# 2003

## XI PROMOCJA

WŁADYSŁAW

GRABSKI

*3 kwietnia*

## GRADUATION OF THE 11<sup>TH</sup> YEAR CLASS

WŁADYSŁAW

GRABSKI

*3<sup>rd</sup> April*

## XIÈME PROMOTION

WŁADYSŁAW

GRABSKI

*3 avril*





Bogusław Budziński  
otrzymuje dyplom z rąk  
Dyrektor KSAP, gratuluje  
Marek Wagner, Szef KPRM

Bogusław Budziński receives  
the diploma from the hands  
of the Director of KSAP.  
Congratulating Marek  
Wagner, Head of the  
Chancellery of the Prime  
Minister

Bogusław Budziński obtient  
son diplôme des mains de la  
Directrice de la KSAP, félicité  
par Marek Wagner, Chef de  
la Chancellerie du Président  
du Conseil des ministres

# 2003

*Absolwenci XI Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 11<sup>th</sup> Year Class's graduates  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la XIème  
Promotion (par ordre  
alphabétique):*

Marcin Bogusz,  
Żaneta Bołtromiuk-Nowak,  
Andrzej Brzózka,  
Bogusław Budziński,  
Ernest Chołuj,  
Anna Chomętowska-Kontkiewicz,  
Anna Dobrowolska,  
Michał Drobniak,  
Krzysztof Florczak,  
Mateusz Gaczyński,  
Anna Gmyrek,  
Marcin Hydzik,  
Iwona Jakuszko-Dudka,  
Maciej Janczak,  
Agnieszka Jankowska,  
Janusz Januszkiewicz,  
Magdalena Jasińska,  
Magdalena Karasek-Falecka,  
Piotr Kontkiewicz,





Marek Korowajczyk,  
Małgorzata Korusiewicz,  
Krzysztof Kowalik,  
Agnieszka Kręcisz-Borowiec,  
Piotr Krygiel,  
Monika Kwiecień-Miland,  
Elżbieta Majchrowicz,  
Bogusław Majczyna,  
Joanna Malec,  
Magdalena Matejkowska,  
Rafał Miland,  
Marcin Morawski,  
Izabela Najda,  
Magdalena Nartowska,  
Małgorzata Nikowska,  
Ewa Nowacka,  
Jarosław Oliwa,  
Piotr Papieski,  
Maciej Pawlak,  
Adam Pawlikowski,  
Lucyna Picho,  
Inga Rudecka,  
Monika Rzepecka,  
Piotr Skiba,  
Maciej Szczykutowicz,  
Anna Szyborska,  
Radosław Śpiewak,  
Andrzej Trojanowski,  
Radosław Tyszkiewicz,  
Krzysztof Wojciechowicz,  
Maciej Woźniak

2003



XIII INAUGURACJA

JERZY GIEDROYĆ

*10 września*

XIII INAUGURATION

JERZY GIEDROYĆ

*10<sup>th</sup> September*

XIIIÈME INAUGURATION

JERZY GIEDROYĆ

*10 septembre*



Włodzimierz Cimoszewicz,  
Minister Spraw Zagranicznych,  
przedstawia wykład pt. „Służba  
publiczna w państwie  
demokratycznym”

Włodzimierz Cimoszewicz,  
Minister of Foreign Affairs, gives  
the lecture “The Public Service  
a Democratic Country”

Włodzimierz Cimoszewicz,  
Ministre des Affaires étrangères  
prononce un discours sur le  
thème „la fonction publique  
dans un État démocratique”



# 2003

SPOTKANIE  
Z AMBASADOR  
MAGDĄ VASARYOVĄ  
*29 października*

THE MEETING  
WITH AMBASSADOR  
MAGDA VASARYOVA  
*29<sup>th</sup> October*

RENCONTRE  
AVEC MADAME  
L'AMBASSADEUR  
MAGDA VASARYOVA  
*29 octobre*





## OPŁATEK

23 grudnia

O. prowincjał zakonu jezuitów,  
Andrzej Koprowski z wykładem:  
„Administracja i dyplomacja  
watykańska – struktura  
i ukierunkowania. Wizja porządku  
międzynarodowego”

## THE CHRISTMAS WAFER

23<sup>rd</sup> December

Fr. Provincial of the Jesuit Order,  
Andrzej Koprowski with the lecture:  
“The Administration and Diplomacy  
of The Vatican – Its Structure and  
Directions. A Vision of International  
Order”

## VŒUX DE FIN D'ANNÉE

23 décembre

Provincial de l'ordre des Jésuites, le père  
Andrzej Koprowski présente le sujet:  
“l'administration et la diplomatie  
du Vatican – structure et direction.  
Une vision de l'ordre international”

# 2004

## XI KONFERENCJA ABSOLWENTÓW

11 marca

## 11<sup>TH</sup> GRADUATES' CONFERENCE

11<sup>th</sup> March

## XIÈME CONFÉRENCE DES DIPLÔMÉS

11 mars



Wojciech Zieliński  
przedstawia referat nt.  
„Rola przedstawicielstw  
regionalnych przy  
UE we wspieraniu  
przedsiębiorczości”;  
w prezydium: Paweł  
Mikusek, Magdalena  
Pieńkowska

Wojciech Zieliński  
presents his paper on  
“The Role of Regional  
Representatives in the EU  
in Supporting  
Entrepreneurship”; at the  
presidential table: Paweł  
Mikusek, Magdalena  
Pieńkowska

Wojciech Zieliński  
intervient sur le thème  
“Le rôle des représentations  
régionales près l’UE  
dans le soutien de  
l’entreprenariat”;  
à la table du présidium:  
Paweł Mikusek,  
Magdalena Pieńkowska



**WIZYTA  
ZYTY GILOWSKIEJ**

*17 marca*

*Wykład nt. „Polityka  
budżetowa RP”*

**THE VISIT OF  
ZYTA GILOWSKA**

*17<sup>th</sup> March*

*lecture on “The Budgetary  
Policy of Poland”*

**VISITE DE  
ZYTA GILOWSKA**

*17 mars*

*Intervention sur le thème  
“la politique budgétaire  
de la République de Pologne”*

# 2004

## KONFERENCJA FRANKOFOŃSKA

4-5 kwietnia

W prezydium siedzą: Philippe Cantraine, przedstawiciel Regionu Walonii; Patrick Gautrat, Ambasador Francji; Tedjini Salaouandji, Ambasador Algierii

## FRANCOPHONE CONFERENCE

4-5<sup>th</sup> April

Sitting at the presidential table: Philippe Cantraine, Representative of the Region of Wallonia; Patrick Gautrat, the Ambassador of France; Tedjini Salaouandji, the Ambassador of Algeria.

## CONFÉRENCE FRANCOPHONE

4-5 avril

À la table du présidium: Philippe Cantraine, Représentant de la Région de Wallonie; Patrick Gautrat, Ambassadeur de France; Tedjini Salaouandji Ambassadeur d'Algérie





## XII PROMOCJA

JAN ZAMOYSKI

5 kwietnia

## GRADUATION OF THE 12<sup>TH</sup> YEAR CLASS

JAN ZAMOYSKI

5<sup>th</sup> April

## XIIÈME PROMOTION

JAN ZAMOYSKI

5 avril

# 2004

*Absolwenci XII Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 12<sup>th</sup> Year Class's graduates  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la XIIème  
Promotion (par ordre alphabétique):*

Radosław Antoszek,  
Magdalena Białecka,  
Krzysztof Buzalski,  
Dariusz Chmielecki,  
Patrik Ciupka,  
Łukasz Dajnowicz,  
Tomasz Darkowski,  
Magdalena Dąbkowska,  
Tomasz Dąbrowski,  
Wojciech Dziedzic,  
Anna Frąckowiak-Buzalska,  
Leszek Grabarczyk,  
Paweł Gronow,  
Damian Irzyk,  
Joanna Jaworska,  
Joanna Jończyk,  
Jakub Kapturzak,  
Wojciech Karlik,





Aneta Kędziora,  
Piotr Kępski,  
Joanna Kopczyńska,  
Bartłomiej Korniluk,  
Andrzej Kosiński,  
Włodzimierz Koźlik,  
Grzegorz Kusy,  
Justyna Loth-Twarogowska,  
Mateusz Minich,  
Marcin Młynarczyk,  
Agnieszka Niedźwiedz,  
Rafał Ostrowski,  
Małgorzata Perkowska,  
Konstancja Piątkowska,  
Magdalena Pieńkowska,  
Michał Pszczółkowski,  
Józef Puzyna,  
Artur Rajzer,  
Paulina Rzeszotarska-Kossowska,  
Tomasz Salomon,  
Magdalena Sierszeń,  
Agnieszka Skiba,  
Krzysztof Sokoła,  
Małgorzata Stróżyk,  
Tomasz Szpadzik,  
Małgorzata Szymańska,  
Piotr Szymański,  
Joanna Wojnarowska,  
Rafał Zachorowski,  
Wojciech Zieliński



# 2004



## UROCZYSTE PODNIESIENIE FLAGI UNII EUROPEJSKIEJ NA DZIEDZIŃCU KSAP

4 maja

*Na dziedzińcu przemawia Dyrektor KSAP, w asyście: słuchacze XIII Promocji Jerzy Giedroyć, od lewej: Łukasz Pawłowski, Piotr Sołowiej trzymający polską flagę i Michał Socha z flagą UE oraz Agnieszka Karaszewska, pracownik Biura Kadr i Organizacji*

## THE CEREMONIAL RAISING OF THE EU FLAG IN THE NATIONAL SCHOOL'S COURTYARD

4<sup>th</sup> May

*The Director of KSAP speaks in the courtyard, assisted by: the 13<sup>th</sup> "Jerzy Giedroyć" Year Class's students, from left to right: Łukasz Pawłowski, Piotr Sołowiej holding the Polish flag and Michał Socha with the flag of the EU, and Agnieszka Karaszewska, an employee of the HR and Organization Dept*

## CÉRÉMONIE DE LEVÉE DU DRAPEAU EUROPÉEN DANS LA COUR DE LA KSAP

5 mai

*La Directrice de la KSAP prononce un discours dans la cour de l'établissement en présence: des élèves de la XIIIème Promotion Jerzy Giedroyć, à partir de la gauche: Łukasz Pawłowski, Piotr Sołowiej tenant le drapeau polonais et Michał Socha avec le drapeau européen et d'Agnieszka Karaszewska, employée du Bureau des Ressources humaines et de l'Organisation*



2004



**XIV INAUGURACJA**

JAN NOWAK-JEZIORAŃSKI

*8 września*

**XIV INAUGURATION**

JAN NOWAK-JEZIORAŃSKI

*8<sup>th</sup> September*

**XIVÈME INAUGURATION**

JAN NOWAK-JEZIORAŃSKI

*8 septembre*



2004



*Za stołem prezydyjnym:  
Premier Marek Belka,  
prof. Leszek Balcerowicz  
i prof. Mirosław Stec*

*At the presidential table:  
Prime Minister Marek  
Belka, Prof. Leszek  
Balcerowicz and Prof.  
Mirosław Stec*

*À la table du présidium:  
le Premier ministre  
Marek Belka, le prof.  
Leszek Balcerowicz  
et le prof. Mirosław Stec*



*Dyrektor KSAP wita w holu  
przybyłego na uroczystość  
Lecha Kaczyńskiego,  
Prezydenta Warszawy*

*The Director of KSAP welcomes  
Lech Kaczyński, the President  
of Warsaw, to the ceremony*

*La Directrice de la KSAP  
accueille dans le hall  
de l'établissement,  
Lech Kaczyński Président  
de Varsovie venu à la cérémonie*

# 2004

**ADAM DANIEL  
ROTFELD**

*30 listopada  
Wiceminister Spraw  
Zagranicznych wygłasza wykład  
„Priorytety polskiej polityki  
zagranicznej”*

**ADAM DANIEL  
ROTFELD**

*30<sup>th</sup> November  
The Deputy Minister of Foreign  
Affairs presents a lecture on  
“The priorities of Polish foreign  
policy”*

**ADAM DANIEL  
ROTFELD**

*30 novembre  
Le Vice-ministre des Affaires  
étrangères présente une  
conférence sur “Les priorités de  
la politique étrangère polonaise”*





PREZES NIK  
MIROŚLAW SEKUŁA  
W KSAP

*13 września*

PRESIDENT OF THE  
SUPREME CHAMBER  
OF CONTROL,  
MIROŚLAW SEKUŁA  
IN KSAP

*13<sup>th</sup> September*

LE PRÉSIDENT DE LA  
COUR DES COMPTES,  
MIROŚLAW SEKUŁA  
À LA KSAP

*13 septembre*



# 2005

## PROF. DANUTA HÜBNER

*Komisarz UE ds. Polityki  
Regionalnej wygłasza wykład  
nt. „Przyszłość polityki  
spójności UE”  
27 stycznia*

## PROF. DANUTA HÜBNER

*EU Commissioner for Regional  
Policy gives a lecture on  
“The future of EU cohesion  
policy”  
27<sup>th</sup> January*

## LE PROF. DANUTA HÜBNER

*Commissaire européen chargée  
de la Politique régionale donne  
une conférence sur “L’avenir  
de la politique de cohésion de  
l’UE”  
27 janvier*





### XIII PROMOCJA

JERZY GIEDROYĆ

7 kwietnia

*Przemawia Premier Marek Belka, za stołem prezydyjnym: Dyrektor KSAP i prof. Henryk Samsonowicz*

### GRADUATION OF THE 13<sup>TH</sup> YEAR CLASS

JERZY GIEDROYĆ

7<sup>th</sup> April

*The speech of Prime Minister Marek Belka, at the presidential table the Director of KSAP and Prof. Henryk Samsonowicz*

### XIIIÈME PROMOTION

JERZY GIERDOYĆ

7 avril

*Discours du Premier ministre Marek Belka, à la table du présidium: la Directrice de la KSAP et le prof. Henryk Samsonowicz*

# 2005

*Absolwenci XIII Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 13<sup>th</sup> Year Class's graduates  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la XIII<sup>ème</sup>  
Promotion (par ordre  
alphabétique):*

Barbara Antkiewicz,  
Wojciech Bilicz,  
Justyna Chrzanowska,  
Bartosz Czyczyn,  
Wojciech Dudek,  
Adam Dyszlewski,  
Monika Dziadkowiec,  
Marek Grochowski,  
Jakub Jamka,  
Justyna Kalicka-Andziak,  
Małgorzata Kowalczyk,  
Dorota Krasieńska,  
Piotr Krasieński,  
Renata Krasnosielska-Dajnowicz,  
Karolina Kulicka,  
Wojciech Kwiatek,  
Krzysztof Leśniak,  
Marcin Łuszczynski,  
Aneta Mach,  
Ewa Madej-Popiel,  
Monika Majcher,  
Ewa Małys,



Giedroyć  
kwietnia 2005 roku



Aleksandra Markowska-Tendaj,  
Ireneusz Momot,  
Krzysztof Motyk,  
Cezary Ogórek,  
Marta Pankowska,  
Łukasz Pawłowski,  
Milena Piątkowska,  
Magdalena Polaczyk,  
Dąbrowka Przewłocka-Ratajczak,  
Magdalena Pszczołkowska,  
Marta Pytlarczyk,  
Iwona Reznier,  
Adam Rędziński,  
Krzysztof Rolla,  
Agnieszka Romaszko,  
Katarzyna Rutkowska,  
Marcin Rynkowski,  
Paweł Siwek,  
Anna Skudlarska,  
Michał Socha,  
Piotr Solowiej,  
Michał Spalony,  
Artur Strumnik,  
Małgorzata Stryjek,  
Tomasz Szewczyk,  
Bartosz Szota,  
Joanna Szymańska,  
Marcin Szymański,  
Jan Tendaj,  
Maciej Tomczak,  
Małgorzata Twardowska,  
Anna Wiśniewska,  
Katarzyna Woźniak,  
Marcin Zakrzewski,  
Magdalena Zaraś,  
Patrycja Zasepa,  
Kamil Zych

# 2005

*Najlepsze absolwentki  
z dyplomami, od lewej:  
The best students with their  
diplomas, from left to right:  
Les meilleurs élèves avec leurs  
diplômes, à partir de la gauche:*

*Karolina Kulicka, Marta  
Adamek, Ewa Madej-Popiel,  
Milena Polkowska, Małgorzata  
Stryjek, Agnieszka Romaszko*





## PROGRAM SZKOLENIOWY

28 czerwca

*Absolwenci 10-miesięcznego programu szkoleniowego dla słuchaczy z państw Europy Środkowo-Wschodniej*

## TRAINING PROGRAM

28<sup>th</sup> June

*The graduates of the ten-month training programme for Central and Eastern European students*

## PROGRAMME DE FORMATION

28 juin

*Les diplômés du programme de formation de 10 mois destiné aux élèves provenant des pays d'Europe centrale et orientale*

2005



XV INAUGURACJA  
STEFAN STARZYŃSKI  
*5 września*

XV INAUGURATION  
STEFAN STARZYŃSKI  
*5<sup>th</sup> September*

XVÈME INAUGURATION  
STEFAN STARZYŃSKI  
*5 septembre*



**AULA IMIENIA  
JANA NOWAKA-  
-JEZIORAŃSKIEGO**

*5 września*

*Prof. Władysław Bartoszewski  
i Małgorzata Urbaniak,  
słuchaczka XIV Promocji  
„Jan Nowak-Jeziorański”*

**AULA MAGNA  
JAN NOWAK-  
-JEZIORAŃSKI**

*5<sup>th</sup> September*

*Prof. Władysław Bartoszewski,  
and Małgorzata Urbaniak,  
a student of the 14<sup>th</sup> “Jan  
Nowak-Jeziorański” Year Class*

**AMPHITHÉÂTRE  
JAN NOWAK-  
-JEZIORAŃSKI**

*5 septembre*

*Le prof. Władysław Bartoszewski,  
Małgorzata Urbaniak, élève  
de la XIV<sup>ème</sup> Promotion  
“Jan Nowak-Jeziorański”*



# 2005

8. EDYCJA STUDIUM  
SPRAW  
EUROPEJSKICH  
*12 października*

THE 8<sup>TH</sup> EDITION  
OF THE EUROPEAN  
AFFAIRS STUDY  
COURSE  
*12<sup>th</sup> October*

8ÈME ÉDITION  
DU STUDIUM  
DES AFFAIRES  
EUROPÉENNES  
*12 octobre*



*Przemawia Yves Marchal,  
Wicedyrektor Centre  
des études européennes  
de Strasbourg, za stołem  
prezydialnym Pierre  
Menat, Ambasador Francji  
w Polsce, i Dyrektor KSAP*

*The speech of Yves  
Marchal, the Deputy  
Director of Centre des  
études européennes  
de Strasbourg, at the  
presidential table Pierre  
Menat, the Ambassador  
of France in Poland and  
the Director of KSAP*

*Discours d'Yves Marchal,  
Vice-directeur du Centre  
des études européennes  
de Strasbourg, à la table  
du présidium Pierre  
Ménat, Ambassadeur  
de France en Pologne,  
la Directrice de la KSAP*



## CYNTHIA WILLIAMS

Kanadyjski ekspert ds. służby cywilnej prezentuje wykład nt.: „Kanadyjski model służby cywilnej”

4 listopada

## CYNTHIA WILLIAMS

Canadian expert on the civil service gives a lecture on “The Canadian Model of the Civil Service”

4<sup>th</sup> November

## CYNTHIA WILLIAMS

Experte canadienne de la Fonction publique présente un exposé sur le thème.: “Le modèle canadien de Fonction publique”

4 novembre

# 2006

## SEKRETARZ GENERALNY NATO

16 lutego

Jaap de Hoop Scheffer wygłasza wykład; siedzą: Dyrektor KSAP, prof. Roman Kuźniar, Dyrektor PISM

## THE NATO SECRETARY GENERAL

16<sup>th</sup> February

Jaap de Hoop Scheffer gives a lecture; sitting: the Director of KSAP and Prof. Roman Kuźniar, Director of the Polish Institute of International Affairs (PISM)

## LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'OTAN

16 février

Jaap de Hoop Scheffer fait une intervention; sont assis: la Directrice de la KSAP, le prof. Roman Kuźniar, le Directeur de l'Institut National des Affaires Internationales (PISM)



Jaap de Hoop  
Scheffer w otoczeniu  
słuchaczy XIV i XV  
Promocji.

Jaap de Hoop  
Scheffer surrounded  
by the students of the  
14th and 15th Year  
Classes.

Jaap de Hoop  
Scheffer entouré des  
élèves de la XIVème et  
XVème promotion



# 2006

## POSIEDZENIE RADY KSAP

16 lutego

członkowie Rady KSAP  
w trakcie posiedzenia:

prof. Jerzy Stępień,

Ludwik Dorn,

prof. Henryk Samsonowicz

(Przewodniczący),

Michał Seweryński, zastąpił

Witold Waszczykowski (MSZ),

prof. Józefa Hrynkiewicz,

prof. Janusz Trzciniński, Andrzej

Urbański, Wiceprezes NIK

Piotr Kownacki, Jan Pastwa,

Sławomir Żałobka,

prof. Jerzy Ciemniowski,

Mariusz Błaszczak,

Maria Gintowt-Jankowicz,

prof. Jerzy Regulski, Andrzej

Rottermund, Wojciech

Kijowski, Jakub Skiba,

Mirosław Wyrzykowski,

Edmund Wnuk-Lipiński.





## THE SITTING OF THE SCHOOL'S COUNCIL

16<sup>th</sup> February

*The members of the Council  
of KSAP at the sitting*

*Prof. Jerzy Stępień, Ludwik Dorn,  
Prof. Henryk Samsonowicz  
(Chairman), Michał Seweryński  
(partially hidden), Witold  
Waszczykowski (Ministry of  
Foreign Affairs), Prof. Józefa  
Hrynkiewicz, Prof. Janusz  
Trzciński, Andrzej Urbański,  
Piotr Kownacki, Vice President of  
the Supreme Chamber of Control,  
Jan Pastwa, Sławomir Żalobka,  
Prof. Jerzy Ciemniowski,  
Mariusz Błaszczak,  
Maria Gintowt-Jankowicz,  
Prof. Jerzy Regulski,  
Andrzej Rottermund,  
Wojciech Kijowski, Jakub Skiba,  
Miroslaw Wyrzykowski,  
Edmund Wnuk-Lipiński.*

## SESSION DU CONSEIL DE LA KSAP

16 février

*Les membres du Conseil de la  
KSAP pendant la session,*

*le prof. Jerzy Stępień, Ludwik  
Dorn, le prof. Henryk  
Samsonowicz (Président),  
Michał Seweryński (en partie  
caché), Witold Waszczykowski  
(MAE), le prof. Józefa  
Hrynkiewicz, le prof. Janusz  
Trzciński, Andrzej Urbański,  
Piotr Kownacki, Vice-président  
de NIK (la Cour des comptes),  
Jan Pastwa, Sławomir Żalobka,  
le prof. Jerzy Ciemniowski,  
Mariusz Błaszczak, Maria  
Gintowt-Jankowicz, le prof. Jerzy  
Regulski, Andrzej Rottermund,  
Wojciech Kijowski, Jakub  
Skiba, Miroslaw Wyrzykowski,  
Edmund Wnuk-Lipiński.*

# 2006

## XV LAT KSAP

8 kwietnia

Uroczystości obchodów objęte  
honorowym patronatem  
Prezydenta Rzeczypospolitej  
Polskiej Lecha Kaczyńskiego,  
pałac Belweder

## 15<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF THE SCHOOL

8<sup>th</sup> April

The ceremony under the  
honorary patronage of the  
President of the Republic  
of Poland, Lech Kaczyński,  
Belweder Palace

## LES 15 ANS DE LA KSAP

8 avril

Cérémonie sous le patronage  
honorifique du Président de la  
République de Pologne Lech  
Kaczyński, Palais du Belvédère



Dyrektor KSAP  
i prof. Henryk  
Samsonowicz  
towarzyszą  
Premierowi  
Kazimierzowi  
Marcinkiewiczowi

*The Director of KSAP  
and Prof. Henryk  
Samsonowicz  
accompany the Prime  
Minister Kazimierz  
Marcinkiewicz*

*La Directrice  
de la KSAP et  
le prof. Henryk  
Samsonowicz  
tiennent compagnie  
au Premier ministre  
Kazimierz  
Marcinkiewicz*



*W holu spotkanie przyjaciół  
KSAP*

*In the foyer, the friends of KSAP  
meeting*

*Dans le hall, la rencontre des  
amis de la KSAP*



# 2006

*Absolwenci XIV Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 14<sup>th</sup> Year Class's graduates  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la XIV<sup>ème</sup>  
Promotion (par ordre  
alphabétique):*

Robert Andrzejczyk,  
Mariusz Biedrzycki,  
Grzegorz Borkowski,  
Jarosław Brzeziński,  
Marcin Chrzanowski,  
Adrian Chybała,  
Paweł Cyran,  
Sylwia Czerska,  
Katarzyna Dąbek,  
Maria Domańska,  
Edyta Dubicka,  
Tomasz Grzecznowski,  
Przemysław Hofman,  
Kamil Iwicki,  
Ewelina Kochowska,  
Rafał Kosiński,  
Wojciech Kowalewski,  
Agnieszka Kowalska,  
Michał Kozera,  
Łukasz Krysztofiak,  
Grzegorz Kuciński,  
Piotr Kudelski,  
Izabela Kulczycka,  
Sebastian Kurek,





Andrzej Kurkiewicz,  
Jarosław Lach,  
Rafał Laskowski,  
Katarzyna Lenart,  
Sławomir Lizak,  
Remigiusz Ludwig,  
Magdalena Moryksiewicz,  
Krzysztof Nózka,  
Marcin Olender,  
Łukasz Paszka,  
Magdalena Pawlak-  
Zielińska,  
Paweł Potyra,  
Katarzyna Prusak,  
Tomasz Puculek,  
Wojciech Radecki,  
Monika Rdzanek-  
Kalinowska,  
Marek Redzko,  
Sebastian Rejak,  
Rafał Siemianowski,  
Weronika Staniec,  
Wioletta Stefaniak-Kałużna,  
Emilia Sumińska,  
Patrycja Surowiec,  
Małgorzata Szewc,  
Artur Świstak,  
Jakub Troszyński,  
Małgorzata Urbaniak,  
Krzysztof Wolniarski,  
Michalina Wójcik,  
Piotr Zygadło,  
Grzegorz Zygan,  
Maja Żywioł

# 2006

## XIV PROMOCJA

JAN  
NOWAK-JEZIORAŃSKI  
20 kwietnia

## GRADUATION OF 14<sup>TH</sup> YEAR CLASS

JAN  
NOWAK-JEZIORAŃSKI  
20<sup>th</sup> April

## XIVÈME PROMOTION

JAN  
NOWAK-JEZIORAŃSKI  
20 avril



*Najlepsi absolwenci, od lewej:  
The best graduates, from left to right:  
Les meilleurs diplômés, à partir de la gauche:*

Piotr Zygadło, Marcin Olender, Katarzyna Dąbek,  
Piotr Kudelski, Małgorzata Szewc, Łukasz Paszka



ZAKOŃCZENIE  
8. EDYCJI STUDIUM  
SPRAW EUROPEJSKICH

*7 czerwca*

THE END OF THE  
8<sup>TH</sup> EDITION OF THE  
EUROPEAN AFFAIRS  
STUDY COURSE

*7<sup>th</sup> June*

FIN DE LA 8ÈME  
ÉDITION DU  
STUDIUM  
D'INTÉGRATION  
EUROPÉENNE

*7 juin*

# 2006

## KONFERENCJA IASIA

*Międzynarodowego  
Stowarzyszenia Szkół  
i Instytutów Administracji  
5-8 lipca*

## IASIA CONFERENCE

*International Association of  
Schools and Institutes  
of Administration  
5-8 July*

## CONFÉRENCE AIEIA

*Association internationale des  
écoles et instituts d'administration  
5-8 juillet*



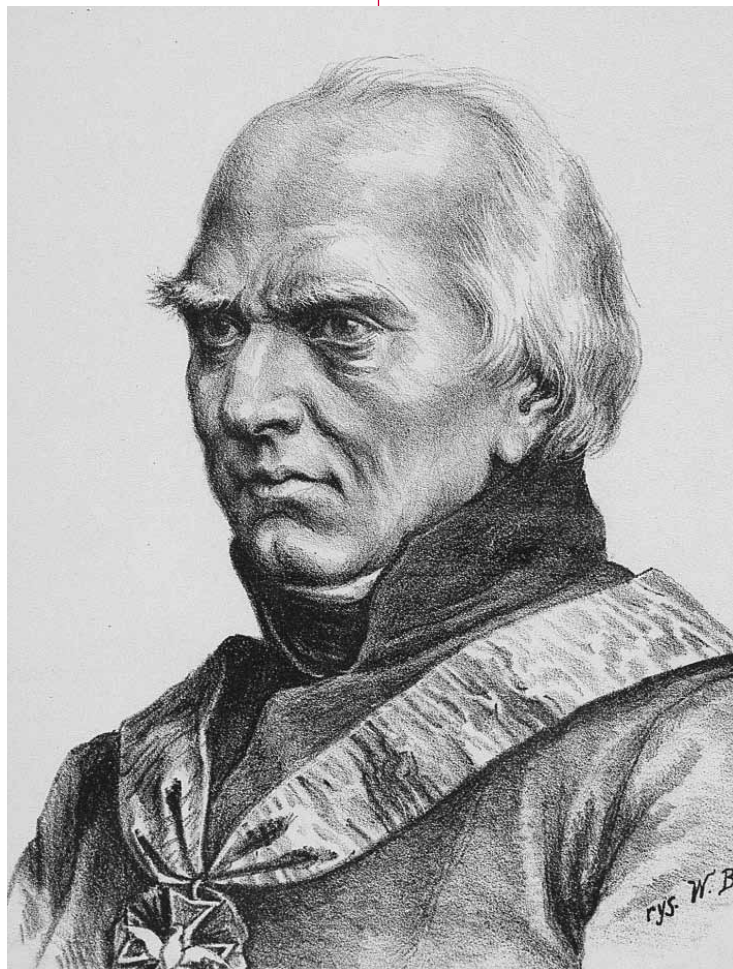


*Przemawia Turgay Ergun,  
w prezydium: Ludwik Dorn,  
Dyrektor KSAP,  
Michael Duggett  
i Cuido Bertucci*

*The speech of Turgay Ergun,  
at the presidential table:  
Ludwik Dorn, the Director of  
KSAP, Michael Duggett  
and Cuido Bertucci*

*Discours de Turgay Ergun,  
à la table du présidium:  
Ludwik Dorn, la Directrice de la  
KSAP, Michael Duggett  
et Cuido Bertucci*

2006



XVI INAUGURACJA

STANISŁAW STASZIC

6 września

XVI INAUGURATION

STANISŁAW STASZIC

6<sup>th</sup> September

XVIÈME INAUGURATION

STANISŁAW STASZIC

6 septembre



w prezydium:  
Dyrektor KSAP,  
Ludwik Dorn,  
Wiceprezes Rady Ministrów  
i prof. Henryk Samsonowicz,  
przewodniczący Rady KSAP

*On the Panel: The Director,  
Ludwik Dorn, Deputy Chair  
of the Council of Ministers  
and (standing) Prof. Henryk  
Samsonowicz, Chair of the School  
Council*

*À la table du présidium:  
la Directrice de la KSAP,  
Ludwik Dorn, Vice-président du  
Conseil des ministres  
et le prof. Henryk Samsonowicz,  
Président du Conseil de la KSAP*



# 2006

## IMPREZA KANAPKOWA

zorganizowana przez  
słuchaczy XVI Promocji  
5 października

## A SANDWICH PARTY

organized by the students  
of the 16<sup>th</sup> Year Class  
5<sup>th</sup> October

## SOIRÉE D'INTÉGRATION

organisée par les élèves  
de la XVIème promotion  
5 octobre



*Prof. Józefa  
Hryniewicz,  
dyrektor KSAP,  
ks. dr. Mirosław  
Nowosielski*

*Prof. Józefa  
Hryniewicz,  
Director of KSAP,  
Father Dr Mirosław  
Nowosielski*

*Le prof. Józefa  
Hryniewicz,  
Directrice de la  
KSAP, le prêtre  
dr Mirosław  
Nowosielski*



## SPOTKANIE OPŁATKOWE

*22 grudnia*

## THE CHRISTMAS WAFER MEETING

*22<sup>nd</sup> December*

## ÉCHANGE DES VŒUX DE FIN D'ANNÉE

*22 decembre*

# 2007

## KONFERENCJA ABSOLWENTÓW XV PROMOCJI

„Służba cywilna  
- doświadczenia europejskie”  
14 marca

## THE CONFERENCE OF THE 15<sup>TH</sup> YEAR CLASS'S GRADUATES

“The Civil Service  
- the European Experience”  
14<sup>th</sup> March

## CONFÉRENCE DES DIPLÔMÉS DE LA XVÈME PROMOTION

“Fonction publique  
- Expériences européennes”  
14 mars



*Przemawia dyrektor KSAP  
dr hab. Józefa Hrynkiewicz,  
w prezydium prof.  
Wojciech Góralczyk,  
Michał Widelski  
z XV Promocji,  
dr Jacek Czaputowicz*

*The speech of dr hab.  
Józefa Hrynkiewicz,  
the Director of KSAP,  
at the presidential table  
Prof. Wojciech Góralczyk,  
Michał Widelski of  
the 15<sup>th</sup> Year Class,  
Dr Jacek Czaputowicz*

*Discours de la Directrice  
de la KSAP, le dr hab.  
Józefa Hrynkiewicz,  
à la table du présidium:  
le prof. Wojciech  
Góralczyk, Michał  
Widelski de la XVème  
promotion, le dr Jacek  
Czaputowicz*



## XV PROMOCJA

STEFAN STARZYŃSKI

11 kwietnia

Premier Jarosław Kaczyński  
i przewodniczący Rady KSAP  
prof. Henryk Samsonowicz

## GRADUATION OF THE 15<sup>TH</sup> YEAR CLASS

STEFAN STARZYŃSKI

11<sup>th</sup> April

Prime Minister Jarosław Kaczyński  
and the Chairman of the KSAP  
Council, Prof. Henryk Samsonowicz

## XVÈME PROMOTION

STEFAN STARZYŃSKI

11 avril

Le Premier ministre Jarosław  
Kaczyński et le Président  
du Conseil de la KSAP,  
le prof. Henryk Samsonowicz

# 2007

*Absolwenci XV Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 15<sup>th</sup> Year Class graduates  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la XV<sup>ème</sup>  
Promotion (par ordre  
alphabétique):*

Krzysztof Adler,  
Arkadiusz Bereza,  
Maciej Białek,  
Katarzyna Biedrzycka,  
Maciej Borkowski,  
Piotr Buszta,  
Ewa Chmura,  
Sławomir Ciał,  
Marta Cieślak,  
Zbigniew Ciosek,  
Mateusz Gruszka,  
Marcin Gubała,  
Łukasz Jasek,  
Andrzej Jeziorowski,  
Artur Jopek,  
Beata Karbownik,  
Miłosz Karpiński,  
Jarosław Kieszek,  
Marcin Komosa,  
Monika Konieczna,  
Michał Korczak,





Anna Kot,  
Daniel Kotkowski,  
Piotr Kraśnicki,  
Magdalena Krawczak,  
Mariusz Krukowski,  
Marcin Krych,  
Katarzyna Kwiecińska-Gruszka,  
Sławomir Lenart,  
Paweł Lewandowski,  
Michał Mazur,  
Janusz Michalski,  
Marta Moroczko,  
Patrycja Niemczyk,  
Magdalena Ochej,  
Jakub Ostalowski,  
Lena Ostrowska,  
Dariusz Parzyszek,  
Aleksandra Pellowska,  
Nina Pietrzyk,  
Anna Potrebka,  
Bernard Rumowski,  
Joanna Sakowicz,  
Jerzy Siekiera,  
Joanna Smenda-Martyka,  
Agnieszka Szklarczyk,  
Maja Wawrzyk,  
Michał Widelski,  
Urszula Witkowska-Śliwa,  
Wojciech Wróblewski,  
Dariusz Zasada,  
Grzegorz Żmuda

# 2007

*Agnieszka Szklarczyk odbiera dyplom z rąk Dyrektora KSAP*

*Agnieszka Szklarczyk receives her diploma from the Director of KSAP*

*Agnieszka Szklarczyk reçoit son diplôme des mains de la Directrice de la KSAP*





## DELEGACJA CHIŃSKICH EKSPERTÓW

26 kwietnia

Goście z Krajowej Szkoły Administracji i Ministerstwa Handlu oraz Robert Sobiech, Aleksandra Orłowska (KSAP) oraz Sławomir Żalobka, dyrektor polskiego oddziału EIPA

## THE DELEGATION OF CHINESE EXPERTS

26<sup>th</sup> April

Visitors from the National School of Administration and the Ministry of Trade and Robert Sobiech with Aleksandra Orłowska (KSAP) and Sławomir Żalobka, the director of the EIPA section in Poland

## LA DÉLÉGATION D'EXPERTS CHINOIS

26 avril

Les invités de l'École Nationale d'Administration chinoise et du Ministère du Commerce chinois et Robert Sobiech et Aleksandra Orłowska (KSAP) ainsi que de Sławomir Żalobka, Directeur de l'antenne polonaise de l'EIPA (Institut Européen d'Administration Publique)



# 2007

## WRĘCZENIE ŚWIADECTW

zdania egzaminu do państwowego  
zasobu kadrowego

31 maja

## PRESENTING CERTIFICATES

to students passing the exam for  
the National Personnel Reserve

31<sup>st</sup> May

## REMISE DES PRIX

aux personnes ayant passé avec  
succès les épreuves de l'examen  
d'entrée à la réserve de personnel  
cadre

31 mai



Świadectwa wręcza  
Mariusz Błaszczak,  
Szef KPRM

The certificates are  
presented by Mariusz  
Błaszczak, Head of  
the Chancellery  
of the Prime Minister

Mariusz Błaszczak,  
Chef de la Chancellerie  
du Président du  
Conseil des ministres,  
remet les prix



ZAKOŃCZENIE  
9. EDYCJI  
STUDIUM SPRAW  
EUROPEJSKICH

*25 czerwca*

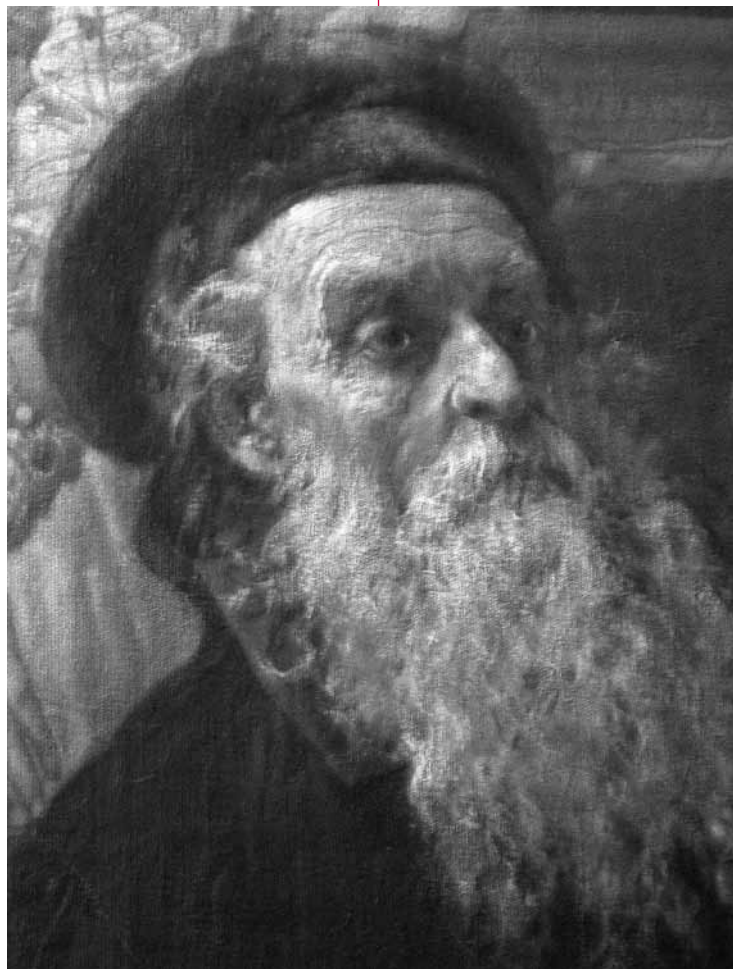
THE END OF  
THE 9<sup>TH</sup> EDITION  
OF THE EUROPEAN  
AFFAIRS STUDY  
COURSE

*25<sup>th</sup> June*

FIN DE LA 9ÈME  
ÉDITION  
DU STUDIUM  
D'INTÉGRATION  
EUROPÉENNE

*25 juin*

2007



XVII  
INAUGURACJA  
ANDRZEJ FRYCZ  
MODRZEWSKI  
*5 września*

XVII  
INAUGURATION  
ANDRZEJ FRYCZ  
MODRZEWSKI  
*5<sup>th</sup> September*

XVIIÈME  
INAUGURATION  
ANDRZEJ FRYCZ  
MODRZEWSKI  
*5 septembre*





*Przemawia Władysław Stasiak,  
Minister Spraw Wewnętrznych  
i Administracji;  
W I rządzie Zbigniew  
Romaszewski, dr Piotr Naimski,  
Premier Jan Olszewski, Ewa  
Junczyk-Ziomecka, Krzysztof  
Szczerski, Urszula Doroszewska*

*Speech of Władysław Stasiak,  
Minister of Internal Affairs and  
Administration;  
In the first row Zbigniew  
Romaszewski, Dr Piotr  
Naimski, former Prime Minister  
Jan Olszewski, Ewa Junczyk-  
Ziomecka, Krzysztof Szczerski,  
Urszula Doroszewska*

*Discours de Władysław Stasiak,  
Ministre de l'Intérieur et de  
l'Administration;  
Au premier rang Zbigniew  
Romaszewski, le dr Piotr Naimski,  
le Premier ministre Jan Olszewski,  
Ewa Junczyk-Ziomecka, Krzysztof  
Szczerski, Urszula Doroszewska*

# 2007



## WIZYTY ANNY FOTYGI I JANUSZA KURTYKI W KSAP

3 i 10 października

*Anna Fotyga, Minister Spraw Zagranicznych, wpisuje się do Księgi Honorowej KSAP.*

*Janusz Kurtyka, Prezes IPN wygłasza, wykład „Społeczna i naukowa rola IPN”*

## THE VISITS OF ANNA FOTYGA AND JANUSZ KURTYKA TO KSAP

3<sup>rd</sup> and 10<sup>th</sup> October

*Anna Fotyga, the Minister of Foreign Affairs, writes her entry in KSAP's Book of Honour.*

*Janusz Kurtyka, the President of the Institute of National Remembrance gives his lecture "The Social and Scientific Role of the Institute of National Remembrance"*

## VISITES D'ANNA FOTYGA ET DE JANUSZ KURTYKA À LA KSAP

3 et 10 octobre

*Anna Fotyga, Ministre des Affaires étrangères, signe le livre d'honneur.*

*Janusz Kurtyka, Président de l'IPN (Institut de la Mémoire Nationale) intervient sur le thème „le rôle social et scientifique de l'IPN”*





WIZYTA NARODOWEJ  
AKADEMII  
ADMINISTRACJI  
PUBLICZNEJ  
UKRAINY  
*22 października*

THE VISIT  
OF UKRAINE'S  
NATIONAL  
ACADEMY OF PUBLIC  
ADMINISTRATION  
*22<sup>nd</sup> October*

VISITE DE L'ACADÉMIE  
NATIONALE  
D'ADMINISTRATION  
PUBLIQUE D'UKRAINE  
*22 octobre*

# 2007

WIZYTA PROF.  
NORMANA  
DAVIESA

*12 grudnia*

THE VISIT OF PROF.  
NORMAN DAVIES

*12<sup>th</sup> December*

VISITE DU PROF.  
NORMAN DAVIES

*12 décembre*





## OPŁATEK

*21 grudnia*

*Dyrektor KSAP Józefa Hryniewicz i prof. Henryk Samsonowicz witają księdza prymasa Józefa Glempa*

## THE CHRISTMAS WAFER

*21<sup>st</sup> December*

*The Director of KSAP, Józefa Hryniewicz and Prof. Henryk Samsonowicz welcome Józef Glemp, Primate of Poland*

## ÉCHANGE DES VŒUX DE FIN D'ANNÉE

*21 décembre*

*La Directrice de la KSAP, Józefa Hryniewicz et le prof. Henryk Samsonowicz saluent Monseigneur Glemp, Cardinal prima de Pologne*



# 2008

WIZYTY WYŻSZYCH  
URZĘDNIKÓW  
W KSAP

VISITS BY SENIOR  
OFFICIALS TO KSAP

VISITES DE HAUTS  
FONCTIONNAIRES  
À LA KSAP



Gen. Marek Bieńkowski, b. Komendant Główny Straży Granicznej oraz b. Komendant Główny Policji, wygłasza wykład nt. „Polska w strefie Schengen” – 23 stycznia

General Marek Bieńkowski, the former Head of the National Border Guard and the former Head of the National Police delivers a lecture on “Poland in the Schengen Area” 23<sup>rd</sup> January

Le Général Marek Bieńkowski, ancien Commandant des douanes et ancien Commandant de police intervient sur le thème : “la Pologne dans l’espace Schengen” – 23 janvier



Witold Waszczykowski,  
Podsekretarz Stanu w MSZ  
wygłosił wykład nt.  
„Dylematy wokół projektu  
tarczy antyrakietowej”  
6 lutego

Witold Waszczykowski,  
undersecretary of State  
at the Ministry of Foreign  
Affairs gave a lecture on:  
”The Dilemmas Surrounding  
the National Missile Defence  
Project”  
6<sup>th</sup> February

Witold Waszczykowski,  
Sous-secrétaire d’État  
au Ministère des Affaires  
étrangères intervient sur  
le thème: “les dilemmes  
qui entourent le projet de  
bouclier antimissiles”  
6 février

Jacek Jezierski, Prezes  
NIK wygłosił wykład nt.  
„Administracja publiczna  
w świetle wyników kontroli  
NIK”  
13 lutego

Jacek Jezierski,  
the President of the Supreme  
Chamber of Control delivered  
a lecture on “The Public  
Administration in the Light  
of the Results of the Supreme  
Chamber of Control’s  
Inspection”  
13<sup>th</sup> February

Jacek Jezierski, Président  
de NIK (la Grande Chambre  
de Contrôle) intervient sur  
le thème : “l’administration  
publique à la lumière des  
résultats du contrôle de NIK”  
13 février



# 2008

## XVI PROMOCJA

STANISŁAW STASZIC

6 kwietnia

## GRADUATION OF THE 16<sup>TH</sup> YEAR CLASS

STANISŁAW STASZIC

6<sup>th</sup> April

## XVIÈME PROMOTION

STANISŁAW STASZIC

6 avril





*W prezydium od prawej:  
Dyrektor w KPRM Angelina  
Sarota, Przewodniczący Rady KSAP  
prof. Henryk Samsonowicz, Szef  
KPRM Tomasz Arabski i Dyrektor  
KSAP Józefa Hrynkiewicz*

*At the presidential table, right:  
Angelina Sarota, the Director  
at the Chancellery of the  
Prime Minister, Prof. Henryk  
Samsonowicz, the Chairman  
of the KSAP Council, Tomasz  
Arabski, the Head of the  
Chancellery of the PM and the  
Director of KSAP  
Józefa Hrynkiewicz*

*À la table du présidium, en partant  
de la droite: Angelina Sarota,  
Directrice à la Chancellerie du  
Président du Conseil des ministres,  
le prof. Henryk Samsonowicz,  
Président du Conseil de la KSAP,  
Tomasz Arabski, Chef de la  
Chancellerie du Président du  
Conseil des ministres et la Directrice  
de la KSAP Józefa Hrynkiewicz*

# 2008

*Absolwenci XVI Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 16<sup>th</sup> Year Class's  
graduates  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la XVIème  
Promotion (par ordre  
alphabétique):*

Marcin Amanowicz,  
Łukasz Augustyniak,  
Wojciech Banaszak,  
Michał Bareja,  
Katarzyna Bednarz,  
Ewelina Błaszczyk,  
Kamila Cis-Bankiewicz,  
Małgorzata Ćwirko,  
Filip Domański,  
Bartosz Folusiak,  
Tomasz Ganobis,  
Roman Gąszczyk,  
Paweł Godawa,  
Piotr Gołębiowski,  
Krzysztof Górski,  
Marcin Grabski,  
Izabela Iglewska,  
Katarzyna Iskra,  
Kamil Jagodziński,  
Jarosław Jankowski,  
Michał Jankowski,





Agnieszka Jaworska,  
Paweł Kaca,  
Grzegorz Kowal,  
Olga Krasicka,  
Agnieszka Kubik,  
Elwira Lewandowska,  
Ernest Makowski,  
Mateusz Nałęcz,  
Krzysztof Naumczuk,  
Monika Osmańska,  
Przemysław Pacześ,  
Joanna Pawełek-Mendez,  
Piotr Pawlak,  
Michał Pietrowski,  
Marcin Pindych,  
Szymon Polak,  
Katarzyna Przybylska,  
Jacek Przydróżny,  
Michalina Radecka-Kowalska,  
Łukasz Regner,  
Marcin Sabiniewicz,  
Agnieszka Stępniewska,  
Aleksandra Suska,  
Ewelina Szewczyk,  
Paweł Szymański,  
Maria Więckowska,  
Ewa Wiśniewska,  
Jacek Wójcicki,  
Olga Zakrzewska,  
Katarzyna Zielińska,  
Monika Żurowicz

# 2008

## DIALOG MŁODYCH EUROPEJCZYKÓW

19-22 maja

Warsztaty Niemieckiego Klubu  
Alumni zorganizowane w ramach  
współpracy z BAkōV Berlin  
i Verwaltungsakademie Berlin,  
Udo Bartsch i Dyrektor KSAP  
Jacek Czaputowicz

## DIALOGUE OF YOUNG EUROPEANS

19-22 May

Workshop of the German  
Club Alumni organized in  
cooperation with BAkōV Berlin  
and Verwaltungsakademie Berlin,  
Udo Bartsch and the Director of  
KSAP Jacek Czaputowicz

## DIALOGUE DES JEUNES EUROPÉENS

19-22 mai

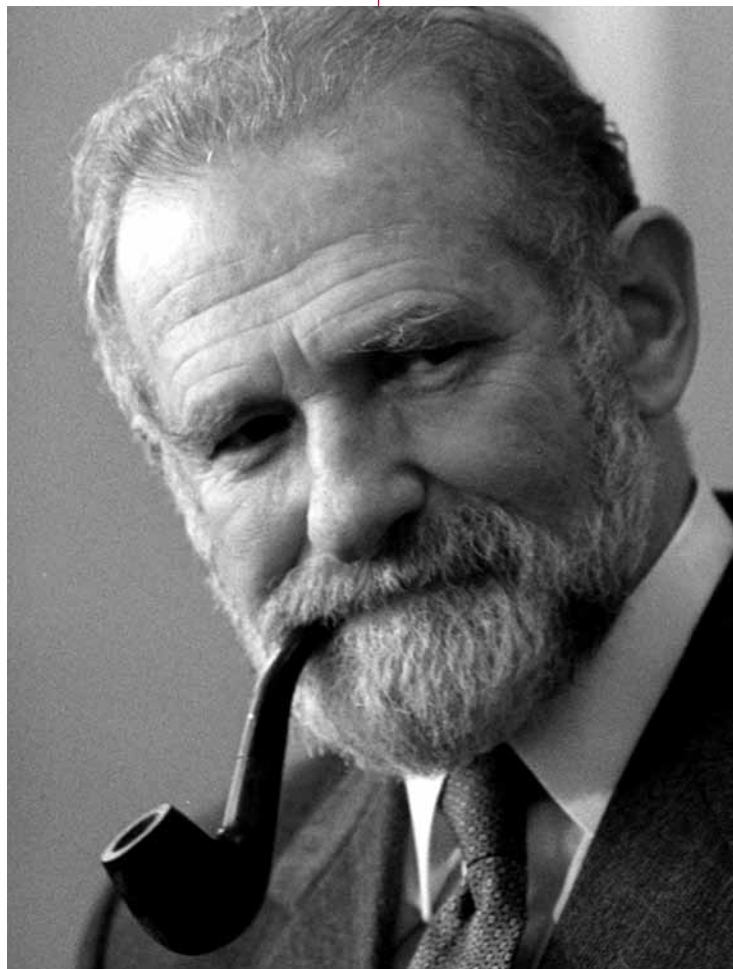
Atelier du club allemand  
des Ancien organisée en  
coopération Alec BAkōV Berlin  
et Verwaltungsakademie Berlin,  
Udo Bartsch et le Directeur de  
la KSAP Jacek Czaputowicz







2008



XVIII INAUGURACJA

BRONISŁAW GEREMEK

*3 września*

XVIII INAUGURATION

BRONISŁAW GEREMEK

*3<sup>rd</sup> September*

XVIIIÈME INAUGURATION

BRONISŁAW GEREMEK

*3 septembre*



*Przemawia gość honorowy  
Adam Daniel Rotfeld,  
b. Minister Spraw  
Zagranicznych*

*The speech of the guest  
of honour - Adam Daniel  
Rotfeld, former Minister  
of Foreign Affairs*

*Discours de l'invité d'honneur,  
Adam Daniel Rotfeld, Ancien  
Ministre des Affaires étrangères*

# 2008

WYKŁAD MIN.  
ZBIGNIEWA  
DERDZIUKA  
*10 września*

MINISTER  
ZBIGNIEW  
DERDZIUK'S  
LECTURE  
*10<sup>th</sup> September*

INTERVENTION  
DU MINISTRE  
ZBIGNIEW  
DERDZIUK  
*10 septembre*



*Minister Zbigniew Derdziuk wygłasza wykład pt. „Kluczowe instrumenty zarządzania – prawo, budżet, struktury, informacja”*

*Minister Zbigniew Derdziuk gives a lecture on “The Key Instruments of Management – the Law, Budget, Structures, Information”*

*Le ministre Zbigniew Derdziuk intervient sur le thème: “les instruments clés de gestion – le droit, le budget, les structures, l’information”*



## SPOTKANIE Z PROF. IRENĄ LIPOWICZ

*Prof. Irena Lipowicz i Dyrektor  
KSAP, spotkanie nt. „Reformy  
w państwie – modernizacja polskiej  
administracji wobec wyzwań  
europeizacji”  
17 września*

## MEETING WITH PROF. IRENA LIPOWICZ

*Prof. Irena Lipowicz and  
the Director of KSAP at the  
meeting devoted to the subject of  
“The State’s Reform – Modernizing  
the Polish Administration in the face  
of the Challenges of Europeization”  
17<sup>th</sup> September*

## RENCONTRE AVEC LE PROF. IRENA LIPOWICZ

*Le prof. Irena Lipowicz et le Directeur  
de la KSAP, rencontre intitulée: “les  
réformes de l’État – la modernisation  
de l’administration polonaise face  
aux défis de l’Européisation”  
17 septembre*

# 2008

## „BYLIŚMY CIĄGLE PAŃSTWEM...

*Administracja cywilna Polskiego  
Państwa Podziemnego i jej  
funkcja w okresie Powstania  
Warszawskiego*  
25 września

## “WE NEVER CEASED TO BE A STATE...

*The Civil Administration of the  
Polish Underground State and its  
Functioning during the Warsaw  
Uprising*  
25<sup>th</sup> September

## “NOUS ÉTIIONS TOUJOURS UN ÉTAT...

*L'administration civile de l'État  
souterrain polonais et ses fonctions  
durant l'Insurrection de Varsovie*  
25 septembre





## IDO AHARONI W KSAP

8 grudnia

*Powitanie Ido Aharoniego,  
członka Korpusu Służby  
Zagranicznej Izraela, Dyrektor  
KSAP Jacek Czaputowicz*

## IDO AHARONI IN KSAP

8<sup>th</sup> December

*Welcoming Ido Aharoni, Member  
of the Foreign Service Corps of  
Israel, the Director of KSAP Jacek  
Czaputowicz*

## IDO AHARONI À LA KSAP

8 décembre

*Mot de bienvenue du Directeur de  
la KSAP Jacek Czaputowicz à  
Ido Aharoni, Membre du Corps  
diplomatique israélien*

# 2008

## RADOSŁAW SIKORSKI

*Minister Spraw Zagranicznych  
RP wygłasza wykład:  
„Polska polityka zagraniczna  
– nowoczesna dyplomacja,  
współczesne wyzwania”  
10 grudnia*

## RADOSŁAW SIKORSKI

*the Minister of Foreign Affairs  
of Poland gives a lecture:  
“Poland’s Foreign Policy  
– Modern Diplomacy,  
contemporary Challenges”  
10<sup>th</sup> December*

## RADOSŁAW SIKORSKI

*Ministre des Affaires étrangères  
de la République de Pologne  
intervient sur le thème:  
“La politique étrangère polonaise  
– Une diplomatie moderne,  
des enjeux modernes”  
10 décembre*





## OPŁATEK

*Abp Kazimierz Nycz wygłasza wykład: „Katolik świecki w zaangażowaniu społecznym”  
19 grudnia*

## THE CHRISTMAS WAFER

*Archbishop Kazimierz Nycz delivers a lecture: “The Socially Committed Catholic Layperson”  
19<sup>th</sup> December*

## ÉCHANGE DES VŒUX DE FIN D'ANNÉE

*L'archevêque Kazimierz Nycz intervient sur le thème: “L'engagement social du catholique laïque”  
19 décembre*



# 2009

## DEBATA

„Administracja publiczna  
- wyzwania w dobie integracji  
europejskiej”

28 stycznia

## THE DEBATE

“Public administration  
- challenges in the era  
of european integration”

28<sup>th</sup> January

## DÉBAT INTITULÉ

„L'administration publique  
- Les enjeux à l'heure de  
l'Intégration européenne”

28 janvier





*Od lewej: prof. Jerzy Hausner, prof. Michał Kulesza, prof. Irena Lipowicz, min. Adam Leszkiewicz, Dyrektor KSAP i Sławomir Żalobka*

*From left to right: Prof. Jerzy Hausner, Prof. Michał Kulesza, Prof. Irena Lipowicz, Minister Adam Leszkiewicz, the Director of KSAP and Sławomir Żalobka*

*En partant de la gauche: le prof. Jerzy Hausner, le prof. Michał Kulesza, le prof. Irena Lipowicz, le Ministre Adam Leszkiewicz, le Directeur de la KSAP et Sławomir Żalobka*

2009



XIX INAUGURACJA

KRÓLOWA JADWIGA

*27 lutego*

XIX INAUGURATION

QUEEN JADWIGA

*27<sup>th</sup> February*

XIXÈME INAUGURATION

REINE JADWIGA

*27 février*

Prof. Jerzy Buzek  
wygłasza wykład  
„Funkcjonowanie  
Unii Europejskiej  
i wyzwania stojące  
przed polską  
administracją  
publiczną”

Prof. Jerzy Buzek gives  
his lecture on “The  
Functioning of the  
European Community  
and the Challenges  
to the Polish Public  
Administration”

Le prof. Jerzy Buzek  
fait une intervention  
sur le thème „Le  
fonctionnement de  
l’Union européenne  
et les défis faisant face  
à l’administration  
publique polonaise”



XVII PROMOCJA  
BRONISŁAW GEREMEK  
27 lutego

GRADUATION  
OF THE 17<sup>TH</sup> YEAR  
CLASS

BRONISŁAW GEREMEK  
27<sup>th</sup> February

XVIIÈME  
PROMOTION  
BRONISŁAW GEREMEK  
27 février

# 2009

*Absolwenci XVII Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 17<sup>th</sup> Year Class's graduates  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la XVIIème  
Promotion (par ordre  
alphabétique):*

Michał Adamowicz,  
Bartosz Baran,  
Grzegorz Bartolik,  
Piotr Bogusz,  
Tomasz Bzukała,  
Krzysztof Czajkowski,  
Andrzej Dechnik,  
Marek Drozdowski,  
Agata Duda,  
Paweł Duklewski,  
Wiktor Fediuszko,  
Piotr Firlus,  
Grzegorz Gmyrek,  
Łukasz Gutowski,  
Wojciech Gwiazda,  
Sebastian Hołuj,  
Joanna Horyza,  
Damian Jakubik,  
Juliusz Juchniewicz,  
Adam Kamiński,  
Emil Kędzierski,  
Daniel Kołodziejski,





Karolina Krupa,  
Jerzy Kusiak,  
Maciej Lasota,  
Anna Łysik,  
Wojciech Łysik,  
Ewelina Marmulewicz,  
Joanna Mazur,  
Jan Mazurek,  
Agata Ogonowska,  
Dawid Pachla,  
Michał Pakuła,  
Tomasz Rejment,  
Hubert Romaniec,  
Aleksander Rosa,  
Robert Senger,  
Agnieszka Sikora,  
Wojciech Słowikowski,  
Tomasz Smoleń,  
Rafał Sobczak,  
Daniel Sompolski,  
Michał Sułkowski,  
Edyta Sysło,  
Michał Szaraniec,  
Daniel Szczechowski,  
Patrycja Szewczyk,  
Aleksandra Szwemberg,  
Remigiusz Trojanek,  
Agnieszka Wawrzyk,  
Jakub Wielgus,  
Paweł Wnuk,  
Adam Wojda,  
Katarzyna Zbrojkiewicz-Zamecka

## 2009

Reprezentacja piłkarska  
KSAP w VI Turnieju o Puchar  
Ambasadora Francji,  
od lewej, I rząd, II rząd:

The KSAP football team in  
the VI Tournament for the Cup  
of the Ambassador of France  
from left to right, the first row,  
the second row:

L'équipe de football représentant  
la KSAP au VIème Tournoi de  
la Coupe de l'Ambassadeur de  
France à partir de la gauche, au  
premier rang, au second rang:

Robert Senger,  
Tomasz Smoleń,  
Paweł Wnuk,  
Sławomir Mosór,

Grzegorz Gmyrek,  
Krzysztof Czajkowski,  
Tomasz Rejment,  
Daniel Pławiński,  
Damian Jakubik





WIZYTA  
STUDYJNA:  
BERLIN  
- MAASTRICHT  
- PARYŻ

21 czerwca - 1 lipca

STUDY VISIT:  
BERLIN  
- MAASTRICHT  
- PARIS

21<sup>st</sup> June - 1<sup>st</sup> July

VISITE D'ÉTUDE:  
BERLIN  
- MAASTRICHT  
- PARIS

21 juin - 1<sup>er</sup> juillet



# 2009

## KONFERENCJA

*nt. wyroków pilotażowych  
Europejskiego Trybunału Praw  
Człowieka*

*14 maja*

## CONFERENCE

*devoted to the pilot judgements  
of the European Court of Human  
Rights*

*14<sup>th</sup> May*

## CONFÉRENCE

*sur les arrêts pilotes de la Cour  
Européenne des Droits de  
l'Homme*

*14 mai*





## KONFERENCJA

„Projekt nowych standardów kształcenia na kierunku administracja”, prof. Barbara Kudrycka, Minister Nauki i Szkolnictwa Wyższego i dr Witold Mikułowski, Wiceprezes SEAP  
17 czerwca

## CONFERENCE

„The project of a new standards of education on administration faculty”, prof. Barbara Kudrycka, Minister of Science and Higher Education and dr Witold Mikułowski, Vice-president of SEAP  
17<sup>th</sup> June

## CONFÉRENCE

“Le projet de nouveaux standards de formations pour l’administration”, le prof. Barbara Kudrycka, Ministre des Sciences et de l’Enseignement supérieur et le dr Witold Mikułowski, Vice-président de SEAP  
17 juin

# 2009

## KSAP LAUREATEM NAGRODY ONZ

23 czerwca

*Sekretarz Generalny ONZ  
Ban Ki-moon wręcza nagrodę  
w kategorii „Rozwijanie  
potencjału do zarządzania  
wiedzą w instytucjach  
państwowych”*

## KSAP AWARDED UN PRIZE

23<sup>rd</sup> June

*UN Secretary-General Ban  
Ki-moon presents the prize in the  
category “Advancing Knowledge  
Management in Government”*

## LA KSAP LAURÉATE DU PRIX DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

23 juin

*le Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies  
Ban Ki-moon remet le prix dans  
la catégorie „Développement du  
potentiel de gestion du savoir  
dans les institutions d'État”*



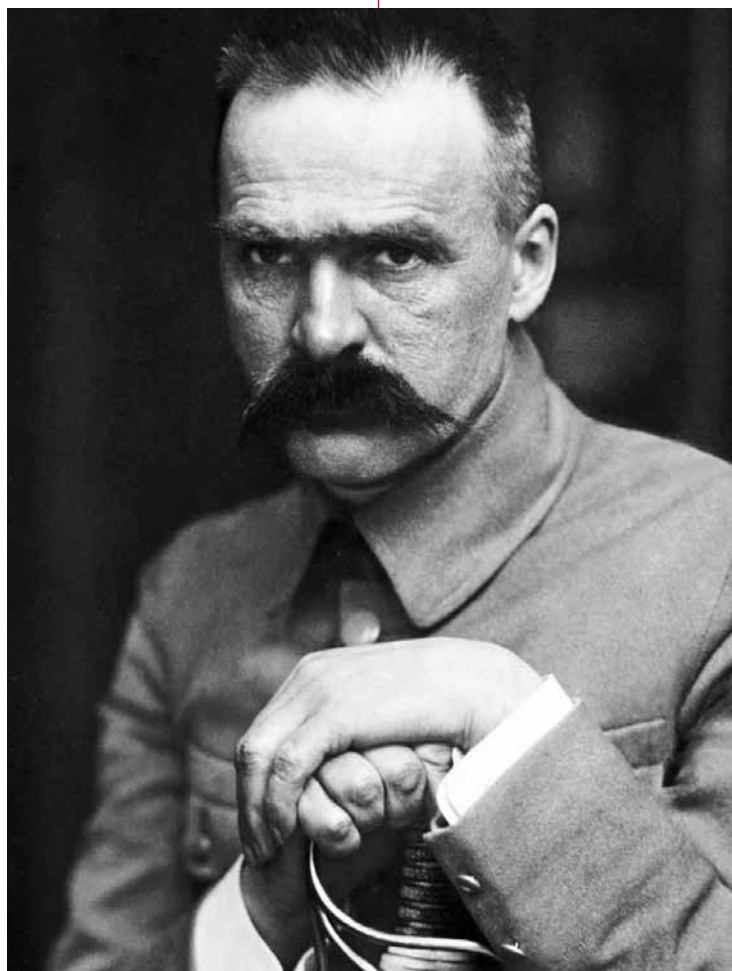
Wręczenie nagrody  
ONZ, od lewej Szeŝ  
Służby Cywilnej  
Minister Sławomir  
Brodziński, Dyrektor  
KSAP, prof. Ryszard  
Rapacki (KSAP)

Conferment of the  
UN Award, from the  
left: Minister Sławomir  
Brodziński, Head of  
the Civil Service, the  
Director of KSAP and  
Prof. Ryszard Rapacki  
(KSAP)

Remise du prix de  
l'ONU, en partant de  
la gauche: le ministre  
Sławomir Brodziński,  
Chef de la Fonction  
publique,  
Le Directeur de la  
KSAP, le prof.  
Ryszard Rapacki  
(KSAP)



2009



XX INAUGURACJA

JÓZEF PIŁSUDSKI

4 września

XX INAUGURATION

JÓZEF PIŁSUDSKI

4<sup>th</sup> September

XXÈME INAUGURATION

JÓZEF PIŁSUDSKI

4 septembre



*Dr Jacek Saryusz-Wolski,  
poseł do Parlamentu  
Europejskiego, wygłasza wykład  
nt. „Polska w Unii Europejskiej”*

*Dr Jacek Saryusz-Wolski,  
Member of the European  
Parliament, delivers his lecture  
on “Poland in the European  
Community “*

*Le dr Jacek Saryusz-Wolski,  
Député au Parlement européen  
fait une intervention intitulée  
“La Pologne dans l’Union  
européenne”*

# 2009

## MARSZAŁEK SEJMU BRONISŁAW KOMOROWSKI

6 grudnia

Wykład „Funkcjonowanie  
władzy ustawodawczej w Polsce.  
Praca Marszałka Sejmu”

## SEJM MARSHAL, BRONISŁAW KOMOROWSKI

6<sup>th</sup> December

Lecture on “The Functioning  
of the Legislature in Poland.  
The Work of the Sejm Marshal”

## LE MARÉCHAL DU SEJM BRONISŁAW KOMOROWSKI

6 décembre

Exposé sur „le fonctionnement  
du pouvoir législatif en Pologne.  
Le travail du Maréchal du Sejm”





SZKOLENIE  
URZĘDNIKÓW  
Z BIAŁORUSI

7 grudnia

TRAINING FOR  
BELARUS  
OFFICIALS

7<sup>th</sup> December

FORMATION  
POUR LES  
FONCTIONNAIRES  
DE BIÉLORUSSIE

7 décembre



# 2009

## KONFERENCJA FRANKOFOŃSKA

10-11 grudnia

## FRANCOPHONE CONFERENCE

10-11 December

## CONFÉRENCE FRANCOPHONE

10-11 décembre



Dominique  
Schuffenecker,  
Ministère du  
Budget, des Comptes  
Publics, de la  
Fonction Publique  
et de la Réforme  
de l'Etat, France

Dominique  
Schuffenecker,  
Ministry for the  
Budget, Public  
Accounts, the Civil  
Service and State  
Reform, France

Dominique  
Schuffenecker,  
Ministère du Budget,  
des Comptes Publics,  
de la Fonction  
Publique et de la  
Réforme de l'Etat -  
France



*Pytanie zadaje sędzia  
Jerzy Stępień*

*Judge Jerzy Stępień asks  
a question*

*Le juge Jerzy Stępień pose  
une question*

*Ewa Puzyna, Radca  
Generalny w Kancelarii  
Prezesa Rady Ministrów,  
w Departamencie  
Służby Cywilnej*

*Ewa Puzyna, the  
General Counsel in the  
Chancellery of the Prime  
Minister, in the Civil  
Service Department*

*Ewa Puzyna,  
Conseillère générale  
dans le Département  
de la fonction publique  
à la Chancellerie du  
Président du Conseil des  
ministres*



# 2010

ADAM STRUZIK,  
MARSZAŁEK  
WOJEWÓDZTWA  
MAZOWIECKIEGO

20 stycznia

ADAM STRUZIK,  
MARSHAL OF  
MAZOWIECKIE  
VOIVODSHIP

20<sup>th</sup> January

ADAM STRUZIK,  
MARÉCHAL  
DE LA VOÏVODIE  
DE MAZOVIE

20 janvier



Wykład „Polityka  
spójności dziś i jutro  
- głos Mazowsza”

Lecture on “Cohesion  
Policy Today and  
Tomorrow – the voice  
of the Mazowsze”

Conférence „La  
politique de cohésion  
aujourd’hui et  
demain – La voix  
de la Mazovie”



## POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY

*z filią Północno-Zachodniej  
Akademii Administracji Publicznej  
w Kaliningradzie reprezentowaną  
przez dr. Viktora Romanovsky'ego,  
zastępcę dyrektora  
4 lutego*

## CO-OPERATION AGREEMENT

*with the Kaliningrad branch of  
the North-West Academy of Public  
Administration represented by  
Dr Viktor Romanovskiy,  
Deputy Director  
4th February*

## ACCORD DE COOPÉRATION

*avec la filiale nord-est de l'Académie  
d'Administration Publique de  
Kaliningrad, représentée par le  
drViktor Romanovskiy,  
Vice-directeur  
4 février*

# 2010

## KONFERENCJA ABSOLWENTÓW XVIII PROMOCJI

„System oceny skutków regulacji  
w świetle doświadczeń wybranych  
krajów Unii Europejskiej”  
19 lutego

## THE CONFERENCE OF THE 18<sup>TH</sup> YEAR CLASS'S GRADUATES

“Regulatory Impact Assessment  
in the light of the experiences of  
selected EU Member States”  
19<sup>th</sup> February

## CONFÉRENCE DES DIPLÔMÉS DE LA XVIIIÈME PROMOTION

„Le système d'évaluation  
des résultats des normes à la  
lumière d'expériences de pays  
choisis de l'Union européenne”  
19 février





HISTORIA  
POLSKIEJ SŁUŻBY  
DYPLOMATYCZNO-  
KONSULARNEJ

*24 lutego*

EXHIBITION ON  
THE HISTORY  
OF THE POLISH  
DIPLOMATIC  
AND CONSULAR  
SERVICE

*24<sup>th</sup> February*

L'HISTOIRE  
DU SERVICE  
DIPLOMATIQUE  
ET CONSULAIRE  
POLONAIS

*24 février*

2010



XXI INAUGURACJA  
STANISŁAW KONARSKI  
*26 lutego*

XXI INAUGURATION  
STANISŁAW KONARSKI  
*26<sup>th</sup> February*

XXIÈME INAUGURATION  
STANISŁAW KONARSKI  
*26 février*



Wykład inauguracyjny pt.  
„Zmiany po socjalizmie.  
Polska na tle innych krajów”  
wygłasza prof. dr hab. Leszek  
Balcerowicz

*The inaugural lecture on  
“Postsocialist Changes. Poland  
Compared to Other Countries”  
delivered by Prof. dr hab.  
Leszek Balcerowicz*

*Discours d'inauguration de  
l'invité d'honneur, le prof. dr  
hab. Leszek Balcerowicz,  
intitulé „Les changements après  
le socialisme. La Pologne sur  
fond d'autres pays”*



# 2010

## XVIII PROMOCJA PROMOCJA

BRONISŁAW GEREMEK  
*26 lutego*

## GRADUATION OF THE 18<sup>TH</sup> YEAR CLASS

BRONISŁAW GEREMEK  
*26<sup>th</sup> February*

## XVIIIÈME PROMOTION

BRONISŁAW GEREMEK  
*26 février*



*Gratulacje najlepszym  
słuchaczom XVIII  
Promocji składa  
Dyrektor KSAP*

*Director of KSAP  
congratulates the best  
students of the 18<sup>th</sup>  
Year Class*

*Le Directeur de la  
KSAP adresse ses  
félicitations aux  
meilleurs élèves de la  
XVIIIème promotion*



*Prezentację przedstawia  
absolwentka Magdalena Szuber*

*Presentation by graduate,  
Magdalena Szuber*

*Magdalena Szuber, diplômée de  
la KSAP fait une présentation*

# 2010

*Absolwenci XVIII Promocji  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 18<sup>th</sup> Year Class's graduates  
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la XVIIIème  
Promotion (par ordre  
alphabétique):*

Wojciech Augustowski,  
Bartłomiej Bartos,  
Małgorzata Borysiuk,  
Patrycja Brudnicka,  
Agnieszka Burda,  
Magdalena Chrobak,  
Aleksander Cichy,  
Paweł Czaja,  
Krzysztof Danecki,  
Krzysztof Denko,  
Paweł Hoffner,  
Jakub Jabłoński,  
Izabela Kaczmarska,  
Adam Kańtoch,  
Andrzej Kindziuk,  
Maciej Klimowicz,  
Agnieszka Kłapeć,  
Karolina Konarzewska,  
Paweł Ksenycz,  
Barbara Kumor,





Jagienka Lisiak,  
Michał Markocki,  
Łukasz Mieszkowski,  
Sławomir Mosór,  
Michał Naruszewicz,  
Wojciech Nowak,  
Tomasz Ozimek,  
Anna Paczkowska,  
Zbigniew Pałka,  
Maciej Pękalski,  
Krzysztof Pierzchała,  
Paweł Piotrowski,  
Daniel Pławiński,  
Andrzej Radniecki,  
Anna Rojek,  
Michał Rybiński,  
Alicja Sakowicz,  
Anna Siemaszko,  
Daniel Staniszewski,  
Andrzej Stolarek,  
Jarosław Szajner,  
Magdalena Szuber,  
Jakub Wąsowicz,  
Bartosz Wielgo,  
Łukasz Wielocha,  
Jolanta Wiśniewska,  
Łukasz Wolin,  
Agnieszka Zabłocka,  
Agnieszka Żak

# 2010

## VII TURNIEJ O PUCHAR CCIFP

13 marca

## VII TOURNAMENT THE CCIFP CUP

13<sup>th</sup> March

## VIIÈME TOURNOI DE LA COUPE DE LA CCIFP

13 mars

*Mariusz Berent, Marcin Filipiak,  
Łukasz Jachimowicz, Damian  
Jakubik, Kornel Konarewicz,  
Sławomir Mosór, Daniel  
Pławiński, Robert Senger,  
Tomasz Smoleń, Paweł Wnuk*





# 2010

## POSIEDZENIE RADY KSAP

26 marca

Przewodniczącym

Rady jest prof. Henryk

Samsonowicz. W jej skład

wchodzi ministrowie ds.

administracji publicznej,

finansów publicznych, spraw

zagranicznych, szkolnictwa

wyższego oraz szefowie Kancelarii

Prezesa Rady Ministrów,

Kancelarii Prezydenta RP

i Służby Cywilnej, a także

Prezes Naczelnej Izby Kontroli

oraz Prezes Naczelnego Sądu

Administracyjnego. Ponadto,

do składu Rady KSAP zostali

powołani przez Premiera: prof.

Zbigniew Cieślak, prof. Maria

Gintowt-Jankowicz, prof.

Roman Hauser, dyr. Wojciech

Kijowski, prof. Jerzy Regulski,

prof. Andrzej Rottermund, prof.

Mirosław Stec, prof. Edmund

Wnuk-Lipiński





## A SITTING OF THE KSAP COUNCIL

26<sup>th</sup> March

The Council is KSAP's applicant, advisory and opinion-giving body, under the chairmanship of Prof. Henryk Samsonowicz. It comprises the Ministers of the day with the public administration, public finance, foreign affairs and higher education portfolios, as well as the Heads of the Chancelleries of the Prime Minister and President, the Head of the Civil Service, and the Presidents of the Supreme Chamber of Control and Supreme Administrative Court. In addition, the Council also includes direct Prime Ministerial appointments, currently Prof. Zbigniew Cieślak, Prof. Maria Gintowt-Jankowicz, Prof. Roman Hauser, Director Wojciech Kijowski, Prof. Jerzy Regulski, Prof. Andrzej Rottermund, Prof. Mirosław Stec and Prof. Edmund Wnuk-Lipiński

## SESSION DU CONSEIL DE LA KSAP

26 mars

Le prof. Henryk Samsonowicz préside le Conseil. Ce dernier est composé des Ministres en charge de l'Administration publique, des Finances publiques, des Affaires étrangères, de l'Enseignement supérieur, du Président du Conseil des ministres et des Chefs de la Chancellerie du Président du Conseil des ministres, de la Chancellerie du Président de la République de Pologne et de la Fonction publique mais aussi du Président de la Chambre suprême de contrôle (NIK) et celui de la Haute cour administrative. De plus, le Premier ministre a nommé: le prof. Zbigniew Cieślak, le prof. Maria Gintowt-Jankowicz, le prof. Roman Hauser, le directeur Wojciech Kijowski, le prof. Jerzy Regulski, le prof. Andrzej Rottermund, le prof. Mirosław Stec, le prof. Edmund Wnuk-Lipiński



# 2010

„STANISŁAW  
KONARSKI  
– NAUCZYCIEL,  
MĄŻ STANU”

*Wykład prof. Henryka  
Samsonowicza  
28 kwietnia*

”STANISŁAW  
KONARSKI  
– TEACHER AND  
STATESMAN”

*Seminar led by Prof. Henryk  
Samsonowicz  
28<sup>th</sup> April*

„STANISŁAW  
KONARSKI –  
ENSEIGNANT,  
ÉPOUX DE L'ÉTAT”

*Conférence du prof. Henryk  
Samsonowicz  
28 avril*





**NADANIE SALI  
IMIENIA  
WŁADYSŁAWA  
STASIAKA**

*przemawia Wicedyrektor KSAP  
dr Marek Haliniak  
28 kwietnia*

**THE WŁADYSŁAW  
STASIAK ROOM**

*Deputy Director of KSAP  
Dr Marek Haliniak gives  
his address  
28<sup>th</sup> April*

**SALLE BAPTISÉE  
WŁADYSŁAW  
STASIAK**

*discours du dr Marek Haliniak,  
Vice-directeur de la KSAP  
28 avril*

# 2010

*Słuchacze Promocji XIX  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 19<sup>th</sup> Year Class's  
students (in alphabetical  
order):*

*Les élèves de la XIX<sup>ème</sup>  
promotion (par ordre  
alphabétique):*

Kamil Bobek,  
Mikołaj Cholewicz,  
Agnieszka Choynowska,  
Agnieszka Czarnik,  
Dobrochna Derecka,  
Monika Deszczka,  
Dominika Hasińska,  
Łukasz Jachimowicz,  
Konrad Kiedrzyński,





Kornel Konarewicz,  
Michał Koprowski,  
Wojciech Kuraszyk,  
Magdalena Libuda,  
Monika Strycharz,  
Weronika Motylewska,  
Marta Pietrzak,  
Grzegorz Pniewski,  
Małgorzata Radwan,  
Michał Reczek,  
Michał Rzeźnikiewicz,  
Bartosz Staszewski,  
Michał Stępowski,  
Dominik Sybilski,  
Krzysztof Szymański,  
Katarzyna Królewska,  
Marcin Wiatrów,  
Marzena Wiśniewska,  
Wojciech Zapiec,  
Jakub Zdybel

# 2010

*Słuchacze Promocji XX  
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 20<sup>th</sup> Year Class's  
students (in alphabetical order):*

*Les élèves de la XXème  
promotion (par ordre  
alphabétique):*

Bartosz Arabik,  
Maciej Banaś,  
Mariusz Bartosewicz,  
Mariusz Berent,  
Katarzyna Dumala,  
Ewa Gajduszewska,  
Tomasz Iwanicki,  
Jarosław Jasnowski,  
Piotr Karkosa,  
Bartłomiej Karolczyk,  
Kamil Kazmierczuk,  
Marek Kopala,  
Jan Kosiński,





Tomasz Kulicki,  
Joanna Lalak,  
Michał Lisiecki,  
Paweł Michniewicz,  
Jarosław Mielnik,  
Michał Minałto,  
Paweł Nurzyński,  
Kamil Obłodecki,  
Ewelina Partyka,  
Maria Pawłowska,  
Katarzyna Pilch,  
Katarzyna Słoniewicz,  
Piotr Sprzączak,  
Krzysztof Strojny,  
Kamil Surowiec,  
Iwona Szelewa-Krzysztoń,  
Mateusz Sztobryn,  
Arkadiusz Toś,  
Magdalena Trudzik,  
Tomasz Tyc,  
Mateusz Wrotecki,  
Michał Wróblewski,  
Piotr Zasieczny,  
Sebastian Zawadzki

# 2010

*Słuchacze Promocji XXI  
(w kolejności alfabetycznej):*

*Students of the 21<sup>st</sup> Stanisław  
Konarski Year Class's  
(in alphabetical order):*

*Les élèves de la XXIème  
promotion (par ordre  
alphabétique):*

Marta Cieślikowska,  
Tomasz Dziendziura,  
Katarzyna Flak,  
Michał Golec,  
Michał Gołacki,  
Paweł Górny,  
Małgorzata Grajewska,  
Witold Kadenaci,  
Kinga Kołodziejczyk,  
Adrian Kondaszewski,  
Katarzyna Kulczyńska,





Małgorzata Kwiedacz,  
Aleksandra Lusawa,  
Jacek Łuczyński,  
Paulina Małysz,  
Jan Markiewicz,  
Adam Mazgal,  
Grzegorz Pawlak,  
Tomasz Piątek,  
Tomasz Piotrowski,  
Anna Potocka,  
Robert Rybacki,  
Artur Rzepiński,  
Przemysław Sierpień,  
Przemysław Sierzputowski,  
Przemysław Skrodzki,  
Karolina Szuppe,  
Łukasz Świetlikowski,  
Karol Tofil,  
Aleksandra Truś,  
Maciej Tyburcy,  
Maja Wrzosek,  
Piotr Zaremba,  
Justyna Zduńczyk





K | S | A | P

KRAJOWA SZKOŁA  
ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ

XX  
LAT

ul. Wawelska 56  
00-922 Warszawa  
tel.: +48 [0] 22 825 12 81 - 89  
fax: +48 [0] 22 825 65 28  
e-mail: [info@ksap.gov.pl](mailto:info@ksap.gov.pl)  
[www.ksap.gov.pl](http://www.ksap.gov.pl)